

4V CORDLESS ROTARY TOOL/ 4 V AKKU-FEINBOHRSCHLEIFER/ 4 V PERCEUSE-MEULEUSE DE PRÉCISION SANS FIL PFBSA 4 B2

(GB) (IE) (NI) (MT)

4V CORDLESS ROTARY TOOL

User manual

Translation of the original
instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

4 V AKKU- FEINBOHRSCHLEIFER

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

4 V PERCEUSE- MEULEUSE DE PRÉCISION SANS FIL

Mode d'emploi

Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

4 V ACCU-FIJNBOOR- SLIJPMACHINE

Gebruiksaanwijzing

Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

4 V LEVIGATRICE A PENNA MULTIFUNZIONE RICARICABILE

Istruzioni per l'uso

Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

4 V TALADRADORA- LIJADORA RECARGABLE DE PRECISIÓN

Manual de instrucciones

Traducción del manual original

(PT)

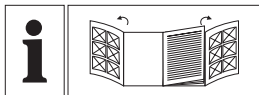
4 V PERFURADORA- LIXADORA DE PRECISÃO A BATERIA

Manual do utilizador

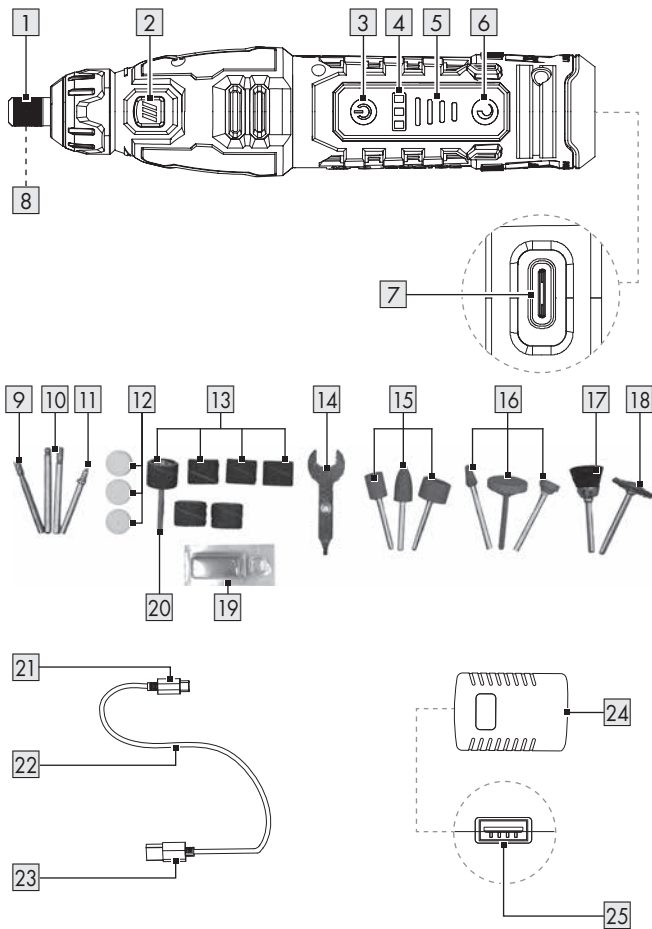
Tradução do manual original

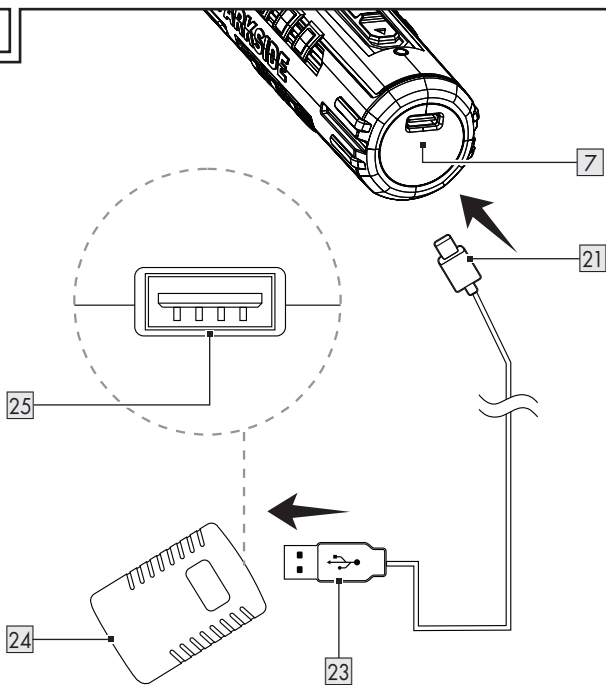
IAN 508255_2507

(GB) (IE) (NI) (DE)
(BE) (CH) (IT) (PT)



GB/IE/NL/MT	User manual	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	42
FR/BE/CH	Mode d'emploi	Page	85
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	127
IT/CH/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	166
ES	Manual de instrucciones	Página	204
PT	Manual do utilizador	Página	243

A

B

List of pictograms used	Page	7
Introduction	Page	9
Intended use	Page	9
Scope of delivery	Page	10
Description of parts	Page	10
Technical data	Page	11
Safety instructions	Page	15
General power tool safety warnings	Page	15
Safety instructions for all operations	Page	19
Further safety instructions for all operations	Page	22
Additional safety instructions for grinding and cutting-off operations	Page	24
Additional safety instructions for wire brushing operations	Page	25
Battery charger safety warnings	Page	26
Original accessories/auxiliary equipment	Page	27
Before first use	Page	27
Unpacking the product	Page	27
Preparation	Page	27
Charging the battery	Page	27
Checking the battery charge status	Page	29
Inserting/changing the tool/collet chuck	Page	30
Operation	Page	30
Switching on and off/Setting the speed level	Page	30
Notes on working with materials/tools/speed level	Page	31

Cleaning and maintenance	Page	34
Before cleaning and maintenance	Page	34
Cleaning	Page	34
Maintenance	Page	35
Replacement parts/Accessories	Page	35
Transportation	Page	36
Storage	Page	36
Disposal	Page	36
Warranty	Page	37
Warranty claim procedure	Page	38
Service	Page	40
EU declaration of conformity	Page	41

List of pictograms used



DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)



WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)



CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)



NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)

Li-Ion

Lithium-Ion battery

n

Rated speed

min⁻¹

Revolutions per minute



Danger – risk of electric shock!



Alternating current/voltage



Direct current/voltage



Wear eye protection!



Wear ear protection!



Protection class II (double insulation)



Use the product in dry indoor spaces only.



This symbol means that the user manual must be observed when using the product.



Protect the rechargeable battery from heat and continuous intense sunlight.



Protect the rechargeable battery from fire.



Protect the rechargeable battery from water and moisture.



Safety information



Instructions for use



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.



UKCA mark indicates conformity with relevant Great Britain regulations applicable for this product (The UKCA mark logo is valid in Great Britain only).

4V CORDLESS ROTARY TOOL

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- The product is intended for the following work:

- Drilling
- Milling
- Engraving
- Polishing
- Cleaning
- Grinding
- Cutting

Following materials can be processed with the product:

- Wood
- Metal
- Plastic
- Ceramics
- Stone

- Always use the correct type of accessories according to the intended use. Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!
- Use the product in dry indoor spaces only.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.

- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.

● Scope of delivery

WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 4V Cordless rotary tool
- 1 USB cable (USB-A to USB-C)
- 1 Accessories kit (25 pieces)
- 1 User manual

● Description of parts

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

-  Clamping nut
-  Spindle lock button
-  On/off switch
-  Battery status indicator
-  Speed level indicator

- 6 Speed control button
- 7 USB-C socket
- 8 Collet chuck (pre-installed)
- 9 Milling bit (HSS) (max. 25,000 min⁻¹)
- 10 Engraving bit (max. 25,000 min⁻¹) (2×)
- 11 Threaded mandrel (max. 25,000 min⁻¹)
- 12 Polishing discs (max. 25,000 min⁻¹) (3×)
- 13 Abrasive sleeves (max. 25,000 min⁻¹) (6×)
- 14 Combination spanner
- 15 Grinding cylinder bit (max. 25,000 min⁻¹) (3×)
- 16 Grinding disc bit (max. 25,000 min⁻¹) (3×)
- 17 Plastic brush (max. 15,000 min⁻¹)
- 18 Metal brush (max. 15,000 min⁻¹)
- 19 Polishing paste
- 20 Mandrel (for abrasive sleeves)
- 21 USB-C plug
- 22 USB cable
- 23 USB-A plug
- 24 Charger *
- 25 USB-A socket

● Technical data

4V Cordless rotary tool	PFBSA 4 B2
Model number:	HG12780
Rated voltage:	4 V 
Rechargeable battery (built-in):	Li-ion, 2,000 mAh
Rated speed n:	max. 25,000 min ⁻¹
Drills:	max. Ø 3.2 mm
Discs:	max. Ø 38.1 mm

* The charger is not included in the scope of delivery. The charger is available via telephone (see “Service”).

Use only the following charger to charge the product **::

Information	Value
Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Model identifier:	HG06825 (VDE plug) HG06825-BS (BS plug)

Information	Value	Unit
Input voltage:	100–240	V~
Input AC frequency:	50/60	Hz
Output voltage:	5.0	V ===
Output current:	1.7	A
Output power:	8.5	W
Average active efficiency:	78.2	%
No-load power consumption:	< 0.1	W
Input current:	0.3	A
Protection class:	II/□ (double insulation)	
Connection type:	USB (Type A)	
Charging time:	approx. 60	min

** The charger is not included in the scope of delivery. The charger is available via telephone (see “Service”).

Recommended ambient temperature

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	0 °C to +40 °C
During storage:	0 °C to +50 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	64.5 dB
Uncertainty K_{pA} :	3.0 dB
Sound power level L_{WA} :	75.5 dB
Uncertainty K_{WA} :	3.0 dB

WARNING!



Wear ear protection!

Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 60745:

Vibration a_h :	0.551 (< 2.5) m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings and all instructions.** *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There*

is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

CAUTION! Risk of explosion!

- ▶ Never charge non-rechargeable batteries!

CAUTION! Risk of explosion!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.



There is a risk of explosion.



Service

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

WARNING!



Always wear safety goggles!

● **Safety instructions for all operations**

Safety warnings common for grinding, sanding, wire brushing, polishing, carving or abrasive cutting-off operations

- This power tool is intended to function as a grinder, sander, wire brush, polisher, carving or cut-off tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** *Failure*

to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- b) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** *Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.*
- c) **The rated speed of the grinding accessories must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** *Grinding accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.*
- d) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** *Incorrectly sized accessories cannot be adequately controlled.*
- e) **The arbour size of wheels, sanding drums or any other accessory must properly fit the spindle or collet of the power tool.** *Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.*
- f) **Mandrel mounted wheels, sanding drums, cutters or other accessories must be fully inserted into the collet or chuck.** *If the mandrel is insufficiently held and/or the overhang of the wheel is too long, the mounted wheel may become loose and be ejected at high velocity.*
- g) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, sanding drum for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.** *Damaged accessories will normally break apart during this test time.*

- h) **Wear personal protective equipment.** Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. *The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.*
- i) **Keep bystanders a safe distance away from work area.** **Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** *Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.*
- j) **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** *Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.*
- k) **Always hold the tool firmly in your hand(s) during the start-up.** *The reaction torque of the motor, as it accelerates to full speed, can cause the tool to twist.*
- l) **Use clamps to support workpiece whenever practical.** **Never hold a small workpiece in one hand and the tool in the other hand while in use.** *Clamping a small workpiece allows you to use your hand(s) to control the tool. Round material such as dowel rods, pipes or tubing have a tendency to roll while being cut, and may cause the bit to bind or jump toward you.*
- m) **Position the cord clear of the spinning accessory.** *If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.*

- n) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** *The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.*
- o) **After changing the bits or making any adjustments, make sure the collet nut, chuck or any other adjustment devices are securely tightened.** *Loose adjustment devices can unexpectedly shift, causing loss of control, loose rotating components will be violently thrown.*
- p) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** *Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.*
- q) **Regularly clean the power tool's air vents.** *The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.*
- r) **Do not operate the power tool near flammable materials.** *Sparks could ignite these materials.*
- s) **Do not use accessories that require liquid coolants.** *Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.*

● Further safety instructions for all operations

Kickback and related warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, sanding band, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's

movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** *The operator can control kickback forces, if proper precautions are taken.*
- b) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** *Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.*
- c) **Do not attach a toothed saw blade.** *Such blades create frequent kickback and loss of control.*
- d) **Always feed the bit into the material in the same direction as the cutting edge is exiting from the material (which is the same direction as the chips are thrown).** *Feeding the tool in the wrong direction causes the cutting edge of the bit to climb out of the work and pull the tool in the direction of this feed.*
- e) **When using rotary files, cut-off wheels, high-speed cutters or tungsten carbide cutters, always have the work securely clamped.** *These wheels will grab if they become slightly canted in the groove, and can kickback. When a cut-off wheel grabs, the wheel itself usually breaks. When a rotary file, high-speed cutter or tungsten carbide cutter grabs, it may jump from the groove and you could lose control of the tool.*

● Additional safety instructions for grinding and cutting-off operations

Safety warnings specific for grinding and abrasive cutting-off operations

- a) **Use only wheel types that are recommended for your power tool and only for recommended applications. For example: do not grind with the side of a cut-off wheel.** *Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.*
- b) **For threaded abrasive cones and plugs use only undamaged wheel mandrels with an unrelieved shoulder flange that are of correct size and length.** *Proper mandrels will reduce the possibility of breakage.*
- c) **Do not “jam” a cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** *Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or snagging of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.*
- d) **Do not position your hand in line with and behind the rotating wheel.** *When the wheel, at the point of operation, is moving away from your hand, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.*
- e) **When wheel is pinched, snagged or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.** *Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel pinching or snagging.*

- f) **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut.** *The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.*
- g) **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** *Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.*
- h) **Use extra caution when making a “pocket cut” into existing walls or other blind areas.** *The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.*

● **Additional safety instructions for wire brushing operations**

Safety warnings specific for wire brushing operations

- a) **Be aware that wire bristles are thrown by the brush even during ordinary operation. Do not overstress the wires by applying excessive load to the brush.** *The wire bristles can easily penetrate light clothing and/or skin.*
- b) **Allow brushes to run at operating speed for at least one minute before using them. During this time no one is to stand in front or in line with the brush.** *Loose bristles or wires will be discharged during the run-in time.*
- c) **Direct the discharge of the spinning wire brush away from you.** *Small particles and tiny wire fragments may be discharged at high velocity during the use of these brushes and may become imbedded in your skin.*

● Battery charger safety warnings

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock.
- Never hold the product under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.



The product is suitable for indoor use only.

● **Original accessories/auxiliary equipment**

- Use only the accessories and auxiliary equipment that are specified in this user manual and are compatible with the product.

● **Before first use**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Preparation**

● **Charging the battery**

(Fig. B)

CAUTION! Risk of injury!

- This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.

NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ If the USB cable  and/or the USB-C socket  is damaged, have them replaced/repaired by an authorised specialist or contact our Service Centre (see “Service”).
- ▶ Protect the USB cable  from hot surfaces and sharp edges.
- ▶ Ensure that the USB cable  is not stretched tightly or kinked.
- ▶ Use only the supplied USB cable  to charge the battery.
- ▶ Do not charge the battery from the USB port of a PC or notebook.
- ▶ Charge the battery only in dry indoor spaces.
- ▶ Never recharge the battery again immediately after charging. There is a risk that the battery will become overcharged.

NOTE

- ▶ A new battery or a battery which has not been used for a long time needs to be charged before first use/reuse. The battery reaches its full capacity after around 3–5 charge cycles.
- ▶ The built-in battery is supplied partially charged.
- ▶ Li-Ion batteries can be charged at any time without adversely affecting their service life. Interruption of the charging process does not damage the battery.

NOTE

- ▶ Never charge the product when the ambient temperature is below +4 °C or above +40 °C. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0 °C and +50 °C.
- ▶ The product warms up slightly whilst charging.

1. Connect the USB-A plug [23] of the USB cable [22] to the USB-A socket [25] of the charger [24] (not included).
2. Connect the USB-C plug [21] of the USB cable [22] to the USB-C socket [7] of the product.
3. Connect the charger [24] to a suitable socket-outlet. The battery is being charged.
When the battery is fully charged, all 3 LEDs (red/orange/green) of the battery status indicator [4] light up.
4. To stop charging, disconnect the charger [24] from the product and socket-outlet.
5. Remove the USB cable [22] from the USB-C socket [7].

● Checking the battery charge status

- When you switch on the product, the charge status/residual charge is shown on the battery status indicator [4] as follows:

Colour	Meaning
Red/orange/green	Maximum charge
Red/orange	Medium charge
Red	The battery needs to be charged.

● Inserting/changing the tool/collet chuck

NOTE

- ▶ Use the narrow end of the combination spanner [14] to loosen and tighten the screw of the mandrel [20] for abrasive sleeves [13].

1. Press and hold the spindle lock button [2].
2. Turn the clamping nut [1] until the lock clicks into place.
3. Loosen the clamping nut [1] from the thread using the combination spanner [14].
4. Remove any inserted tool, if necessary.
5. Push the desired tool through the clamping nut [1].
6. Insert the desired tool into the collet chuck [8].
7. Press and hold the spindle lock button [2].
8. Insert the collet chuck [8] into the thread insert.
9. Tighten the clamping nut [1] on the thread using the combination spanner [14].

● Operation

● Switching on and off/Setting the speed level

Switching on/Setting the speed level

1. Press and hold the on/off switch [3] for approx. 2 seconds.
2. Press the on/off switch [3] again within 10 seconds.
3. Press the speed control button [6] repeatedly to set the speed level.

The speed level is indicated by the speed level indicator [5].

The maximum speed is reached when all 4 bars of the speed level indicator [5] light up.

Switching off

- Press the on/off switch [3] again.

● Notes on working with materials/tools/speed level

NOTE

► The following information is a non-binding recommendation. When carrying out practical work, test for yourself which tool and which settings are best suited to the material to be processed.

- ☐ Use the milling bit (HSS) **9** at maximum speed for working on steel and iron.
- ☐ Determine the speed range for working on zinc, zinc alloys, aluminium, and copper by carrying out tests on test pieces.
- ☐ Use a low speed for working on plastics and materials with a low melting point.
- ☐ Use a medium speed for cleaning, polishing and buffing work.
- ☐ Use a high speed for working on wood.

Setting a suitable speed

Speed level indicator 5	Material to be processed
1 bar lights up	Plastics and materials with a low melting point
2 bars light up	Soft wood, metal
2–3 bars light up	Stone, ceramics
3 bars light up	Hard wood
4 bars light up	Steel

Application examples/selecting a suitable tool

Function	Accessories	Use	Protrusion
Drilling	HSS drill bit (not included)	Processing wood	min.: 18 mm max.: 25 mm
Milling	Milling bit (HSS) 	Various jobs (e.g. creating recesses, hollows, moulds, grooves or slots)	min.: 18 mm max.: 25 mm
Engraving	Engraving bit 	Labelling, handicrafts	min.: 18 mm max.: 25 mm
Polishing, rust removal ***	Metal brush 	Rust removal	min.: 9 mm max.: 15 mm
	Polishing discs 	Processing various metals and plastics, especially precious metals such as gold and silver	min.: 12 mm max.: 18 mm

*** **CAUTION!** Exert only a light pressure when applying the tool to the workpiece.

Function	Accessories	Use	Protrusion
Cleaning	Plastic brush 	e.g. cleaning plastic housings that are difficult to access or cleaning the area around a door lock	min.: 9 mm max.: 15 mm
Grinding	Grinding discs (not included)	Grinding work on stone, wood, fine work on hard materials such as ceramics or alloyed steel	min.: 12 mm max.: 18 mm
	Abrasive sleeves 		10 mm
	Grinding disc bit 		10 mm
	Grinding cylinder bit 		10 mm
Cutting	Cutting discs (not included)	Processing metal, plastic and wood	min.: 12 mm max.: 18 mm

- ☐ Do not exceed the following maximum diameters:

Max. Ø	Accessories
55 mm	■ Composite grinding bodies ■ Grinding cones ■ Mounted points with threaded inserts
80 mm	■ Sandpaper grinding accessories

- The max. permissible length of a mandrel is 33 mm.
- If you apply too much pressure, the clamped tool may break and/or the workpiece may be damaged. You can achieve optimum work results by guiding the tool towards the workpiece with a constant speed range and low pressure.
- Store the accessories in the original box or protect them against damage in a different way.
- Store the accessories in a dry place away from any aggressive substances.
- When carrying out cutting work, hold the product firmly with both hands.
- Observe the data and information in above table to prevent the spindle end from touching the base of the hole in the grinding tool.

● **Cleaning and maintenance**

NOTE

- ▶ Have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre (see “Service”). Only use original replacement parts.

● **Before cleaning and maintenance**

1. Switch off the product.
2. Remove the USB cable 22 and any inserted tool/accessory from the product.

● **Cleaning**

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Never allow fluids to get into the product.
- ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.

NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

NOTE

- ▶ Regular and proper cleaning ensures safe use of the product and prolongs its life.

- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

● **Maintenance**

- Before and after each use, check the product and the accessories for wear and damage.
- If required, exchange the accessories (see “Inserting/ changing the tool/collet chuck”).

● **Replacement parts/Accessories**

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- You can only place orders online.
- Customers can order compatible chargers from Lidl online shops for the following countries:
Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

● Transportation

- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Storage

- Store the product out of reach of children and in a dry indoor location protected from direct sunlight.

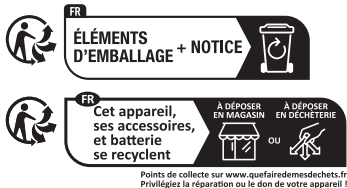
● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 508255_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 508255_2507 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

(GB)

Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

(IE)

Service Ireland

Tel.: 1800851251

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

(NI)

Service Northern Ireland

Tel.: 08081013435

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

(MT)

Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No IAN: 508255_2507)

IAN: 508255_2507
Product identification: "Parkside" Cordless Fine Drill Grinder PFBSA 4 B1
Model Number: HG12780

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-23:2013
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	20.10.2025		
Place	Date	pba. Jens Buchheim Authorised Signatory	pba. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



Liste der verwendeten Piktogramme/ Symbole	Seite	44
Einleitung	Seite	46
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	46
Lieferumfang	Seite	47
Teilebeschreibung	Seite	47
Technische Daten	Seite	48
Sicherheitshinweise	Seite	52
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektro- werkzeuge	Seite	52
Sicherheitshinweise für alle Anwendungen	Seite	58
Weitere Sicherheitshinweise für alle Anwendungen	Seite	62
Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen	Seite	64
Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Drahtbürsten	Seite	65
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	66
Originalzubehör/-zusatzgeräte	Seite	67
Vor der ersten Verwendung	Seite	67
Produkt auspacken	Seite	67
Vorbereitung	Seite	68
Akku laden	Seite	68
Akkuladezustand überprüfen	Seite	70
Werkzeug/Spannzange einsetzen/wechseln	Seite	70
Bedienung	Seite	71
Ein- und ausschalten/Drehzahlstufe einstellen.	Seite	71
Hinweise zu Materialbearbeitung/Werkzeugen/ Drehzahlstufe	Seite	71

Reinigung und Wartung	Seite	75
Vor der Reinigung und Wartung	Seite	75
Reinigung	Seite	75
Wartung	Seite	76
Ersatzteile/Zubehör	Seite	76
Transport	Seite	77
Lagerung	Seite	77
Entsorgung	Seite	77
Garantie	Seite	80
Abwicklung im Garantiefall	Seite	81
Service	Seite	83
EU-Konformitätserklärung	Seite	84

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)



WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)



VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)



ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)

Li-Ion

Lithium-Ionen-Akku

n

Nenndrehzahl

min⁻¹

Umdrehungen pro Minute



Gefahr – Risiko eines Stromschlags!



Wechselstrom/-spannung



Gleichstrom/-spannung



Augenschutz tragen!



Gehörschutz tragen!



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.



Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.



Schützen Sie den Akku vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.



Schützen Sie den Akku vor Feuer.



Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.



Sicherheitshinweise



Handlungsanweisungen



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.



Das UKCA-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden Richtlinien in Großbritannien (Das UKCA-Zeichen gilt nur für Großbritannien).

4 V AKKU-FEINBOHRSCHLEIFER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist für folgende Arbeiten bestimmt:

- | | |
|-------------|-------------|
| – Bohren | – Säubern |
| – Fräsen | – Schleifen |
| – Gravieren | – Trennen |
| – Polieren | |

Folgende Materialien können mit dem Produkt bearbeitet werden:

- | | |
|--------------|-----------|
| – Holz | – Keramik |
| – Metall | – Gestein |
| – Kunststoff | |

- Verwenden Sie immer das richtige Zubehör für den vorgesehenen Einsatz. Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Tod, Verletzungen und Beschädigungen führen.

- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.

● Lieferumfang

WARNING!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 4 V Akku-Feinbohrschleifer
- 1 USB-Kabel (USB-A auf USB-C)
- 1 Zubehör-Set (25 Teile)
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Spannmutter
- 2 Spindelarretierungstaste
- 3 Ein-/Aus-Schalter
- 4 Akku-Statusanzeige
- 5 Drehzahlstufenanzeige

- 6 Drehzahlregleraste
- 7 USB-C-Buchse
- 8 Spannzange (vormontiert)
- 9 Fräsbit (HSS) (max. 25 000 min⁻¹)
- 10 Gravierbit (max. 25 000 min⁻¹) (2×)
- 11 Gewindedorn (max. 25 000 min⁻¹)
- 12 Polierscheiben (max. 25 000 min⁻¹) (3×)
- 13 Schleifhülsen (max. 25 000 min⁻¹) (6×)
- 14 Kombischlüssel
- 15 Zylinder-Schleifbit (max. 25 000 min⁻¹) (3×)
- 16 Schleifscheibenbit (max. 25 000 min⁻¹) (3×)
- 17 Kunststoffbürste (max. 15 000 min⁻¹)
- 18 Metallbürste (max. 15 000 min⁻¹)
- 19 Polierpaste
- 20 Spanndorn (für Schleifhülsen)
- 21 USB-C-Stecker
- 22 USB-Kabel
- 23 USB-A-Stecker
- 24 Ladegerät *
- 25 USB-A-Buchse

● Technische Daten

4 V Akku-Feinbohrschleifer	PFBSA 4 B2
Modellnummer:	HG12780
Nennspannung:	4 V 
Akku (integriert):	Li-Ionen, 2 000 mAh
Nerndrehzahl n:	max. 25 000 min ⁻¹
Bohrer:	max. Ø 3,2 mm
Scheiben:	max. Ø 38,1 mm

* Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Das Ladegerät ist via Telefon erhältlich (siehe „Service“).

Verwenden Sie ausschließlich folgendes Ladegerät, um das Produkt zu laden **:

Information	Wert
Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND
Modellkennung:	HG06825 (VDE-Netzstecker) HG06825-BS (BS-Netzstecker)

Information	Wert	Einheit
Eingangsspannung:	100–240	V~
Eingangswechselstromfrequenz:	50/60	Hz
Ausgangsspannung:	5,0	V ---
Ausgangsstrom:	1,7	A
Ausgangsleistung:	8,5	W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb:	78,2	%
Leistungsaufnahme bei Nulllast:	< 0,1	W
Eingangsstrom:	0,3	A
Schutzklasse:	II/□ (doppelte Isolierung)	
Anschlusstyp:	USB (Typ A)	
Aufladezeit:	ca. 60	min

** Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Das Ladegerät ist via Telefon erhältlich (siehe „Service“).

Empfohlene Umgebungstemperatur	
Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Beim Betrieb:	0 °C bis +40 °C
Bei der Lagerung:	0 °C bis +50 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 60745 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	64,5 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3,0 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	75,5 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3,0 dB

WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745:

Schwingung a_h :	0,551 (< 2,5) m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.*
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.*
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** *Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*

- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** *Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*

⚠ VORSICHT! Explosionsgefahr!

- Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf!

⚠ VORSICHT! Explosionsgefahr!



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.



Es besteht Explosionsgefahr.



Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.*

⚠ WARNUNG!



Tragen Sie immer eine Schutzbrille!

● Sicherheitshinweise für alle Anwendungen

Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Schleifen, Sandpapierschleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten, Polieren, Fräsen oder Trennschleifen

- a) **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer, Sandpapierschleifer, Drahtbürste, Polierer, zum Fräsen und als Trennschleifmaschine. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgende Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.**
- b) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wird. Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.**
- c) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.**
- d) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen. Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.**
- e) **Schleifscheiben, Schleifwalzen oder anderes Zubehör müssen genau auf die Schleifspindel oder Spannzange Ihres Elektrowerkzeugs passen. Einsatzwerkzeuge, die nicht genau in die Aufnahme des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.**

- f) **Auf einem Dorn montierte Scheiben, Schleifzylinder, Schneidwerkzeuge oder anderes Zubehör müssen vollständig in die Spannzange oder das Spannfutter eingesetzt werden. Der „Überstand“ bzw. der frei liegende Teil des Dorns zwischen Schleifkörper und Spannzange oder Spannfutter muss minimal sein.** *Wird der Dorn nicht ausreichend gespannt oder steht der Schleifkörper zu weit vor, kann sich das Einsatzwerkzeug lösen und mit hoher Geschwindigkeit ausgeworfen werden.*
- g) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifwalzen auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** *Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.*
- h) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** *Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern.*

Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.

- i) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- j) **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- k) **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Starten stets gut fest.** Beim Hochlaufen auf die volle Drehzahl kann das Reaktionsmoment des Motors dazu führen, dass sich das Elektrowerkzeug verdreht.
- l) **Wenn möglich, verwenden Sie Zwingen, um das Werkstück zu fixieren. Halten Sie niemals ein kleines Werkstück in der einen Hand und das Elektrowerkzeug in der anderen, während Sie es benutzen.** Durch das Festspannen kleiner Werkstücke haben Sie beide Hände zur besseren Kontrolle des Elektrowerkzeugs frei. Beim Trennen runder Werkstücke wie Holzdübel, Stangenmaterial oder Rohre neigen diese zum Wegrollen, wodurch das Einsatzwerkzeug klemmen und auf Sie zu geschleudert werden kann.
- m) **Halten Sie das Anschlusskabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Kabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.

- n) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** *Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.*
- o) **Ziehen Sie nach dem Wechseln von Einsatzwerkzeugen oder Einstellungen am Gerät die Spannzangenmutter, das Spannfutter oder sonstige Befestigungselemente fest an.** *Lose Befestigungselemente können sich unerwartet verstellen und zum Verlust der Kontrolle führen; unbefestigte, rotierende Komponenten werden gewaltsam herausgeschleudert.*
- p) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** *Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.*
- q) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** *Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.*
- r) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** *Funken können diese Materialien entzünden.*
- s) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** *Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.*

● Weitere Sicherheitshinweise für alle Anwendungen

Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs, wie Schleifscheibe, Schleifband, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können.** *Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.*

- b) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.** *Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.*
- c) **Verwenden Sie kein gezähntes Sägeblatt.** *Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.*
- d) **Führen Sie das Einsatzwerkzeug stets in der gleichen Richtung in das Material, in der die Schneidkante das Material verlässt (entspricht der gleichen Richtung, in der die Späne ausgeworfen werden).** *Führen des Elektrowerkzeugs in die falsche Richtung bewirkt ein Ausbrechen der Schneidkante des Einsatzwerkzeuges aus dem Werkstück, wodurch das Elektrowerkzeug in diese Vorschubrichtung gezogen wird.*
- e) **Spannen Sie das Werkstück bei der Verwendung von Drehfeilen, Trennscheiben, Hochgeschwindigkeitsfräs-
werkzeugen oder Hartmetall-Fräswerkzeugen stets fest.** *Bereits bei geringer Verkantung in der Nut verhaken diese Einsatzwerkzeuge und können einen Rückschlag verursachen. Bei Verhaken einer Trennscheibe bricht diese gewöhnlich. Bei Verhaken von Drehfeilen, Hochgeschwindigkeitsfräs-
werkzeugen oder Hartmetall-Fräswerkzeugen, kann der Werkzeugeinsatz aus der Nut springen und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.*

● Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen

Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen

- a) **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten. Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** *Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.*
- b) **Verwenden Sie für konische und gerade Schleiftifte mit Gewinde nur unbeschädigte Dorne der richtigen Größe und Länge, ohne Hinterschneidung an der Schulter.** *Geeignete Dorne vermindern die Möglichkeit eines Bruchs.*
- c) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** *Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.*
- d) **Meiden Sie mit Ihrer Hand den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** *Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von Ihrer Hand wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.*
- e) **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** *Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.*

- f) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** *Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.*
- g) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** *Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.*
- h) **Seien Sie besonders vorsichtig bei Tauchschnitten in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** *Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.*

● **Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Drahtbürsten**

Besondere Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Drahtbürsten

- a) **Beachten Sie, dass die Drahtbürste auch während des üblichen Gebrauchs Drahtstücke verliert. Überlasten Sie die Drähte nicht durch zu hohen Anpressdruck.** *Wegfliegende Drahtstücke können sehr leicht durch dünne Kleidung und/oder die Haut dringen.*

- b) **Lassen Sie Bürsten vor dem Einsatz mindestens eine Minute mit Arbeitsgeschwindigkeit laufen. Achten Sie darauf, dass in dieser Zeit keine andere Person vor oder in gleicher Linie mit der Bürste steht.** *Während der Einlaufzeit können lose Drahtstücke wegfliegen.*
- c) **Richten Sie die rotierende Drahtbürste von sich weg.** *Beim Arbeiten mit diesen Bürsten können kleine Partikel und winzige Drahtstücke mit hoher Geschwindigkeit wegfliegen und durch die Haut dringen.*

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.



Das Produkt ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

● Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in dieser Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Vorbereitung

● Akku laden

(Abb. B)

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Dieses Produkt besitzt einen eingebauten Akku, der nicht vom Benutzer ausgetauscht werden kann. Die Entnahme oder der Austausch des Akkus darf nur vom Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Bei Beschädigung des USB-Kabels [22] und/oder der USB-C-Buchse [7] lassen Sie diese von autorisiertem Fachpersonal austauschen bzw. reparieren oder kontaktieren Sie unser Service-Center (siehe „Service“).
- ▶ Schützen Sie das USB-Kabel [22] vor heißen Oberflächen und scharfen Kanten.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das USB-Kabel [22] nicht straff gespannt oder geknickt wird.
- ▶ Verwenden Sie zum Laden des Akkus nur das mitgelieferte USB-Kabel [22].
- ▶ Laden Sie den Akku nicht an einem USB-Anschluss eines PCs oder Notebooks.
- ▶ Laden Sie den Akku nur in trockenen Innenräumen.
- ▶ Laden Sie den Akku niemals unmittelbar nach dem Ladevorgang ein zweites Mal auf. Es besteht das Risiko, dass der Akku überladen wird.

HINWEIS

- ▶ Ein neuer oder lange Zeit nicht genutzter Akku muss vor der ersten/erneuten Benutzung aufgeladen werden. Seine volle Kapazität erreicht der Akku nach ca. 3–5 Ladezyklen.
- ▶ Der eingebaute Akku wird teilgeladen geliefert.
- ▶ Li-Ionen-Akkus können jederzeit aufgeladen werden, ohne dass ihre Lebensdauer beeinträchtigt wird. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schadet dem Akku nicht.
- ▶ Laden Sie das Produkt niemals bei Umgebungstemperaturen unter +4 °C oder über +40 °C. Lagern Sie das Produkt kühl und trocken, bei Umgebungstemperaturen über 0 °C und unter +50 °C.
- ▶ Das Produkt erwärmt sich während des Ladevorgangs leicht.

1. Verbinden Sie den USB-A-Stecker 23 des USB-Kabels 22 mit der USB-A-Buchse 25 des Ladegeräts 24 (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Verbinden Sie den USB-C-Stecker 21 des USB-Kabels 22 mit der USB-C-Buchse 7 am Produkt.
3. Schließen Sie das Ladegerät 24 an eine geeignete Steckdose an. Der Akku wird aufgeladen.
Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, leuchten alle 3 LEDs (rot/orange/grün) der Akku-Statusanzeige 4.
4. Um den Ladevorgang zu beenden, trennen Sie das Ladegerät 24 vom Produkt und der Steckdose.
5. Entfernen Sie das USB-Kabel 22 von der USB-C-Buchse 7.

● Akkuladezustand überprüfen

- Wenn Sie das Produkt einschalten, wird der Ladezustand bzw. die Restladung an der Akku-Statusanzeige [4] wie folgt angezeigt:

Farbe	Bedeutung
Rot/orange/grün	Maximale Ladung
Rot/orange	Mittlere Ladung
Rot	Der Akku muss aufgeladen werden.

● Werkzeug/Spannzange einsetzen/wechseln

HINWEIS

- Verwenden Sie das schmale Ende des Kombischlüssels [14] zum Lösen und Festziehen der Schraube des Spanndorns [20] für Schleifhülsen [13].

1. Halten Sie die Spindelarretierungstaste [2] gedrückt.
2. Drehen Sie die Spannmutter [1], bis die Arretierung einrastet.
3. Lösen Sie die Spannmutter [1] mit dem Kombischlüssel [14] vom Gewinde.
4. Entnehmen Sie ggf. ein eingesetztes Werkzeug.
5. Schieben Sie das gewünschte Werkzeug durch die Spannmutter [1].
6. Stecken Sie das gewünschte Werkzeug in die Spannzange [8].
7. Halten Sie die Spindelarretierungstaste [2] gedrückt.
8. Stecken Sie die Spannzange [8] in den Gewindeeinsatz.
9. Ziehen Sie die Spannmutter [1] mit dem Kombischlüssel [14] am Gewinde fest.

● **Bedienung**

● **Ein- und ausschalten/Drehzahlstufe einstellen**

Einschalten/Drehzahlstufe einstellen

1. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter [3] ca. 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [3] erneut innerhalb von 10 Sekunden.
3. Drücken Sie wiederholt die Drehzahlreglertaste [6], um die Drehzahlstufe einzustellen.

Die Drehzahlstufe wird durch die Drehzahlstufenanzeige [5] angezeigt.

Die maximale Einstellung ist erreicht, wenn alle 4 Balken der Drehzahlstufenanzeige [5] leuchten.

Ausschalten

- ☐ Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [3] erneut.

● **Hinweise zu Materialbearbeitung/Werkzeugen/Drehzahlstufe**

HINWEIS

► Die folgenden Angaben sind eine unverbindliche Empfehlung. Testen Sie bei praktischen Arbeiten selbst, welches Werkzeug und welche Einstellungen für das zu bearbeitende Material am besten geeignet sind.

- ☐ Verwenden Sie das Fräsbit (HSS) [9] unter Höchstdrehzahl zur Bearbeitung von Stahl und Eisen.
- ☐ Ermitteln Sie den Drehzahlbereich zur Bearbeitung von Zink, Zinklegierungen, Aluminium und Kupfer durch Versuche an Probestücken.

- ☐ Bearbeiten Sie Kunststoffe und Werkstoffe mit niedrigem Schmelzpunkt im niedrigen Drehzahlbereich.
- ☐ Führen Sie Reinigungs-, Polier- und Schwabbelarbeiten im mittleren Drehzahlbereich durch.
- ☐ Bearbeiten Sie Holz im hohen Drehzahlbereich.

Geeignete Drehzahl einstellen

Drehzahlstufenanzeige 5	Zu bearbeitendes Material
1 Balken leuchtet	Kunststoffe und Werkstoffe mit niedrigem Schmelzpunkt
2 Balken leuchten	Weichholz, Metall
2–3 Balken leuchten	Gestein, Keramik
3 Balken leuchten	Hartholz
4 Balken leuchten	Stahl

Anwendungsbeispiele/geeignetes Werkzeug auswählen

Funktion	Zubehör	Verwendung	Überstand
Bohren	HSS-Bohrer (nicht enthalten)	Holz bearbeiten	min.: 18 mm max.: 25 mm
Fräsen	Fräsbit (HSS) 9	Vielseitige Arbeiten (z. B. Ausbuchten, Aushöhlen, Formen, Nuten oder Schlitz erstellen)	min.: 18 mm max.: 25 mm

Funktion	Zubehör	Verwendung	Überstand
Gravieren	Gravierbit 10	Kennzeichnung anfertigen, Bastelarbeiten	min.: 18 mm max.: 25 mm
Polieren, entrostet ***	Metallbürste 18	Entrosten	min.: 9 mm max.: 15 mm
	Polierscheiben 12	Verschiedene Metalle und Kunststoffe, insbesondere Edelmetalle wie Gold oder Silber bearbeiten	min.: 12 mm max.: 18 mm
Säubern	Kunststoffbürste 17	z. B. schlecht zugängliche Kunststoffgehäuse säubern oder den Umgebungsbereich eines Türschlosses säubern	min.: 9 mm max.: 15 mm

*** **VORSICHT!** Üben Sie nur leichten Druck mit dem Werkzeug auf das Werkstück aus.

Funktion	Zubehör	Verwendung	Überstand
Schleifen	Schleif- scheiben (nicht enthalten)	Schleifarbeiten an Gestein, Holz, feine Arbeiten an harten Materialien, wie Keramik oder legiertem Stahl	min.: 12 mm max.: 18 mm
	Schleif- hülsen 13		10 mm
	Zylinder- Schleifbit 15		10 mm
	Schleif- scheibenbit 16		10 mm
Trennen	Trenn- scheiben (nicht enthalten)	Metall, Kunststoff und Holz bearbeiten	min.: 12 mm max.: 18 mm

- ☐ Überschreiten Sie nicht die folgenden maximalen Durchmesser:

Max. Ø	Zubehör
55 mm	■ Zusammengesetzte Schleifkörper ■ Schleifkone ■ Schleifstifte mit Gewindeeinsatz
80 mm	■ Sandpapier-Schleifzubehör

- Die max. zulässige Länge eines Spanndorns beträgt 33 mm.
- Wenn Sie zu hohen Druck ausüben, kann das eingespannte Werkzeug zerbrechen und/oder das Werkstück beschädigt werden. Sie können optimale Arbeitsergebnisse erzielen, indem Sie das Werkzeug mit gleich bleibendem

Drehzahlbereich und geringem Druck an das Werkstück führen.

- Lagern Sie das Zubehör in der Original-Box oder schützen Sie die Zubehörteile anderweitig gegen Beschädigung.
- Lagern Sie das Zubehör an einem trockenen Ort fern von aggressiven Substanzen.
- Halten Sie das Produkt bei Trennarbeiten mit beiden Händen fest.
- Beachten Sie die Daten und Informationen in der obigen Tabelle, um zu verhindern, dass das Spindelende den Lochboden des Schleifwerkzeugs berührt.

● **Reinigung und Wartung**

HINWEIS

- ▶ Lassen Sie Reparaturen und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“). Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

● **Vor der Reinigung und Wartung**

1. Schalten Sie das Produkt aus.
2. Entfernen Sie das USB-Kabel 22 und ein evtl. eingesetztes Werkzeug/Zubehörteil vom Produkt.

● **Reinigung**

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.
- ▶ Das Produkt muss immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett gehalten werden.

ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um dieses Produkt zu reinigen, da sie die Oberflächen schädigen könnten.

HINWEIS

- ▶ Eine regelmäßige und ordnungsgemäße Reinigung gewährleistet die sichere Verwendung des Produkts und verlängert seine Lebensdauer.

- ☐ Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

● **Wartung**

- ☐ Prüfen Sie vor und nach jedem Gebrauch das Produkt und das Zubehör auf Verschleiß und Schäden.
- ☐ Tauschen Sie bei Bedarf das Zubehör aus (siehe „Werkzeug/ Spannzange einsetzen/wechseln“).

● **Ersatzteile/Zubehör**

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ladegeräte bestellen:
Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

● Transport

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Lagerung

- Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und an einem trockenen, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort im Innenbereich auf.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen

stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 508255_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 508255_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

(BE) Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG (Nr. IAN: 508255_2507)

IAN: 508255_2507
Produkt-Identifikation: "Parkside" Akku-Feinbohrschleifer
Modellnummer: HG12780

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-23:2013
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

20.10.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim *ppa. Dr. Thorsten Maier*
Prokurist Prokurist

DE



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	87
Introduction	Page	89
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	89
Contenu de l'emballage	Page	90
Description des pièces	Page	90
Données techniques	Page	91
Consignes de sécurité	Page	95
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page	95
Consignes de sécurité pour toutes les utilisations	Page	100
Autres consignes de sécurité pour toutes les utilisations	Page	104
Consignes de sécurité supplémentaires pour le ponçage et le tronçonnage	Page	106
Consignes de sécurité supplémentaires relatives au travail avec les brosses métalliques	Page	108
Consignes de sécurité pour chargeurs	Page	108
Accessoires d'origine/appareils complémentaires	Page	109
Avant la première utilisation	Page	110
Déballage du produit	Page	110
Préparation	Page	110
Recharger la batterie	Page	110
Vérifier le niveau de charge de la batterie	Page	112
Insérer/changer l'outil/la pince de serrage	Page	112

Fonctionnement	Page 113
Mise en marche et à l'arrêt/régler la plage de vitesse.	Page 113
Remarques relatives au traitement des matériaux/outils/plage de vitesse de rotation.	Page 114
Nettoyage et entretien	Page 117
Avant le nettoyage et la maintenance.	Page 117
Nettoyage	Page 118
Entretien	Page 118
Pièces de rechange/accessoires	Page 118
Transport	Page 119
Rangement	Page 119
Mise au rebut	Page 119
Garantie	Page 121
Faire valoir sa garantie	Page 124
Service après-vente	Page 125
Déclaration UE de conformité	Page 126

Liste des pictogrammes/symboles utilisés



DANGER ! – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'étouffement ou d'asphyxie)



AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)



PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)



ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)

Li-Ion Batterie lithium-ion

n Vitesse nominale

min⁻¹ Tours par minute



Danger – risque d'électrocution !



Courant alternatif/tension alternative



Courant continu/tension continue



Porter une protection oculaire !



Porter une protection auditive !



Classe de protection II (isolation double)



Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.



Ce symbole signifie que les instructions du mode d'emploi doivent être respectées lors de l'utilisation du produit.



Protégez la batterie de la chaleur et du rayonnement solaire direct.



Protégez la batterie du feu.



Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité.



Consignes de sécurité



Instructions de manipulation



Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.



Le marquage UKCA indique la conformité aux réglementations de la Grande-Bretagne applicables à ce produit (Le logo de marquage UKCA est valable uniquement en Grande-Bretagne).

4 V PERCEUSE-MEULEUSE DE PRÉCISION SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Le produit est adapté aux travaux suivants :
 - Percer
 - Fraiser
 - Graver
 - Polissage
 - Nettoyer
 - Poncer
 - Débrancher

Les matériaux listés ci-dessous peuvent être usinés avec le produit :

- Bois
 - Métal
 - Matière synthétique
 - Céramique
 - Roche
- Utilisez toujours le bon accessoire pour l'utilisation prévue. Respectez les exigences techniques du produit lors de l'achat et de l'utilisation d'outils insérables (voir « Données techniques »).
- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme aux prescriptions et peut entraîner des risques tels que des dommages et des blessures voire même provoquer la mort.

- Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.
- L'exploitant ou l'utilisateur du produit est responsable des accidents ou des dommages corporels et/ou matériels causés à des tiers ou à leurs biens.
- Le produit est exclusivement destiné à un usage domestique.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale ou tout autre domaine d'intervention dans le même champ d'action.

● Contenu de l'emballage

AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 4 V Perceuse-meuleuse de précision sans fil
- 1 Câble USB (USB-A vers USB-C)
- 1 Lot d'accessoires (25 pièces)
- 1 Mode d'emploi

● Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page des figures et familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du produit.

(Fig. A)

-  Écrou de serrage
-  Bouton de blocage de la broche
-  Interrupteur marche/arrêt
-  Indicateur d'état de la batterie
-  Indicateur de la vitesse de rotation
-  Bouton de réglage de la vitesse
-  Port USB C

- 8 Pince de serrage (prémontée)
- 9 Embout de fraisage (HSS) (max. 25000 min⁻¹)
- 10 Embout de gravure (max. 25000 min⁻¹) (2×)
- 11 Mandrin fileté (max. 25000 min⁻¹)
- 12 Disque de polissage (max. 25000 min⁻¹) (3×)
- 13 Manchons abrasifs (max. 25000 min⁻¹) (6×)
- 14 Clé combinée
- 15 Embout abrasif cylindrique (max. 25000 min⁻¹) (3×)
- 16 Embout disque abrasif (max. 25000 min⁻¹) (3×)
- 17 Brosse plastique (max. 15000 min⁻¹)
- 18 Brosse métallique (max. 15000 min⁻¹)
- 19 Pâte à polir
- 20 Mandrin (pour manchons abrasifs)
- 21 Fiche USB C
- 22 Câble USB
- 23 Fiche USB-A
- 24 Chargeur *
- 25 Port USB-A

● Données techniques

4 V Perceuse-meuleuse de précision sans fil		PFBSA 4 B2
Numéro de modèle :		HG12780
Tension nominale :		4 V 
Batterie (intégrée) :		Li-Ion, 2000 mAh
Vitesse nominale n :		max. 25000 min ⁻¹
Foret :		max. Ø 3,2 mm
Disque :		max. Ø 38,1 mm

* Le chargeur n'est pas compris dans le contenu de l'emballage. Le chargeur est disponible par téléphone (voir « Service après-vente »).

Utilisez exclusivement le chargeur suivant pour charger le produit ** :

Information	Valeur
Raison sociale ou marque déposée du fabricant, numéro d'enregistrement au registre du commerce et adresse :	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE
Référence du modèle :	HG06825 (fiche secteur VDE) HG06825-BS (fiche secteur BS)

Information	Valeur	Unité
Tension d'entrée :	100–240	V~
Fréquence du CA d'entrée :	50/60	Hz
Tension de sortie :	5,0	V ===
Courant de sortie :	1,7	A
Puissance de sortie :	8,5	W
Rendement moyen en mode actif :	78,2	%
Consommation électrique hors charge :	< 0,1	W
Courant d'entrée :	0,3	A
Classe de protection :	II/□ (double isolation)	
Type de port :	USB (type A)	
Temps de charge :	env. 60	min

** Le chargeur n'est pas compris dans le contenu de l'emballage. Le chargeur est disponible par téléphone (voir « Service après-vente »).

Température ambiante recommandée	
Lors de la charge :	+4 °C à +40 °C
Lors du fonctionnement :	0 °C à +40 °C
Lors du stockage :	0 °C à +50 °C

Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 60745. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	64,5 dB
Incertitude K_{pA} :	3,0 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	75,5 dB
Incertitude K_{WA} :	3,0 dB

AVERTISSEMENT !



Porter une protection auditive !

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 60745 :

Oscillation a_h :	0,551 (< 2,5) m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
- ▶ Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité visant à la protection de l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de l'exposition aux vibrations en conditions d'utilisation réelles (toutes les parties du cycle d'utilisation doivent être prises en compte ici, par exemple les heures auxquelles l'outil électrique est éteint et celles auxquelles il est certes allumé, mais tourne sans charge).

REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.



Consignes de sécurité

● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

AVERTISSEMENT !

- ▶ **Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** *Des erreurs concernant l'observation des consignes de sécurité et instructions peuvent conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.*

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en tension et branchés sur le réseau (avec un cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant avec un accumulateur (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.*
- Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** *Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.*
- Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** *Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'appareil.*

Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** *Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.*
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.*
- c) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** *La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.*
- d) **Ne détournez pas le câble de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le câble hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou des pièces mobiles de l'appareil.** *Les câbles ou cordons soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.*
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez une rallonge adaptée à un usage à l'extérieur.** *L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.*
- f) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** *L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.*

Sécurité des personnes

- a) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.*
- b) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** *Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.*
- c) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** *Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'appareil est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut provoquer des accidents.*
- d) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** *Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'appareil peut entraîner des blessures.*
- e) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.*
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces**

mobiles. *Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.*

- g) **Si des équipements permettant l'aspiration de la poussière et sa collecte doivent être montés, assurez-vous que ceux-ci soient bien raccordés et correctement utilisés.** *L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.*

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** *Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.*
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** *Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.*
- c) **Avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer d'accessoires, ou de le poser, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu.** *Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.*
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne sont pas familières avec ce genre d'appareil ou qui n'ont pas lu les instructions utiliser l'outil électrique.** *Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.*
- e) **Entretenez les outils électriques avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Avant toute utilisation de l'appareil, faites réparer les pièces**

endommagées. *De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.*

- f) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** *Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.*
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions.** **Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** *L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.*

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- a) **Rechargez les batteries seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** *Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.*
- b) **Utilisez seulement les batteries prévues pour ce type d'outils électriques.** *L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.*
- c) **Éloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** *Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.*
- d) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** *Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.*

PRUDENCE ! Risque d'explosion !

- ▶ Ne rechargez jamais de batteries non rechargeables !

PRUDENCE ! Risque d'explosion !



Protégez la batterie de la chaleur, par ex. aussi celle provenant de rayonnement solaire lors d'une exposition en continu, du feu, de l'eau et de l'humidité.



Il y a un risque d'explosion.



Service après-vente

- a) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Cela assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

AVERTISSEMENT !



Portez toujours des lunettes de protection !

● **Consignes de sécurité pour toutes les utilisations**

Consignes de sécurité générales pour meuler, poncer avec du papier de verre, travailler avec des brosses métalliques, polir, fraiser ou tronçonner

- a) **Cet outil électrique doit être utilisé comme ponceuse, ponceuse à papier de verre, brosse métallique,**

polisseuse, fraiseuse et comme tronçonneuse.

Respectez tous les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données que vous recevez avec

l'appareil. *Si vous ne suivez pas les instructions suivantes, une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves peuvent survenir.*

- b) **N'utilisez aucun accessoire qui ne soit pas spécialement prévu ou recommandé par le fabricant pour cet outil électrique.** *La fixation de l'accessoire sur votre outil électrique ne garantit en aucun cas une utilisation en toute sécurité.*
- c) **La vitesse de rotation admise de l'outil insérable doit être au moins aussi élevée que le nombre de tours maximal indiqué sur l'outil électrique.** *Les accessoires, qui tournent plus vite que la vitesse autorisée, peuvent se casser ou s'envoler.*
- d) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil insérable doivent être conformes aux dimensions de votre outil électrique.** *Des outils insérables de taille incorrecte peuvent ne pas être suffisamment isolés ou contrôlés.*
- e) **Les disques de ponçage, les rouleaux de ponçage ou autres accessoires doivent être parfaitement adaptés à la broche porte-outil ou à la pince de serrage de votre outil électrique.** *Les outils insérables, qui ne s'adaptent pas bien sur le logement de l'outil électrique, tournent de façon irrégulière, vibrent très fort, peuvent causer une perte de contrôle.*
- f) **Les disques, cylindres de ponçage, outils de coupe ou autres accessoires doivent être entièrement insérés dans la pince de serrage ou le mandrin. Le « dépassement » ou la partie libre du mandrin entre le corps de ponçage et la pince de serrage ou le mandrin de serrage doit être minimal.** *Si le mandrin n'est pas suffisamment serré ou si le*

corps de ponçage dépasse trop vers l'avant, l'outil insérable risque de se détacher et d'être éjecté à vitesse élevée.

- g) **N'utilisez jamais des outils insérables endommagés.** Avant chaque utilisation, vérifiez les outils insérables comme les disques de ponçage pour déceler des éclatements et fissures ou encore des fêlures sur le plateau de ponçage, une usure ou abrasion excessive ainsi qu'un détachement ou une cassure des fils des brosses métalliques. Si l'outil électrique ou l'outil insérable tombent, vérifiez s'ils sont endommagés ou utilisez un outil insérable en bon état. Si vous avez contrôlé et installé l'outil insérable, vérifiez que vous-même ou toute personne présente à proximité soit hors de portée de la zone de rotation de l'outil insérable et faites fonctionner l'appareil 1 minute au nombre de tours maximal. *Les outils insérables endommagés cassent généralement durant ce test.*
- h) **Portez un équipement de protection individuelle.** Utilisez selon l'application prévue un équipement de protection pour tout le visage et les yeux ou des lunettes de protection. Le cas échéant, portez un masque anti-poussière, une protection auditive, des gants de protection pour vos mains ou un tablier spécial qui peut ainsi éloigner de votre corps les particules de meulage et de matériaux. *Les yeux doivent être protégés contre les corps étrangers s'envolant lors des différents travaux effectués. Les masques anti-poussière ou de protection respiratoire doivent filtrer toutes les poussières produites lors de l'utilisation. Si vous êtes exposé à un bruit intensif sur une longue période, vous pouvez subir une perte auditive.*
- i) **Veillez à maintenir une distance sécuritaire par rapport à votre zone de travail et aux personnes se trouvant à proximité.** Toute personne qui pénètre dans la zone de travail doit porter son équipement de protection

individuelle. *Des fragments et débris de la pièce à usiner ou des outils insérables cassés peuvent voler et causer des blessures aussi en dehors de la zone de travail immédiate.*

- j) **Tenez l'appareil uniquement par la surface isolée de la poignée lors de l'exécution d'un travail, en veillant à ce que l'outil insérable n'entre pas en contact avec des câbles électriques cachés.** *Le contact avec une ligne sous tension peut aussi mettre des pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.*
- k) **Toujours bien tenir l'outil électrique en main lors du démarrage.** *En atteignant le plein régime, le temps de réaction du moteur peut faire en sorte que l'outil électrique vrille.*
- l) **Si possible, utilisez des viroles pour fixer la pièce à usiner. Ne tenez jamais une petite pièce à usiner dans la main et l'outil électrique dans l'autre pendant que vous l'utilisez.** *Le serrage de la petite pièce à usiner vous permet d'avoir les deux mains libres pour mieux contrôler l'outil électrique. Lors du tronçonnage de pièces à usiner rondes comme des chevilles en bois, des barres ou tubes, ces dernières risquent de rouler, risquant de coincer l'outil insérable et d'être éjectées en votre direction.*
- m) **Tenez éloigner le cordon d'alimentation des outils insérables en train de tourner.** *Si vous perdez le contrôle de l'appareil, le cordon d'alimentation peut être coupé ou touché et votre main ou votre bras peut entrer en contact avec l'outil insérable.*
- n) **Ne posez jamais l'outil électrique quelque part avant que l'outil insérable se soit complètement arrêté.** *L'outil insérable en rotation peut entrer en contact avec la surface où il se trouve ce qui peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.*
- o) **Après le remplacement d'outils insérables ou des réglages sur l'appareil, serrez bien l'écrou de pince de**

serrage, le mandrin de serrage ou d'autres éléments de fixation. *Les éléments de fixation détachés risquent de se dérégler de manière inattendue et de causer une perte de contrôle ; les composants non fixés rotatifs sont alors brusquement éjectés.*

- p) **Ne laissez pas l'outil électrique en fonctionnement lorsque vous le portez.** *Vos vêtements peuvent entrer en contact accidentellement avec l'outil insérable en rotation et celui-ci peut tarauder votre corps.*
- q) **Nettoyez régulièrement les fentes d'aération de votre outil électrique.** *Le ventilateur du moteur attire la poussière dans le boîtier et une forte accumulation de poussière métallique peut causer des risques électriques.*
- r) **N'utilisez pas l'outil électrique à proximité de matières inflammables.** *Des étincelles peuvent enflammer ces matériaux.*
- s) **N'utilisez aucun outil insérable qui nécessite un fluide de refroidissement.** *L'utilisation d'eau ou de fluides de refroidissement peut provoquer une électrocution.*

● **Autres consignes de sécurité pour toutes les utilisations**

Risques de recul et consignes de sécurité appropriées

Le recul est une réaction soudaine survenant lorsqu'un outil insérable en rotation, comme un disque de ponçage, un plateau support, une brosse métallique, etc., s'accroche ou se bloque et provoque un brusque arrêt de l'outil insérable en rotation. Ceci conduit à ce que l'outil électrique s'accélère sans contrôle dans le sens inverse à la rotation de l'outil insérable.

Lorsque par ex. un disque de ponçage accroche ou bloque sur une pièce, le bord du disque de ponçage qui s'est introduit dans la pièce, se trouve coincé et peut donc causer une rupture du

disque de meulage ou provoquer un recul. Le disque abrasif s'éloigne alors de l'utilisateur ou se rapproche de celui-ci, selon le sens de rotation du disque au point de blocage. Dans ce cas, le disque abrasif peut aussi casser.

Le recul est le résultat d'une utilisation incorrecte ou défectueuse de l'outil électrique. Grâce à des mesures de précaution appropriées décrites ci-dessous, le recul peut être évité.

- a) **Tenez l'outil électrique fermement et placez votre corps et vos bras dans une position où vous pourrez absorber les forces du recul.** *L'opérateur qui utilise l'appareil peut en prenant les mesures de précaution nécessaires réagir aux forces de recul.*
- b) **Travaillez toujours prudemment dans les endroits où il y a des coins, des bords tranchants etc. Évitez que les outils insérables rebondissent et se coincent dans la pièce.** *L'outil insérable en rotation a tendance à se coincer dans les angles, les arêtes vives ou lorsqu'il rebondit. Ceci entraîne une perte de contrôle ou un recul.*
- c) **N'utilisez pas de lame de scie dentée.** *De tels outils insérables causent fréquemment un recul ou la perte de contrôle de l'outil électrique.*
- d) **Guidez toujours l'outil insérable dans le même sens dans le matériau, dans lequel le bord de coupe quitte le matériau (correspond à la même direction dans laquelle les copeaux sont éjectés).** *Guider l'outil électrique dans le mauvais sens entraîne un détachement de l'arête de coupe de l'outil insérable de la pièce à usiner, ce qui tire l'outil électrique dans ce sens d'avance.*
- e) **Serrez toujours la pièce à usiner lors de l'utilisation de limes rotatives, disques de tronçonnage, outils de fraisage haute vitesse ou d'outils de fraisage pour métaux durs.** *Le moindre coincement dans la rainure fait s'accrocher ces outils insérables et peuvent causer un recul.*

Si un disque de tronçonnage s'accroche, il se brise. Lorsque les limes rotatives, outils de fraisage haute vitesse ou outils de fraisage en métal dur s'accrochent, l'outil risque de sortir de la rainure et d'entraîner la perte de contrôle de l'outil électrique.

● **Consignes de sécurité supplémentaires pour le ponçage et le tronçonnage**

Consignes de sécurité spéciales pour le ponçage et le tronçonnage

- a) **Utilisez exclusivement les articles abrasifs homologués pour votre outil électrique et uniquement pour les possibilités d'utilisation recommandées. Exemple : Ne poncez jamais avec la surface latérale d'un disque à tronçonner.** *Les disques à tronçonner sont conçus pour couper les matériaux avec l'arête du disque. Toute force latéralement développée peut casser les accessoires abrasifs.*
- b) **Pour les meules sur tige coniques et droites avec filetage, utilisez uniquement des mandrins non abîmés de la taille et longueur adéquates, sans contre-dépouille sur l'épaule.** *Les mandrins adaptés réduisent l'éventualité d'une rupture.*
- c) **Évitez de bloquer les disques à tronçonner ou d'exercer une pression importante. N'effectuez pas des coupes de profondeur excessive.** *Une force excessive sur le disque à tronçonner augmente les sollicitations mécaniques et les possibilités de coincement ou de blocage et ainsi accroît le risque de recul et de cassure de l'accessoire abrasif.*
- d) **Évitez de tenir votre main dans la zone située devant et derrière le disque à tronçonner en rotation.** *Si vous travaillez en poussant le disque à tronçonner devant vous sur la pièce à usiner, en cas de recul, l'outil électrique peut être*

projeté directement dans votre direction avec le disque en rotation.

- e) **Si le disque à tronçonner se bloque ou si vous interrompez le travail, éteignez l'appareil et restez sans bouger jusqu'à ce que le disque se soit arrêté. N'essayez jamais de continuer à travailler sur la coupe avec le disque à tronçonner encore en train de tourner car il existe un risque de recul lors de cette opération. Déterminez et corrigez la cause du blocage.**
- f) **Ne rallumez pas l'outil électrique, tant qu'il se trouve dans la pièce à travailler. Laissez toujours le disque à tronçonner atteindre sa pleine vitesse de rotation avant de reprendre la découpe avec précaution. Autrement, le disque pourrait se coincer, sauter hors de la pièce ou provoquer un recul.**
- g) **Fixez correctement les plaques et grandes pièces à travailler afin de réduire les risques de recul dus à un disque à tronçonner coincé. Les grandes pièces à travailler peuvent se plier sous leur propre poids. La pièce à usiner doit être étayée des deux côtés du disque aussi bien à proximité de la découpe que de l'autre bord.**
- h) **Soyez particulièrement prudents lors de la « coupe en plongée » dans des murs existants ou dans des zones non visibles. Le disque de coupe s'enfonçant, il se peut que lors de la coupe il rencontre des conduites de gaz ou d'eau, fils électriques ou tout autre objet et provoque un recul.**

● Consignes de sécurité supplémentaires relatives au travail avec les brosses métalliques

Consignes de sécurité spéciales relatives au travail avec les brosses métalliques

- a) **Tenez compte que la brosse métallique perd aussi lors d'une utilisation normale des morceaux de fil de fer. Ne surchargez pas les fils en les soumettant à une pression excessive.** *Des morceaux de fil s'envolant peuvent facilement pénétrer à travers un vêtement peu épais et/ou dans la peau.*
- b) **Avant l'utilisation, faites tourner les brosses au moins une minute à la vitesse d'exécution. Veillez à ce que personne ne se tienne devant la brosse ou sur la même ligne pendant ce temps.** *Des morceaux de fil détachés risquent de voler pendant la période de rodage.*
- c) **Ne dirigez pas la brosse métallique en rotation vers vous.** *Lors du travail avec ces brosses, de petites particules et de minuscules morceaux de fil risquent de voler à haute vitesse et de pénétrer dans la peau.*

● Consignes de sécurité pour chargeurs

- **Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant**

l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez jamais d'accus non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.



Le produit convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

● Accessoires d'origine/appareils complémentaires

- N'utilisez que des accessoires et des appareils complémentaires qui sont spécifiés dans ce mode d'emploi ou dont le montage est compatible avec le produit.

● **Avant la première utilisation**

● **Déballage du produit**

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes et que le contenu de l'emballage listé est complet (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

● **Préparation**

● **Recharger la batterie**

(Fig. B)

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Ce produit a une batterie intégrée qui ne peut pas être remplacée par l'utilisateur. Le retrait ou le remplacement de la batterie ne peut être effectué que par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- ▶ Si le câble USB [22] et/ou le port USB-C [7] sont endommagés, faites-les remplacer ou réparer par un spécialiste agréé ou contactez notre centre de service (voir « Service après-vente »).
- ▶ Protégez le câble USB [22] des surfaces chaudes et des bords tranchants.

ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- ▶ Veillez à ce que le câble USB  ne soit pas tendu ou plié.
- ▶ Pour charger la batterie, utilisez uniquement le câble USB fourni .
- ▶ Ne chargez pas la batterie sur un port USB d'un PC ou d'un ordinateur portable.
- ▶ Chargez la batterie seulement à l'intérieur de locaux secs.
- ▶ Ne rechargez jamais la batterie une deuxième fois immédiatement après l'avoir chargée. Il y a un risque de surcharge de la batterie.

REMARQUE

- ▶ Une batterie neuve ou inutilisée sur une longue période doit être chargée avant la première/nouvelle utilisation. La batterie atteint sa pleine capacité après env. 3 à 5 cycles de chargement.
- ▶ La batterie intégrée est livrée partiellement chargée.
- ▶ Les batteries Li-ion peuvent être rechargées à tout moment sans affecter leur durée de vie. Une interruption du processus de recharge n'entraîne aucun dommage sur la batterie.
- ▶ Ne chargez jamais le produit à des températures ambiantes inférieures à +4 °C ou supérieures à +40 °C. Conservez le produit dans un endroit frais et sec, à des températures ambiantes supérieures à 0 °C et inférieures à +50 °C.
- ▶ Le produit chauffe légèrement pendant le chargement.

1. Reliez la fiche USB-A [23] du câble USB [22] au port USB-A [25] du chargeur [24] (non fourni).
2. Reliez la fiche USB-C [21] du câble USB [22] au port USB-C [7] du produit.
3. Branchez le chargeur [24] sur une prise de courant adaptée. La batterie est en cours de charge. Lorsque la batterie est entièrement chargée, les 3 LED (rouge/orange/vert) de l'indicateur d'état de la batterie [4] s'allument.
4. Pour arrêter le chargement, débranchez le chargeur [24] du produit et de la prise secteur.
5. Retirez le câble USB [22] du port USB-C [7].

● Vérifier le niveau de charge de la batterie

- Lorsque vous allumez le produit, l'état de charge ou la charge restante s'affiche sur l'indicateur d'état de la batterie [4] comme suit :

Couleur	Signification
Rouge/orange/vert	Charge maximale
Rouge/orange	Charge moyenne
Rouge	La batterie doit être rechargée.

● Insérer/changer l'outil/la pince de serrage

REMARQUE

- Utilisez l'extrémité étroite de la clé combinée [14] pour desserrer et serrer la vis du mandrin [20] pour manchons abrasifs [13].

1. Maintenez le bouton de blocage de la broche [2] enfoncé.

2. Tournez l'écrou de serrage [1] jusqu'à ce que le blocage de l'arbre s'enclenche.
3. Détachez l'écrou de serrage [1] avec la clé combinée [14] du filetage.
4. Le cas échéant, retirez un outil inséré.
5. Glissez l'outil souhaité dans l'écrou de serrage [1].
6. Glissez l'outil souhaité dans la pince de serrage [8].
7. Maintenez le bouton de blocage de la broche [2] enfoncé.
8. Insérez la pince de serrage [8] dans le filetage.
9. Vissez bien l'écrou de serrage [1] avec la clé combinée [14] sur le filetage.

● **Fonctionnement**

● **Mise en marche et à l'arrêt/régler la plage de vitesse**

Mise en marche/régler la plage de vitesse

1. Maintenez l'interrupteur marche/arrêt [3] appuyé pendant env.2 secondes.
2. Appuyez à nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt [3] en l'espace de 10 secondes.
3. Appuyez plusieurs fois sur le bouton de réglage de la vitesse [6] pour régler le niveau de vitesse.
Le niveau de vitesse s'affiche sur l'indicateur de niveau de vitesse de rotation [5].
Le réglage maximal est atteint lorsque les 4 barres de l'indicateur de niveau de vitesse de rotation [5] sont allumées.

Éteindre

- Appuyez à nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt [3].

● Remarques relatives au traitement des matériaux/outils/plage de vitesse de rotation

REMARQUE

► Les informations suivantes sont données à titre indicatif. Testez également vous-même lors de travaux pratiques quels outils et quels réglages conviennent pour le matériau à usiner.

- ☐ Utilisez l'embout de fraisage (HSS) **9** à vitesse maximale pour travailler l'acier et le fer.
- ☐ Déterminez la plage de vitesses de rotation pour les travaux sur le zinc, les alliages de zinc, l'aluminium et le cuivre en effectuant des essais sur des pièces d'essai.
- ☐ Usinez à faible vitesse les plastiques et les matériaux à bas point de fusion.
- ☐ Effectuez les travaux de nettoyage, de polissage et de meulage à vitesse moyenne.
- ☐ Travaillez le bois à des vitesses élevées.

Régler la vitesse de rotation appropriée

Indicateur de niveau de vitesse de rotation 5	Matériau à usiner
1 barre s'allume	Plastique et matériaux à bas point de fusion
2 barres s'allument	Bois tendre, métal
2-3 barres s'allument	Pierre, céramique
3 barres s'allument	Bois dur
4 barres s'allument	Acier

Exemples d'application/choisir un outil approprié

Fonction	Accessoires	Utilisation	Dépassement
Percer	Foret HSS (non inclus)	Travailler le bois	min. : 18 mm max. : 25 mm
Fraiser	Embout de frai- sage (HSS) 	Travaux polyvalents (par ex. creuser, évider, former, créer des rainures ou fentes)	min. : 18 mm max. : 25 mm
Graver	Embout de gravure 	Confectionner des étiquettes, bricoler	min. : 18 mm max. : 25 mm
Polir, dérrouiller ***	Brosse métallique 	Dérrouiller	min. : 9 mm max. : 15 mm
	Disques de polissage 	Usiner différents métaux et matière synthétique, en partie les métaux précieux comme l'or ou l'argent	min. : 12 mm max. : 18 mm

*** **PRUDENCE !** Exercez uniquement une pression légère avec l'outil sur la pièce à usiner.

Fonction	Accessoires	Utilisation	Dépassement
Nettoyer	Brosse en plastique 	nettoyer par ex. les boîtiers en plastique difficiles d'accès ou près d'une serrure de porte	min. : 9 mm max. : 15 mm
Poncer	Meules (non incluses)	Poncer la pierre, le bois, effectuer des travaux de précision sur des matériaux durs comme la céramique ou l'acier allié	min. : 12 mm max. : 18 mm
	Manchons abrasifs 		10 mm
	Embout abrasif cylindrique 		10 mm
	Embout disque abrasif 		10 mm
Débrancher	Disques à tronçonner (non inclus)	Travailler le métal, le plastique et le bois	min. : 12 mm max. : 18 mm

□ Ne dépassez pas les diamètres maximaux suivants :

Max. Ø	Accessoires
55 mm	■ Meules composées ■ Cône de ponçage ■ Meules sur tige avec insert fileté
80 mm	■ Accessoires de ponçage – papier de verre

- La longueur maximale admissible d'un mandrin est de 33 mm.
- Si vous exercez une pression trop forte, vous risquez de casser l'outil fixé et/ou d'endommager la pièce. Vous pouvez obtenir des résultats de travail optimaux en guidant l'outil sur la pièce à usiner avec une plage de vitesse constante et en exerçant une faible pression.
- Stockez les accessoires dans leur boîte d'origine ou protégez-les d'une autre manière contre les dommages.
- Rangez les accessoires dans un endroit sec, loin de toute substance agressive.
- Lors de la découpe, maintenez le produit fermement à deux mains.
- Respectez les données et informations du tableau afin d'éviter que l'extrémité de l'arbre ne touche le fond du trou de l'outil abrasif.

● **Nettoyage et entretien**

REMARQUE

- Faites effectuer par notre centre de service les travaux de réparation et d'entretien qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi (voir « Service après-vente »). N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

● **Avant le nettoyage et la maintenance**

1. Éteignez le produit.
2. Retirer le câble USB 22 et tout outil/accessoire éventuellement inséré dans le produit.

● Nettoyage

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- ▶ Ne laissez jamais de liquides pénétrer dans le produit.
- ▶ Le produit doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- ▶ Pour nettoyer le produit, n'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs, car ils pourraient endommager les surfaces.

REMARQUE

- ▶ Un nettoyage régulier et approprié garantit une utilisation sûre du produit et prolonge sa durée de vie.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.

● Entretien

- Vérifiez l'absence d'usure et de détériorations sur le produit et les accessoires avant et après chaque utilisation.
- Remplacez les accessoires si nécessaire (voir « Insérer/changer l'outil/la pince de serrage »).

● Pièces de rechange/accessoires

- Les clients peuvent acheter des pièces de rechange et accessoires compatibles sur www.optimex-shop.com.
- Vous ne pouvez passer des commandes qu'en ligne.

- Les clients des pays suivants peuvent commander des chargeurs compatibles dans les boutiques en ligne Lidl : Allemagne (lidl.de), France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es)
Les clients de tous les autres pays peuvent les commander sur www.optimex-shop.com.

● Transport

- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

● Rangement

- Conservez le produit hors de portée des enfants, dans un endroit intérieur sec et à l'abri de la lumière directe du soleil.

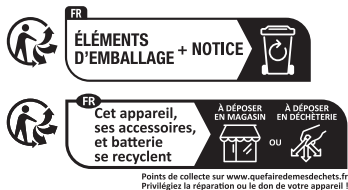
● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur

ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 508255_2507) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 508255_2507 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 508255_2507

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 508255_2507

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 508255_2507

● Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° IAN: 508255_2507)

IAN : 508255_2507
Identification du produit : "Parkside" Perceuse-meuleuse de précision sans fil
Numéro de modèle : HG12780

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-23:2013
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	20.10.2025		
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir

FR



Lijst van gebruikte pictogrammen/ symbolen	Pagina 129
Inleiding	Pagina 131
Beoogd gebruik	Pagina 131
Leveringsomvang	Pagina 132
Onderdelenbeschrijving	Pagina 132
Technische gegevens	Pagina 133
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina 137
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina 137
Veiligheidsaanwijzingen voor alle toepassingen. .	Pagina 142
Verdere veiligheidsaanwijzingen voor alle toepassingen	Pagina 146
Aanvullende veiligheidsaanwijzingen voor slijpen en doorslijpen	Pagina 148
Aanvullende veiligheidsaanwijzingen voor het werken met draadborstels	Pagina 149
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers.	Pagina 150
Originele accessoires/- hulpstukken	Pagina 151
Vóór het eerste gebruik	Pagina 151
Product uitpakken.	Pagina 151
Vorbereiding	Pagina 152
Accu opladen	Pagina 152
De acculading controleren	Pagina 154
Gereedschap/spantang plaatsen/vervangen . . .	Pagina 154
Bediening	Pagina 155
In- en uitschakelen/toerentalniveau instellen . . .	Pagina 155
Opmerkingen over materiaalbewerking/ gereedschap/toerentalniveau	Pagina 155

Schoonmaken en onderhoud	Pagina 159
Voorafgaand aan schoonmaken en onderhoud ..	Pagina 159
Schoonmaken	Pagina 159
Onderhoud	Pagina 160
Reserve-onderdelen/accessoires	Pagina 160
Transport	Pagina 160
Opbergen	Pagina 160
Afvoer	Pagina 160
Garantie	Pagina 162
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 163
Service	Pagina 164
EU-Conformiteitsverklaring	Pagina 165

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen



GEVAAR! – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijvoorbeeld verstikkingsgevaar)



WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)



VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijvoorbeeld verbrandingsgevaar)



OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)

Li-Ion Lithium-ion-accu

n Nominaal toerental

min⁻¹ Omwentelingen per minuut



Gevaar – kans op elektrische schokken!



Wisselstroom/-spanning



Gelijkstroom/-spanning



Draag oogbescherming!



Draag gehoorbescherming!



Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)



Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.



Dit symbool betekent dat bij gebruik van het product de hand moet worden gehouden aan de gebruiksaanwijzing.



Bescherm de accu tegen hitte en direct zonlicht.



Bescherm de accu tegen vuur.



Bescherm de accu tegen water en vocht.



Veiligheidsaanwijzingen



Aanwijzingen voor het gebruik



Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.



De UKCA-markering duidt op conformiteit met relevante GB-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product (Het logo van de UKCA-markering is uitsluitend geldig in Groot-Brittannië).

4 V ACCU-FIJNBOOR-SLIJPMACHINE

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

- Het product is bedoeld voor de volgende werkzaamheden:
 - Boren
 - Frezen
 - Graveren
 - Polijsten
 - Schoonmaken
 - Schuren
 - Doorslijpen

De volgende materialen kunnen met het product worden bewerkt:

- Hout
 - Metaal
 - Kunststof
 - Keramiek
 - Steen
- Gebruik altijd het juiste type accessoire voor het beoogde gebruik. Houd bij de koop en het gebruik van inzetgereedschap de hand aan de technische eisen van het product (zie “Technische gegevens”).
- Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
- Ander gebruik van of wijzigingen aan het product worden niet beoogd beschouwd en kunnen risico's zoals de dood, letsel en beschadigingen met zich meebrengen.

- De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde.
- De exploitant of gebruiker van het product is verantwoordelijk voor ongevallen of persoonlijk letsel en/of materiële schade van derden of hun eigendommen.
- Het product is uitsluitend bestemd voor persoonlijk gebruik.
- Het product is niet voor commercieel gebruik of voor vergelijkbare toepassingen bestemd.

● Leveringsomvang

WAARSCHUWING!

- ▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 4 V Accu-fijnboor-slijpmachine
- 1 USB-kabel (USB-A naar USB-C)
- 1 Accessoireset (25 onderdelen)
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

Vouw voor het lezen de bladzijden met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.

(Afb. A)

-  Spanmoer
-  Spindelblokkeerknop
-  Aan/uit-schakelaar
-  Batterijstatusindicator
-  Toerentalniveauindicator
-  Toerentalregeldoets
-  USB-C-bus

- 8 Spantang (voorgemonteerd)
- 9 Freesbit (HSS) (max. 25000 min⁻¹)
- 10 Graveerbit (max. 25000 min⁻¹) (2×)
- 11 Schroefdraadpen (max. 25000 min⁻¹)
- 12 Polijstslijpschijven (max. 25000 min⁻¹) (3×)
- 13 Slijpmoffen (max. 25000 min⁻¹) (6×)
- 14 Combisleutel
- 15 Cilinder-slijpbit (max. 25000 min⁻¹) (3×)
- 16 Slijpschijfbit (max. 25000 min⁻¹) (3×)
- 17 Kunststof borstel (max. 15000 min⁻¹)
- 18 Metalen borstel (max. 15000 min⁻¹)
- 19 Polijstpasta
- 20 Spandoorn (voor het slijpmoffen)
- 21 USB-C-stekker
- 22 USB-kabel
- 23 USB-A-stekker
- 24 Oplader *
- 25 USB-A-bus

● Technische gegevens

4 V Accu-fijnboor-slijpmachine PFBSA 4 B2	
Modelnummer:	HG12780
Nominale spanning:	4 V 
Accu (ingebouwd):	Li-Ionen, 2000 mAh
Nominaal toerental n:	max. 25000 min ⁻¹
Boor:	max. Ø 3,2 mm
Schijven:	max. Ø 38,1 mm

* De oplader wordt niet meegeleverd. De oplader is verkrijgbaar via de telefoon (zie "Service").

Gebruik uitsluitend de volgende oplader om het product mee op te laden **::

Informatie	Waarde
Naam of handelsmerk van de fabrikant, handelsregisternummer en adres:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DUITSLAND
Typeaanduiding:	HG06825 (VDE-netstekker) HG06825-BS (BS-netstekker)

Informatie	Waarde	Eenheid
Voedingsspanning:	100–240	V~
Voedingsfrequentie:	50/60	Hz
Uitgangsspanning:	5,0	V ---
Uitgangsstroom:	1,7	A
Uitgangsvermogen:	8,5	W
Gemiddelde actieve efficiëntie:	78,2	%
Energieverbruik in niet-belaste toestand:	< 0,1	W
Ingangsstroomsterkte:	0,3	A
Beschermingsklasse:	II/□ (dubbelgeïsoleerd)	
Aansluittype:	USB (type A)	
Oplaadtijd:	ca. 60	min

** De oplader wordt niet meegeleverd. De oplader is verkrijgbaar via de telefoon (zie “Service”).

Aanbevolen omgevingstemperatuur

Bij het opladen:	+4 °C tot +40 °C
Bij het gebruik:	0 °C tot +40 °C
Bij opslag:	0 °C tot +50 °C

Geluidsemissiewaarden

De gemeten waarden zijn vastgesteld in overeenstemming met EN 60745. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdrukniveau L_{pA} :	64,5 dB
Onzekerheid K_{pA} :	3,0 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	75,5 dB
Onzekerheid K_{WA} :	3,0 dB

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

Trillingsemissiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 60745:

Trilling a_h :	0,551 (< 2,5) m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²

WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- ▶ Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bedienaar vast te leggen, die zijn gebaseerd op de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle aspecten van de gebruikscyclus, bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.



Veiligheidsaanwijzingen

● Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

WAARSCHUWING!

► **Lees alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen.**

Het zich niet houden aan de veiligheids- en andere aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in deze veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op elektrische apparaten die werken op netvoeding (met netsnoer) en op accu’s (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** *Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.*
- b) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gasen of stof.** *Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.*
- c) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** *Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het apparaat verliezen.*

Elektrische veiligheid

- a) **De netstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** *Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.*
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** *Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.*
- c) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** *Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.*
- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende onderdelen van het apparaat.** *Beschadigde of verwarde snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.*
- e) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** *Het gebruik van een verlengsnoer geschikt voor werken buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.*
- f) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** *Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.*

Persoonlijke veiligheid

- a) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** *Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.*
- b) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** *Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.*
- c) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** *Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar hebt of het apparaat op de stroomvoorziening aansluit terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit ongevallen veroorzaken.*
- d) **Verwijder inzetgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** *Gereedschappen of sleutels die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevinden, kunnen letsel veroorzaken.*
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** *Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.*
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** *Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.*

- g) **Als stofafzuig- en opvangvoorzieningen voor stof kunnen worden aangebracht, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** *Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.*

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** *Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.*
- b) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** *Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.*
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, voordat u instellingen van het apparaat verandert, een hulpstuk wisselt of het apparaat opbergt.** *Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.*
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het apparaat nooit gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** *Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.*
- e) **Onderhoud elektrische apparaten zorgvuldig. Controleer of bewegende delen onberispelijk werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór gebruik van het apparaat repareren.** *Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.*

- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** *Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.*
- g) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** *Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.*

Gebruik en behandeling van het accu-apparaat

- a) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** *Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als deze met andere soorten accu's wordt gebruikt.*
- b) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** *Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.*
- c) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** *Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.*
- d) **Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** *Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.*

⚠ VOORZICHTIG! Explosiegevaar!

- ▶ **Laad niet-oplaadbare batterijen nooit op!**

VOORZICHTIG! Explosiegevaar!



Bescherm de accu tegen hitte en bijv. ook tegen voortdurend direct zonlicht, vuur, water en vocht.



Kans op explosies.



Service

- a) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** *Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.*

WAARSCHUWING!



Draag altijd een veiligheidsbril!

● **Veiligheidsaanwijzingen voor alle toepassingen**

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor slijpen, slijpen met schuurpapier, werken met draadborstels, polijsten, frezen of doorslijpen

- a) **Dit elektrische apparaat kan worden gebruikt als slijper, slijper met schuurpapier, staalborstel-, polijst-, frees- en doorslijpapparaat. Neem alle veiligheidsaanwijzingen, andere aanwijzingen, afbeeldingen en gegevens in acht, die u samen met het apparaat ontvangt.** *Als u zich niet houdt aan de volgende aanwijzingen kan dit elektrische*

schokken, brand en/of ernstige verwondingen tot gevolg hebben.

- b) **Gebruik geen accessoires die door de fabrikant niet speciaal voor dit elektrische apparaat zijn bestemd en worden aanbevolen.** *Het feit dat u het accessoire op uw elektrisch apparaat kunt bevestigen, is nog geen garantie voor veilig gebruik.*
- c) **Het toegestane toerental van het inzetgereedschap moet ten minste net zo hoog zijn als het op het elektrische apparaat aangegeven maximale toerental.** *Accessoires die gebruikt worden bij hoger toerental dan is toegestaan, kunnen breken en rondvliegen.*
- d) **De buitendiameter en dikte van het inzetgereedschap moeten overeenkomen met de maataanduidingen van uw elektrische apparaat.** *Verkeerd bemeten inzetgereedschap kan niet voldoende worden afgeschermd of gecontroleerd.*
- e) **Slijpschijven, afbraamschijven of andere accessoires moeten precies op de slijpspindel of de spantang van uw elektrische apparaat passen.** *Inzetgereedschap dat niet nauwkeurig in de opname van het elektrische apparaat past, draait ongelijkmatig, trilt zeer sterk en kan controleverlies veroorzaken.*
- f) **Op een spandoorn gemonteerde schijven, slijpcilinders, snijwerktuigen of andere accessoires moeten volledig in de spantang of de spankop gezet zijn. De “overhang” of vrijliggende deel van de spandoorn tussen het slijpwerktuig en de spantang of spankop moet minimaal zijn.** *Wordt de spandoorn niet voldoende gespannen of steekt het slijpwerktuig te ver uit, dan kan het inzetgereedschap loskomen en met hoge snelheid losschieten.*
- g) **Gebruik geen beschadigd inzetgereedschap.** **Controleer voor ieder gebruik inzetgereedschap, zoals slijpschijven, op splinters en barsten, afbraamschijven**

op barsten, (sterke) slijtage en staalborstels op losse of gebroken draden. Als het elektrische apparaat of het inzetgereedschap valt, controleer dan of het is beschadigd of gebruik onbeschadigd inzetgereedschap. Als u het inzetgereedschap hebt gecontroleerd en ingezet, houd dan zich in de buurt bevindende personen buiten het vlak van het draaiende inzetgereedschap en laat het apparaat een minuut lang op het maximale toerental draaien. *Dit is lang genoeg voor beschadigd inzetgereedschap om te breken.*

- h) **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting.** Gebruik afhankelijk van de toepassing volledige gezichtsbescherming, oogbescherming of een veiligheidsbril. Draag, indien nodig, een stofmasker, gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen of een voorschoot dat u beschermt tegen kleine slijp- en materiaaldeeltjes. *Ogen moeten beschermd worden tegen rondvliegende stukjes die ontstaan bij de diverse toepassingen. Stof- en longbeschermingsmaskers moeten het stof wegvilteren dat bij gebruik ontstaat. Als u lang wordt blootgesteld aan luid geluid, kunt u gehoorbeschadiging oplopen.*
- i) **Zorg ervoor dat andere personen op een veilige afstand van uw werkplek blijven. Iedereen die de werkplek betreedt moet persoonlijke veiligheidsuitrusting dragen.** *Er kunnen brokstukken van het werkstuk of van gebroken inzetgereedschap wegvliegen en ook buiten de directe werkplek letsel veroorzaken.*
- j) **Als u werkzaamheden uitvoert, waarbij het inzetgereedschap verborgen elektrische leidingen kan raken, houd dan het apparaat alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken.** *Door contact met onder spanning staande leidingen kunnen ook metalen onderdelen*

van het apparaat onder spanning komen te staan en daardoor elektrische schokken veroorzaken.

- k) **Houd het elektrische apparaat bij het starten altijd goed vast.** *Bij vastlopen op het hoogste toerental kan het reactiemoment van de motor ertoe leiden dat het elektrische apparaat zich verdraait.*
- l) **Gebruik zonodig een bankschroef om het werkstuk vast te zetten. Houd, als u het elektrische apparaat gebruikt, een klein werkstuk nooit in één hand en het apparaat in de andere.** *Door het vastzetten van kleine werkstukken heeft u beide handen beschikbaar om het elektrische apparaat mee te bedienen. Bij het doorslijpen van ronde werkstukken zoals houten deuvels, staafmateriaal of buizen hebben deze de neiging weg te rollen waardoor inzetgereedschap vastgeklemd kan raken en naar u toe geslingerd kan worden.*
- m) **Zorg ervoor dat het aansluitsnoer uit de buurt van het inzetgereedschap blijft.** *Als u de macht over het apparaat verliest, kan de kabel doorgesneden of gegrepen worden en kan uw hand of arm door het draaiend inzetgereedschap worden verwond.*
- n) **Leg het elektrische apparaat nooit neer voordat het inzetgereedschap volledig tot stilstand is gekomen.** *Het draaiende inzetgereedschap kan in contact komen met het oppervlak waarop u het gereedschap neerlegt, waardoor u de controle over het elektrische apparaat kunt verliezen.*
- o) **Draai na het verwisselen van inzetgereedschap of het veranderen van de instellingen van het apparaat, de spantangmoer, de spankop of andere bevestigingselementen stevig vast.** *Bevestigingselementen kunnen onverwacht losschieten en leiden tot controleverlies; niet goed vastzittende, draaiende accessoires worden dan met kracht losgeslingerd.*
- p) **Laat het elektrische apparaat niet draaien als u het draagt.** *Uw kleding kan door toevallig contact met het*

draaiende inzetgereedschap worden gegrepen, waardoor het inzetgereedschap uw lichaam kan binnendringen.

- q) **Maak de ventilatiesleuven van het elektrische apparaat regelmatig schoon.** *De motorventilatie zuigt stof de behuizing in en een sterke ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren veroorzaken.*
- r) **Gebruik het elektrische apparaat niet in de buurt van brandbare materialen.** *Deze materialen kunnen door vonken ontbranden.*
- s) **Gebruik geen inzetgereedschap dat vloeibaar koelmiddel vereist.** *Gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan elektrische schokken veroorzaken.*

● Verdere veiligheidsaanwijzingen voor alle toepassingen

Terugslagen en daarmee verband houdende veiligheidsaanwijzingen

Een terugslag is de plotselinge reactie ten gevolge van het vastlopen of geblokkeerd raken van een draaiend stuk inzetgereedschap zoals een slijpschijf, een schuurband of een draadborstel. Door vastlopen of blokkeren komt het roterende inzetgereedschap plotseling tot stilstand. Daardoor wordt het tegen de draairichting van het inzetgereedschap in versneld en verliest u de controle over het elektrisch apparaat.

Als bijv. een slijpschijf in het object waaraan gewerkt wordt, binnendringt of blokkeert, kan de kant van de slijpschijf die zich in het werkstuk boort, vast komen te zitten en waardoor de slijpschijf los kan springen of een terugslag kan veroorzaken. De slijpschijf beweegt zich dan naar de bediener toe of van hem weg, naargelang de draairichting van de schijf op de plaats van de blokkering. Hierbij kunnen slijpschijven ook breken.

Een terugslag is het gevolg van onjuist gebruik van het elektrische apparaat. Dit kan door worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals hieronder wordt beschreven.

- a) **Houd het elektrische apparaat goed vast en breng uw lichaam en armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen.** *De bediener kan door geschikte voorzorgsmaatregelen de terugslagkrachten onder controle krijgen.*
- b) **Werk bijzonder voorzichtig in de buurt van hoeken, scherpe kanten enz. Voorkom dat inzetgereedschap tegen het werkstuk botst en vastloopt.** *Draaiend inzetgereedschap heeft de neiging bij hoeken, scherpe randen en als het afketst, klem te gaan zitten. Dit veroorzaakt controleverlies of een terugslag.*
- c) **Gebruikt geen getand zaagblad.** *Dergelijke inzetgereedschap veroorzaakt vaak een terugslag of verlies van de controle over het elektrische apparaat.*
- d) **Beweeg het inzetgereedschap altijd in die richting door het materiaal waarin de snijkant het materiaal verlaat (komt overeen met dezelfde richting waarin de spaanders uitgeworpen worden).** *Het in onjuiste richting bewegen van het elektrische apparaat leidt tot het losbreken van de snijkant van het inzetgereedschap uit het werkstuk waardoor het elektrische apparaat in deze invoerrichting getrokken wordt.*
- e) **Zet het werkstuk als u draaivijlen, doorslijpschijven, hogesnelheids- of hartmetaalfreeswerktuigen gebruikt, steeds goed vast.** *Zelfs bij een kleine mate van overhellen in de groef blijft het inzetgereedschap al vasthaken en dit kan zo leiden tot een terugslag. Als een doorslijpschijf blijft vasthaken, breekt deze meestal. Bij vasthaken van draaivijlen, hogesnelheids- of hardmetaalfreeswerktuigen, kan het inzetgereedschap uit de groef springen, wat kan leiden tot verlies van controle over het elektrische apparaat.*

● Aanvullende veiligheidsaanwijzingen voor slijpen en doorslijpen

Bijzondere veiligheidsaanwijzingen voor slijpen en doorslijpen

- a) **Gebruik uitsluitend de voor uw elektrische apparaat toegestane slijpschijven en de voor deze slijpschijven aanbevolen gebruiksmogelijkheden.**
Voorbeeld: Slijp nooit met de zijkant van een doorslijpschijf. *Doorslijpschijven zijn bestemd voor het verwijderen van materiaal met de kant van de schijf. Deze slijpschijven kunnen breken door zijwaartse krachtinwerking.*
- b) **Gebruik voor conische en rechte slijpstiften alleen onbeschadigde spandoorns van de juiste afmetingen en lengte zonder inkepingen aan de schouder.** *Een geschikte spandoorn vermindert de kans op een breuk.*
- c) **Vermijd dat de doorslijpschijf blokkeert en gebruik nooit een te hoge werkdruk. Maak zaagsneden niet overmatig diep.** *Overbelasten van de doorslijpschijf verhoogt de kans op kantelen of blokkeren en daarmee de mogelijkheid van terugslag of breuk van de slijpschijf.*
- d) **Zorg ervoor dat uw hand uit het gebied blijft voor en achter een draaiende doorslijpschijf.** *Als de doorslijpschijf zich in het werkstuk van uw hand weg beweegt, kan het elektrische apparaat in geval van terugslag door de draaiende schijf direct in uw richting worden geslingerd.*
- e) **Als de doorslijpschijf vastloopt of u het werk onderbreekt, schakel dan het apparaat uit en beweeg het niet totdat de schijf tot stilstand is gekomen. Probeer nooit de nog draaiende doorslijpschijf uit de snede te trekken omdat dit een terugslag kan veroorzaken. Ga na wat de oorzaak is van het klemmen en probeer dat te verhelpen.**

- f) **Schakel het elektrische apparaat niet opnieuw in, zolang het zich in het werkstuk bevindt. Laat de doorslijpschijf eerst op volle snelheid komen alvorens voorzichtig verder te gaan met de snede.** *Doet u dat niet dan kan de schijf vast blijven zitten, uit het object springen waaraan u werkt of een terugslag veroorzaken.*
- g) **Ondersteun platen of grote werkstukken om het risico van terugslag door een vastgeklemd doorslijpschijf te verminderen.** *Grote werkstukken kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Het werkstuk moet aan beide zijden van de schijf worden ondersteund, zowel in de buurt van de doorslijpsnede als aan de kant.*
- h) **Wees vooral voorzichtig met duiksnedes in bestaande muren of andere niet zichtbare locaties.** *Een duikende doorslijpschijf kan bij het snijden in gas- of waterleidingen, elektrische leidingen of andere objecten een terugslag veroorzaken.*

● Aanvullende veiligheidsaanwijzingen voor het werken met draadborstels

Bijzondere veiligheidsaanwijzingen voor het werken met draadborstels

- a) **Let erop dat de staalborstel ook tijdens normaal gebruik stukjes draad verliest. Overbelast de draden niet door een te hoge werkdruk.** *Wegvliegende stukjes draad kunnen zeer makkelijk door dunne kleding en/of de huid dringen.*
- b) **Laat de borstels voor gebruik minstens één minuut op werksnelheid draaien. Let erop dat er gedurende deze tijd geen andere persoon voor of in één lijn met de borstel staan.** *Tijdens de indraaitijd kunnen losse stukjes draad wegvliegen.*
- c) **Richt de draaiende draadborstel van u af.** *Bij het werken met deze borstel kunnen kleine deeltjes en piepkleine stukjes*

draad met hoge snelheid weggeslingerd worden en in de huid binnendringen.

● **Veiligheidsaanwijzingen voor opladers**

- Dit product mag door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis alleen gebruikt worden als ze onder supervisie staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.
- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel ze, om een elektrische schok te vermijden, nooit onder in water of andere vloeistoffen.

- Houd het product nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.



Het product is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

● **Originele accessoires/- hulpstukken**

- Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd of waarvan de aansluitingen compatibel zijn met het product.

● **Vóór het eerste gebruik**

● **Product uitpakken**

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie “Leveringsomvang”).
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk “Garantie”.

● Vorbereiding

● Accu opladen

(Afb. B)

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ In dit product is een accu ingebouwd die niet door de gebruiker vervangen kan worden. Om gevaren te vermijden mag verwijdering of vervanging van de accu alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of diens klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon.

⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!

- ▶ Als de USB-kabel [22] en/of de USB-C-bus [7] beschadigd zijn, laat deze dan vervangen of repareren door bevoegd personeel of neem contact op met ons servicecentrum (zie "Service").
- ▶ Bescherm de USB-kabel [22] tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- ▶ Let op dat de USB-kabel [22] niet strak gespannen of geknikt wordt.
- ▶ Gebruik alleen de meegeleverde USB-kabel [22] om de accu op te laden.
- ▶ Laad de accu niet via een USB-poort van een PC of notebook.
- ▶ Laad de accu alleen in droge binnenruimtes.
- ▶ Laad de accu nooit een tweede keer op onmiddellijk na het opladen. Het risico bestaat dat de accu overbelast raakt.

TIP

- ▶ Een nieuwe of gedurende lange tijd niet gebruikte accu moet voor het eerste/hernieuwde gebruik opgeladen worden. De accu heeft pas de volledig capaciteit na ca. 3–5 oplaadcycli.
- ▶ De ingebouwde accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd.
- ▶ Li-ion-accu's kunnen altijd worden opgeladen zonder dat dit hun levensduur beïnvloedt. Onderbreken van het oplaadproces beschadigt de accu niet.
- ▶ Laad het product nooit op bij omgevingstemperaturen onder +4 °C of boven +40 °C. Bewaar het product op een koele, droge plaats bij omgevingstemperaturen boven 0 °C en beneden +50 °C.
- ▶ Het product wordt tijdens het gebruik een beetje warm.

1. Steek de USB-A-stekker **23** van de USB-kabel **22** in de USB-A-bus **25** van de oplader **24** (niet meegeleverd).
2. Sluit de USB-C-stekker **21** van de USB-kabel **22** aan op de USB-C-bus **7** van het product.
3. Sluit de oplader **24** aan op een geschikt stopcontact. De accu wordt opgeladen.
Wanneer de accu volledig is opgeladen, lichten alle 3 LED's (rood/oranje/groen) van de batterijstatusindicator **4** op.
4. Om het opladen te stoppen, koppelt u de oplader **24** los van het product en het stopcontact.
5. Verwijder de USB-kabel **22** uit de USB-C-bus **7**.

● De acculading controleren

- Wanneer u het product inschakelt, geeft de batterijstatusindicator **4** het ladingsniveau of de restlading als volgt weer:

Kleur	Betekenis
Rood/oranje/groen	Maximale lading
Rood/oranje	Gemiddelde lading
Rood	De accu moet worden opgeladen.

● Gereedschap/spantang plaatsen/vervangen

TIP

- Gebruik het smalle einde van de combisleutel **14** voor het losdraaien en vastzetten van de schroef van de spandoorn **20** voor slijpmoffen **13**.

1. Houd de spindelblokkeerknop **2** ingedrukt.
2. Draai aan de spanmoer **1** tot de arretering vastklikt.
3. Verwijder de spanmoer **1** met de combisleutel **14** van de schroefdraad.
4. Verwijder indien nodig een geplaatst gereedschap.
5. Schuif het gewenste gereedschap door de spanmoer **1**.
6. Schuif het gewenste gereedschap in de spantang **8**.
7. Houd de spindelblokkeerknop **2** ingedrukt.
8. Steek de spantang **8** in de schroefdraadinzet.
9. Schroef de spanmoer **1** met de combisleutel **14** vast aan de as.

● **Bediening**

● **In- en uitschakelen/toerentalniveau instellen**

Inschakelen/toerentalniveau instellen

1. Houd de aan/uit-schakelaar **3** ca. 2 seconden lang ingedrukt.
2. Druk binnen 10 seconden nogmaals op de aan/uit-schakelaar **3**.
3. Druk herhaaldelijk op de toerentalregelhoeks **6** om het toerentalniveau in te stellen.
Het toerentalniveau wordt door de toerentalniveauindicator **5** getoond.
De maximale instelling is bereikt wanneer alle 4 balkjes van toerentalniveauindicator **5** oplichten.

Uitschakelen

- ☐ Druk nogmaals op de aan/uit-schakelaar **3**.

● **Opmerkingen over materiaalbewerking/ gereedschap/toerentalniveau**

TIP

- ▶ De volgende informatie is een niet-bindende aanbeveling.
Test bij praktisch werk zelf welk gereedschap en welke instellingen het best geschikt zijn voor het te bewerken materiaal.

- ☐ Gebruik het freesbit (HSS) **9** onder het hoogste toerental voor het verwerken van staal en ijzer.
- ☐ Bepaal het toerentalbereik voor de bewerking van zink, zinklegeringen, aluminium en koper door middel van testen op proefstukken.

- Bewerk kunststoffen en materialen met een laag smeltpunt in het lage toerentalbereik.
- Voer reinigings-, polijst- en schuurwerkzaamheden in het middelste toerentalbereik uit.
- Bewerk hout in het hoge toerenbereik.

Geschikt toerental instellen

Toerentalniveauindicator 5	Te bewerken materiaal
1 balk licht op	Kunststoffen en materialen met een laag smeltpunt
2 balken lichten op	Zacht hout, metaal
2–3 balken lichten op	Gesteente, keramiek
3 balken lichten op	Hardhout
4 balken lichten op	Staal

Toepassingsvoorbeelden/geschikt gereedschap selecteren

Functie	Accessoires	Gebruik	Overhang
Boren	HSS-boor (niet inbegrepen)	Hout bewerken	min.: 18 mm max.: 25 mm
Frezen	Freese-bit (HSS) 9	Veelzijdig werken (bijv. verwijderen, uithollen, vormen, groeven of sleuven maken)	min.: 18 mm max.: 25 mm
Graveren	Graveerbit 10	Aanduidingen maken, knutselen	min.: 18 mm max.: 25 mm

Functie	Accessoires	Gebruik	Overhang
Polijsen, ontroesten ***	Metalen borstel 	Ontroesten	min.: 9 mm max.: 15 mm
	Polijschijven 	Verschillende metalen en kunststoffen, in het bijzonder goud of zilver bewerken	min.: 12 mm max.: 18 mm
Schoonmaken	Kunststof borstel 	bijv. slecht toegankelijke kunststof behuizingen reinigen of het omringende gebied van een deurslot schoonmaken	min.: 9 mm max.: 15 mm
Schuren	Slijpschijven (niet meegeleverd)	Slijpwerkzaamheden aan gesteente, hout, fijn werk aan harde materialen zoals keramiek of staallegeringen	min.: 12 mm max.: 18 mm
	Slijpmoffen 		10 mm
	Cilinder-slijpbit 		10 mm
	Slijpschijfbit 		10 mm

*** **VOORZICHTIG!** Oefen met het gereedschap slechts lichte druk uit op het werkstuk.

Functie	Accessoires	Gebruik	Overhang
Doorslijpen	Doorslijp-schijven (niet meegeleverd)	Metaal, kunststof en hout bewerken	min.: 12 mm max.: 18 mm

- ☐ Overschrijd niet de volgende maximale diameters:

Max. Ø	Accessoires
55 mm	■ Samengestelde slijpwerktuigen ■ Schuurkegel ■ Slijpstift met schroefdraadinzet
80 mm	■ Schuuraccessoires voor schuurpapier

- De max. toelaatbare lengte van een spandoorn bedraagt 33 mm.
- Als u te hoge druk uitoefent, kan het vastgeklemd gereedschap breken en/of het werkstuk beschadigen. U kunt een optimaal werkresultaat bereiken door het gereedschap met een constant toerentalbereik en een lage druk naar het werkstuk te leiden.
- ☐ Bewaar de accessoires in de originele doos of bescherm de accessoires op een andere manier tegen beschadiging.
- ☐ Bewaar de accessoires op een droge plaats uit de buurt van agressieve stoffen.
- ☐ Houd het product bij slijpwerkzaamheden met beide handen vast.
- ☐ Let op de gegevens en informatie in de bovenstaande tabel om te verhinderen dat het spindeluiteinde de gatbodem van het slijpgereedschap aanraakt.

● Schoonmaken en onderhoud

TIP

- ▶ Laat reparaties en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecentrum uitvoeren (zie “Service”). Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

● Voorafgaand aan schoonmaken en onderhoud

1. Schakel het product uit.
2. Verwijder de USB-kabel 22 en een eventueel geplaatst gereedschap/accessoire uit het product.

● Schoonmaken

OPGELET! Risico op schade aan het product!

- ▶ Zorg ervoor dat er nooit vloeistoffen in het product binnendringen.
- ▶ Het product moet altijd schoon, droog en vrij van olie of vet worden gehouden.
- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigings- en desinfectiemiddelen om dit product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

TIP

- ▶ Regelmatige en correcte reiniging garandeert veilig gebruik van het product en verlengt de levensduur ervan.
- ☐ Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.

● **Onderhoud**

- Controleer het product en de accessoires vóór en na elk gebruik op slijtage en schade.
- Vervang indien nodig de accessoires (zie “Gereedschap/spantang plaatsen/vervangen”).

● **Reserve-onderdelen/accessoires**

- Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via www.optimex-shop.com aanschaffen.
- U kunt bestellingen alleen online doorgeven.
- Klanten uit de volgende landen kunnen in de Lidl-onlineshops compatibele opladers bestellen: Duitsland (lidl.de), Frankrijk (lidl.fr), België (lidl.be), Tsjechische Republiek (lidl.cz), Nederland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakije (lidl.sk), Spanje (lidl.es)
Klanten uit alle andere landen kunnen deze bestellen op www.optimex-shop.com.

● **Transport**

- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

● **Opbergen**

- Bewaar het product buiten het bereik van kinderen en op een droge plaats binnenshuis, beschermd tegen direct zonlicht.

● **Afvoer**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 508255_2507) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 508255_2507 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● Service

(NL)

Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

(BE)

Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

● EU-Conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. IAN: 508255_2507)

IAN: 508255_2507
Productidentificatie: "Parkside" Accu-fijnboor-slijpmachine
Modelnummer: HG12780

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-23:2013
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	20.10.2025		
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder

NL



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina 168
Introduzione	Pagina 170
Uso previsto	Pagina 170
Contenuto della confezione	Pagina 171
Descrizione dei componenti	Pagina 171
Dati tecnici	Pagina 172
Istruzioni di sicurezza	Pagina 176
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettroutensili	Pagina 176
Istruzioni di sicurezza per tutte le applicazioni	Pagina 181
Ulteriori istruzioni di sicurezza per tutte le applicazioni	Pagina 184
Istruzioni di sicurezza supplementari per la rettifica e il taglio abrasivo	Pagina 186
Istruzioni di sicurezza supplementari per il lavoro con spazzole metalliche	Pagina 187
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie	Pagina 188
Accessori/complementi originali	Pagina 189
Prima del primo utilizzo	Pagina 189
Disimballo del prodotto	Pagina 189
Preparazione	Pagina 190
Carica dell'accumulatore	Pagina 190
Controllo del livello di carica della batteria	Pagina 192
Inserimento/sostituzione dello strumento/della pinza di serraggio	Pagina 192

Funzionamento	Pagina 193
Accensione e spegnimento/regolazione della velocità	Pagina 193
Indicazioni sulla lavorazione dei materiali/sugli strumenti/sulla velocità	Pagina 193
Pulizia e manutenzione	Pagina 197
Prima della pulizia e della manutenzione	Pagina 197
Pulizia	Pagina 197
Manutenzione	Pagina 198
Pezzi di ricambio/accessori	Pagina 198
Trasporto	Pagina 198
Conservazione	Pagina 198
Smaltimento	Pagina 198
Garanzia	Pagina 200
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 201
Assistenza	Pagina 202
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 203

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	PERICOLO! – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)
	AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)
	CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)
	ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)
Li-Ion	Batteria agli ioni di litio
n	Velocità nominale
min⁻¹	Giri al minuto
	Pericolo – rischio di scossa elettrica!
	Alimentazione a corrente alternata
	Corrente/tensione continua
	Indossare occhiali di protezione!
	Indossare le cuffie di protezione!



Classe di protezione II (doppio isolamento)



Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.



Questo simbolo indica che durante l'utilizzo del prodotto vanno osservate le istruzioni per l'uso.



Proteggere la batteria da calore e luce del sole diretta.



Proteggere la batteria dal fuoco.



Proteggere la batteria da acqua e umidità.



Istruzioni di sicurezza



Istruzioni



Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.



Il marchio UKCA indica la conformità con le rilevanti direttive vigenti in Gran Bretagna e applicabili a questo prodotto (Il logo del marchio UKCA è valido solo in Gran Bretagna).

4 V LEVIGATRICE A PENNA MULTIFUNZIONE **RICARICABILE**

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Il prodotto è destinato ai seguenti lavori:
 - Foratura
 - Pulizia
 - Fresatura
 - Rettifica
 - Incisione
 - Taglio
 - Lucidatura

Con il prodotto è possibile lavorare i seguenti materiali:

- Legno
 - Ceramica
 - Metallo
 - Roccia
 - Plastica
- Utilizzare sempre gli accessori corretti per l'uso previsto. Al momento dell'acquisto e dell'uso degli strumenti di inserimento, osservare i requisiti tecnici del prodotto (vedi "Dati tecnici").
- Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
- Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.

- L'operatore o l'utilizzatore del prodotto è responsabile di incidenti o lesioni personali e/o danni a terzi o alle loro proprietà.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato.
- Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad ambiti di utilizzo simili.

● **Contenuto della confezione**

⚠ AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 4 V Levigatrice a penna multifunzione ricaricabile
- 1 Cavo USB (da USB-A a USB-C)
- 1 Set di accessori (25 pezzi)
- 1 Manuale di istruzioni

● **Descrizione dei componenti**

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

(Fig. A)

- 1 Dado di serraggio
- 2 Pulsante di bloccaggio del mandrino
- 3 Interruttore ON/OFF
- 4 Indicatore di stato della batteria
- 5 Indicatore di velocità
- 6 Pulsante di regolazione della velocità
- 7 Presa USB-C
- 8 Pinza di serraggio (premontata)
- 9 Punta per fresatura (HSS) (max. 25000 min⁻¹)
- 10 Punta per incisione (max. 25000 min⁻¹) (2x)

- 11 Spina filettata (max. 25000 min⁻¹)
- 12 Dischi da lucidatura (max. 25000 min⁻¹) (3×)
- 13 Manicotti di rettifica (max. 25000 min⁻¹) (6×)
- 14 Chiave combinata
- 15 Punta di rettifica cilindrica (max. 25000 min⁻¹) (3×)
- 16 Punta per disco abrasivo (max. 25000 min⁻¹) (3×)
- 17 Spazzola di plastica (max. 15000 min⁻¹)
- 18 Spazzola di metallo (max. 15000 min⁻¹)
- 19 Pasta per lucidatura
- 20 Spina di serraggio (per manicotti di rettifica)
- 21 Spina USB-C
- 22 Cavo USB
- 23 Spina USB-A
- 24 Caricabatterie *
- 25 Presa USB-A

● Dati tecnici

4 V Levigatrice a penna multifunzione ricaricabile		PFBSA 4 B2
Numero del modello:	HG12780	
Tensione nominale:	4 V 	
Batteria ricaricabile (integrata):	Ioni di litio, 2000 mAh	
Velocità nominale n:	max. 25000 min ⁻¹	
Punte:	max. Ø 3,2 mm	
Dischi:	max. Ø 38,1 mm	

* Il caricabatterie non è incluso. Il caricabatterie è disponibile per telefono (vedi "Assistenza").

Per caricare il prodotto utilizzare solo il seguente caricabatterie **::

Informazioni	Valore
Nome o marchio del fabbricante, numero di iscrizione nel registro delle imprese e indirizzo del fabbricante:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA
Identificativo del modello:	HG06825 (spina VDE) HG06825-BS (spina BS)

Informazioni	Valore	Unità
Tensione di ingresso:	100–240	V~
Frequenza di ingresso CA:	50/60	Hz
Tensione di uscita:	5,0	V ===
Corrente di uscita:	1,7	A
Potenza di uscita:	8,5	W
Rendimento medio in modo attivo:	78,2	%
Potenza assorbita nella condizione a vuoto:	< 0,1	W
Corrente d'ingresso:	0,3	A
Classe di protezione:	II/□ (doppio isolamento)	
Tipo di porta:	USB (tipo A)	
Tempo di ricarica:	ca. 60	min

** Il caricabatterie non è incluso. Il caricabatterie è disponibile per telefono (vedi “Assistenza”).

Temperatura ambiente consigliata	
Durante la ricarica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da 0 °C a +40 °C
Durante la conservazione:	da 0 °C a +50 °C

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 60745. Il livello di rumore ponderato A dell'elettroscopio è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA} :	64,5 dB
Incertezza K_{pA} :	3,0 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	75,5 dB
Incertezza K_{WA} :	3,0 dB

AVVERTENZA!



Indossare le cuffie di protezione!

Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 60745:

Vibrazione a_h :	0,551 (< 2,5) m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotroutensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotroutensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- ▶ È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (si dovrebbe tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i periodi in cui l'elettrotroutensile è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico).

INDICAZIONE

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotroutensile con un altro.
- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.



Istruzioni di sicurezza

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici

AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni per la sicurezza e le avvertenze.** Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

L'espressione "elettrodomestico" presente nelle istruzioni di sicurezza si riferisce sia a elettrodomestici alimentati elettricamente (con cavo di alimentazione) che agli elettrodomestici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettrodomestico in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** In caso di distrazione è possibile perdere il controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

- La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata**

in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettroutensili con messa a terra. *Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.*

- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** *Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.*
- c) **Tenere gli elettroutensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** *La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.*
- d) **Non usare impropriamente il cavo per trasportare, appendere o scollegare l'elettroutensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** *I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.*
- e) **Quando si lavora con un elettroutensile all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** *L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.*
- f) **Se il funzionamento dell'elettroutensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** *L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.*

Sicurezza personale

- a) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettroutensile. Non usare un elettroutensile quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** *Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettroutensile potrebbe provocare gravi lesioni.*
- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** *L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a*

seconda del tipo e dell'uso dell'elettROUTENSILE, riduce il rischio di lesioni.

- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettROUTENSILE sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** *Se quando si trasporta l'elettROUTENSILE si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.*
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettROUTENSILE.** *Uno strumento o una chiave che si trova in una parte rotante dell'apparecchio può causare lesioni.*
- e) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** *In questo modo è possibile controllare meglio l'elettROUTENSILE in situazioni impreviste.*
- f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** *Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.*
- g) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** *L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.*

Uso e manipolazione dell'elettROUTENSILE

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettROUTENSILE adatto al proprio lavoro.** *Con l'elettROUTENSILE giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.*
- b) **Non utilizzare un elettROUTENSILE con un interruttore difettoso.** *Un elettROUTENSILE che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.*
- c) **Scollegare la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare**

gli accessori o metterlo da parte. *Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettROUTENSILE.*

- d) **Tenere gli elettROUTENSILI non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non permettere che l'apparecchio venga utilizzato da persone che non ne conoscono l'uso o che non hanno letto le presenti istruzioni.** *Gli elettROUTENSILI sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*
- e) **Prestare cura nella manutenzione degli elettROUTENSILI. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettROUTENSILE. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio.** *Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettROUTENSILI.*
- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** *Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.*
- g) **Utilizzare elettROUTENSILI, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** *L'uso di elettROUTENSILI per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.*

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo nei caricabatterie raccomandati dal produttore.** *Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.*
- b) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettROUTENSILI.** *L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.*
- c) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** *Un*

cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

- d) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico. La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.**

⚠ CAUTELA! Pericolo di esplosione!

- Non caricare mai batterie non ricaricabili!

⚠ CAUTELA! Pericolo di esplosione!



Proteggere la batteria dal calore, ad es. luce solare continua, fuoco, acqua e umidità.

C'è rischio di esplosione.



Assistenza

- a) **Far riparare l'elettrodomestico solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrodomestico.**

⚠ AVVERTENZA!



Indossare sempre occhiali di sicurezza!

● Istruzioni di sicurezza per tutte le applicazioni

Istruzioni comuni di sicurezza per la rettifica, il carteggiamento, i lavori con spazzole metalliche, la lucidatura, la fresatura o il taglio abrasivo

- a) **Questo elettroutensile va utilizzato come smerigliatrice, carteggiatrice, spazzola metallica, lucidatrice, per la fresatura e come troncatrice. Seguire tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati forniti con l'apparecchio.** *La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.*
- b) **Non utilizzare accessori non previsti e non consigliati dal produttore appositamente per questo elettroutensile.** *Il solo fatto che è possibile fissare l'accessorio all'elettroutensile non garantisce un uso sicuro.*
- c) **La velocità ammissibile dello strumento di inserimento deve essere almeno pari alla velocità massima indicata sull'elettroutensile.** *Un accessorio che ruota più velocemente di quanto consentito può rompersi e volare.*
- d) **Il diametro esterno e lo spessore dello strumento di inserimento devono corrispondere alle indicazioni delle misure indicate sull'elettroutensile.** *Gli strumenti di inserimento non correttamente dimensionati non possono essere adeguatamente schermati o controllati.*
- e) **Dischi abrasivi, rulli abrasivi o altri accessori devono adattarsi esattamente al mandrino di rettifica o alla pinza di serraggio dell'elettroutensile.** *Gli strumenti di inserimento che non si adattano esattamente all'alloggiamento dell'elettroutensile, ruotano in modo non uniforme, vibrano molto fortemente e possono portare alla perdita di controllo.*
- f) **Dischi, cilindri di rettifica, utensili da taglio o altri accessori montati su una spina devono essere**

completamente inseriti nella pinza di serraggio o nel mandrino. La “sporgenza” o parte esposta della spina tra la mola e la pinza di serraggio o il mandrino deve essere minima. *Se la spina non è sufficientemente tesa o la mola sporge troppo, lo strumento di inserimento può staccarsi ed essere espulso ad alta velocità.*

- g) Non usare strumento di inserimento danneggiati. Prima di ogni utilizzo, controllare gli strumenti di inserimento, che i dischi abrasivi non presentino scheggiature e crepe, che i rulli abrasivi non presentino crepe, usura o forte logoramento e che le spazzole metalliche non presentino fili sciolti o rotti. Nel caso in cui l'elettrotroutensile o lo strumento di inserimento dovesse cadere a terra, verificare eventuali danni oppure utilizzare uno strumento di inserimento non danneggiato. Dopo aver controllato e inserito lo strumento di inserimento, rimanere al di fuori del livello dello strumento di inserimento rotante e lasciare girare l'apparecchio alla massima velocità per un minuto. *Gli strumenti di inserimento danneggiati di solito si rompono durante questo tempo di prova.***
- h) Indossare attrezzature di protezione. A seconda dell'applicazione, utilizzare una protezione totale del viso, una protezione per gli occhi o occhiali di sicurezza. Se necessario, indossare una maschera antipolvere, una protezione acustica, guanti protettivi o un grembiule speciale per tenere lontano da voi piccole particelle di materiale e di molatura. *Gli occhi devono essere protetti dai corpi estranei volatili che si formano durante le diverse applicazioni. Le maschere antipolvere e le mascherine di protezione devono filtrare la polvere formatasi durante la lavorazione. In caso di esposizione prolungata a rumori forti, è possibile soffrire di perdita dell'udito.***
- i) Tenere le altre persone a distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Tutti coloro che entrano nell'area**

di lavoro devono indossare dispositivi di protezione individuale. *Frammenti del pezzo in lavorazione o strumenti di inserimento rotti possono volare via e causare lesioni al di fuori dell'immediata area di lavoro.*

- j) **Tenere l'apparecchio solo dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui lo strumento di inserimento può colpire linee elettriche nascoste.** *Il contatto con un filo sotto tensione può anche mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.*
- k) **Tenere sempre saldamente l'elettrotroutensile durante l'avvio.** *Durante l'avvio alla massima velocità, la coppia di reazione del motore può causare la torsione dell'elettrotroutensile.*
- l) **Se possibile, usare dei morsetti per fissare il pezzo. Non tenere mai un pezzo piccolo in una mano e l'elettrotroutensile nell'altra mentre lo usa.** *Bloccando pezzi piccoli, si hanno entrambe le mani libere per un migliore controllo dell'elettrotroutensile. Quando si tagliano pezzi rotondi come tasselli di legno, barre o tubi, essi tendono a rotolare via, il che può far sì che lo strumento di inserimento si inceppi e che venga scagliato verso di sé.*
- m) **Tenere il cavo di alimentazione a dovuta distanza dagli strumenti di inserimento rotanti.** *Se si perde il controllo dell'apparecchio, il cavo di ricarica potrebbe tagliarsi o rimanere bloccato e la mano o il braccio potrebbe finire nello strumento di inserimento rotante.*
- n) **Non posare mai l'elettrotroutensile prima che lo strumento di inserimento si sia fermato completamente.** *Lo strumento di inserimento rotante può venire a contatto con la superficie di sostegno, causando la perdita di controllo dell'elettrotroutensile.*
- o) **Dopo aver sostituito gli strumenti di inserimento o aver fatto delle regolazioni all'apparecchio, stringere**

saldamente il dado della pinza di serraggio, il mandrino o altri elementi di fissaggio. *Gli elementi di fissaggio allentati possono andare inaspettatamente fuori posto e causare la perdita di controllo; i componenti rotanti non fissati verranno scagliati fuori violentemente.*

- p) **Non lasciare girare l'elettro utensile mentre lo si trasporta.** *In caso di contatto accidentale, gli indumenti potrebbero rimanere impigliati nello strumento di inserimento rotante e quest'ultimo potrebbe perforare il corpo.*
- q) **Pulire regolarmente le fessure di ventilazione dell'elettro utensile.** *La ventola del motore attira la polvere nell'alloggiamento e un grande accumulo di polvere metallica può causare pericoli elettrici.*
- r) **Non utilizzare l'elettro utensile vicino a materiali infiammabili.** *Le schegge potrebbero infiammare questi materiali.*
- s) **Non utilizzare strumenti di inserimento che richiedono un liquido di raffreddamento.** *L'uso di acqua o altri liquidi di raffreddamento può causare scosse elettriche.*

● Ulteriori istruzioni di sicurezza per tutte le applicazioni

Contraccollo e rispettive istruzioni di sicurezza

Il contraccollo è la reazione improvvisa dovuta ad un strumento di inserimento rotante agganciato o bloccato, come un disco abrasivo, un nastro abrasivo, una spazzola metallica, ecc. L'aggancio o il blocco porta ad un brusco arresto dello strumento di inserimento rotante. Ciò fa accelerare un elettro utensile incontrollato contro il senso di rotazione dello strumento di inserimento.

Ad esempio, se un disco abrasivo rimane agganciato o bloccato nel pezzo, il bordo del disco abrasivo che si immerge nel pezzo

può rimanere agganciato, provocando la rottura del disco o un contraccolpo. Il disco abrasivo si sposta quindi verso l'operatore/operatrice o si allontana da esso/essa, a seconda del senso di rotazione del disco nel punto di blocco. Ciò può anche causare la rottura dei dischi abrasivi.

Un contraccolpo è il risultato di un uso errato o non corretto dell'elettrotroutensile. Può essere evitato adottando le precauzioni appropriate come descritto di seguito.

- a) **Tenere saldamente l'elettrotroutensile e portare il corpo e le braccia in una posizione in cui è possibile trattenere le forze di contraccolpo.** *L'operatore può prendere le opportune precauzioni per controllare le forze di contraccolpo.*
- b) **Lavorare con particolare attenzione in prossimità di angoli, spigoli taglienti, ecc. Impedire che gli strumento di inserimento rimbalzino dal pezzo in lavorazione o si blocchino.** *Lo strumento di inserimento rotante tende ad incepparsi agli angoli, agli spigoli vivi o quando rimbalza. Ciò causa la perdita di controllo o il contraccolpo.*
- c) **Non utilizzare una lama dentata.** *Tali strumenti di inserimento spesso causano un contraccolpo o una perdita di controllo sull'elettrotroutensile.*
- d) **Guidare sempre lo strumento di inserimento nel materiale nella stessa direzione in cui il tagliente lascia il materiale (corrisponde alla stessa direzione in cui vengono espulsi i trucioli).** *Guidare l'elettrotroutensile nella direzione sbagliata fa sì che il tagliente dello strumento di inserimento si stacchi dal pezzo, tirando l'elettrotroutensile in quella direzione di avanzamento.*
- e) **Bloccare sempre saldamente il pezzo quando si usano lime rotative, mole da taglio, frese ad alta velocità o frese in metallo duro.** *Anche una leggera angolazione nella scanalatura fa sì che questi strumenti di inserimento*

si impigliano e può causare un contraccolpo. Se un disco da taglio si impiglia, di solito si rompe. Se si impigliano lime rotative, frese ad alta velocità o frese in metallo duro, lo strumento di inserimento può saltare fuori dalla scanalatura e causare la perdita di controllo dell'elettro utensile.

● Istruzioni di sicurezza supplementari per la rettifica e il taglio abrasivo

Istruzioni di sicurezza speciali per la rettifica e il taglio abrasivo

- a) **Utilizzare solo le mole omologate per l'elettro utensile e solo per le applicazioni raccomandate. Esempio: Non rettificare mai con la superficie laterale di una mola da taglio.** *Le mole da taglio sono progettate per l'asportazione di materiale con il bordo del disco. Le forze laterali che agiscono su queste mole possono romperle.*
- b) **Per i perni abrasivi conici e dritti con filettatura, utilizzare solo spine integre di dimensioni e lunghezza corrette, senza sottosquadri alla spalla.** *Spine adatte riducono la possibilità di rottura.*
- c) **Evitare di far bloccare la mola da taglio dritto o di esercitare una pressione troppo forte. Non praticare tagli eccessivamente profondi.** *Il sovraccarico della mola da taglio ne aumenta la sollecitazione e la suscettibilità all'inceppamento o al bloccaggio, e quindi la possibilità di contraccolpo o rottura della mola.*
- d) **Evitare di avvicinarsi con la mano alla zona anteriore o posteriore del disco abrasivo da taglio dritto in rotazione.** *Se si sposta il disco da taglio lontano dalla mano nel pezzo da lavorare, in caso di contraccolpo, l'elettro utensile con il disco rotante può essere lanciato direttamente contro l'operatore.*

- e) **Se la mola da taglio si inceppa o si interrompe il lavoro, spegnere l'apparecchio e tenerlo fermo finché il disco non si è arrestato. Non tentare mai di estrarre la mola da taglio ancora in funzione dal taglio, altrimenti può verificarsi un contraccolpo. *Determinare ed eliminare la causa dell'inceppamento.***
- f) **Non riaccendere l'elettrotensile finché si trova ancora nel pezzo in lavorazione. Lasciare che la mola da taglio raggiunga la massima velocità prima di continuare con cautela il taglio. *In caso contrario, il disco potrebbe agganciarsi, saltare fuori dal pezzo in lavorazione o causare un contraccolpo.***
- g) **Sostenere le piastre o i pezzi di grandi dimensioni per ridurre il rischio di un contraccolpo dovuto a una mola da taglio inceppata. *I pezzi di grandi dimensioni possono piegarsi sotto il proprio peso. Il pezzo da lavorare deve essere sostenuto su entrambi i lati del disco, sia in prossimità del taglio che sul bordo.***
- h) **Prestare particolare attenzione quando si effettuano "Tagli per immersione" in pareti esistenti o altre aree non visibili. *Il disco da taglio che viene immerso può causare un contraccolpo quando si taglia in tubi del gas o dell'acqua, linee elettriche o altri oggetti.***

● Istruzioni di sicurezza supplementari per il lavoro con spazzole metalliche

Istruzioni di sicurezza speciali per il lavoro con spazzole metalliche

- a) **Si noti che la spazzola metallica perde pezzi di filo metallico anche durante il normale utilizzo. Non sovraccaricare i fili con una pressione di contatto eccessiva. *I pezzi di filo metallico che volano via possono facilmente penetrare attraverso abiti sottili e/o la pelle.***

- b) **Far girare le spazzole alla velocità di lavoro per almeno un minuto prima dell'uso. Durante questo tempo, assicurarsi che nessun'altra persona sia davanti o in linea con la spazzola.** *Durante il rodaggio, pezzi di filo sciolti possono volare via.*
- c) **Puntare la spazzola metallica rotante lontano da sé.** *Quando si lavora con queste spazzole, piccole particelle e minuscoli pezzi di filo possono volare via ad alta velocità e penetrare nella pelle.*

● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza, purché siano sorvegliati o istruiti all'uso del prodotto in sicurezza e ne comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.

- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche.
- Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.



Il prodotto è adatto esclusivamente all'uso in interni.

● Accessori/complementi originali

- Usare solo gli accessori e i complementi specificati in queste istruzioni per l'uso o il cui alloggiamento è compatibile con il prodotto.

● Prima del primo utilizzo

● Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

● Preparazione

● Carica dell'accumulatore

(Fig. B)

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Questo prodotto ha una batteria integrata che non può essere sostituita dall'utente. La rimozione o la sostituzione della batteria ricaricabile devono essere eseguite esclusivamente dal produttore, dal suo servizio clienti oppure da una persona parimenti qualificata al fine di evitare situazioni pericolose.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- ▶ Se il cavo USB [22] e/o la presa USB-C [7] sono danneggiati, farli sostituire o riparare da personale specializzato autorizzato o rivolgersi al nostro Centro di assistenza (vedi "Assistenza").
- ▶ Proteggere il cavo USB [22] da superfici calde e spigoli vivi.
- ▶ Assicurarsi che il cavo USB [22] non venga allungato o attorcigliato.
- ▶ Per caricare la batteria, utilizzare esclusivamente il cavo USB [22] in dotazione.
- ▶ Non caricare la batteria sulla porta USB di un PC o di un notebook.
- ▶ Caricare la batteria solo in ambiente asciutto.
- ▶ Non caricare mai la batteria una seconda volta subito dopo la ricarica. Si rischia di sovraccaricare la batteria.

INDICAZIONE

- ▶ Una batteria nuova o una batteria che non è stata usata per molto tempo deve essere caricata prima del primo utilizzo/ del riutilizzo. La batteria raggiunge la sua piena capacità dopo circa 3–5 cicli di carica.
- ▶ La batteria incorporata viene fornita parzialmente carica.
- ▶ Le batterie agli ioni di litio possono essere ricaricate in qualsiasi momento senza comprometterne la durata. L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria.
- ▶ Non caricare mai il prodotto a temperature ambiente inferiori a +4 °C o superiori a +40 °C. Conservare il prodotto in un luogo fresco e asciutto a temperature ambiente superiori a 0 °C e inferiori a +50 °C.
- ▶ Durante la carica, il prodotto si riscalda leggermente.

1. Collegare la spina USB-A **23** del cavo USB **22** alla presa USB-A **25** del caricabatterie **24** (non incluso).
2. Collegare la spina USB-C **21** del cavo USB **22** alla presa USB-C **7** sul prodotto.
3. Collegare il caricabatterie **24** a una presa adatta. La batteria è in carica.
Quando la batteria è completamente carica, si accendono tutti e 3 i LED (rosso/arancione/verde) dell'indicatore di stato della batteria **4**.
4. Per interrompere la carica, scollegare il caricabatterie **24** dal prodotto e dalla presa.
5. Rimuovere il cavo USB **22** dalla presa USB-C **7**.

● Controllo del livello di carica della batteria

- Quando si accende il prodotto, lo stato di carica o la carica residua vengono visualizzati sull'indicatore di stato della batteria [4] come segue:

Colore	Significato
Rosso/arancione/verde	Carica massima
Rosso/arancione	Carica media
Rosso	La batteria va ricaricata.

● Inserimento/sostituzione dello strumento/della pinza di serraggio

INDICAZIONE

- Usare l'estremità stretta della chiave combinata [14] per allentare e stringere la vite della spina di serraggio [20] per manicotti di rettifica [13].

1. Tenere premuto il pulsante di bloccaggio del mandrino [2].
2. Ruotare il dado di serraggio [1] finché il blocco non si innesta.
3. Allentare il dado di serraggio [1] dalla filettatura con la chiave combinata [14].
4. Rimuovere eventualmente uno strumento inserito.
5. Spingere lo strumento desiderato attraverso il dado di serraggio [1].
6. Inserire lo strumento desiderato nella pinza di serraggio [8].
7. Tenere premuto il pulsante di bloccaggio del mandrino [2].
8. Inserire la pinza di serraggio [8] nell'inserto filettato.
9. Serrare il dado di serraggio [1] sulla filettatura con la chiave combinata [14].

● **Funzionamento**

● **Accensione e spegnimento/regolazione della velocità**

Accensione/regolazione della velocità

1. Tenere premuto l'interruttore ON/OFF [3] per ca. 2 secondi.
2. Premere nuovamente l'interruttore ON/OFF [3] entro 10 secondi.
3. Premere ripetutamente il pulsante di regolazione della velocità [6] per impostare la velocità.
La velocità viene visualizzata mediante l'indicatore di velocità [5].
L'impostazione massima viene raggiunta quando si accendono tutte e 4 le barre dell'indicatore di velocità [5].

Spegnimento

- Premere nuovamente l'interruttore ON/OFF [3].

● **Indicazioni sulla lavorazione dei materiali/sugli strumenti/sulla velocità**

INDICAZIONE

► Le seguenti istruzioni costituiscono raccomandazioni non vincolanti. Durante il lavoro pratico, provare da sé quale strumento e quali impostazioni siano più adatti al materiale da lavorare.

- Per la lavorazione di acciaio e ferro, utilizzare la punta per fresatura (HSS) [9] alla massima velocità.
- Determinare la gamma di velocità per la lavorazione di zinco, leghe di zinco, alluminio e rame mediante test su pezzi di prova.

- Lavorare plastiche e materiali a basso punto di fusione a bassa velocità.
- Eseguire lavori di pulizia e lucidatura a media velocità.
- Lavorare il legno ad alta velocità.

Impostazione della velocità adatta

Indicatore di velocità 5	Materiale da lavorare
1 barra accesa	Plastiche e materiali a basso punto di fusione
2 barre accese	Legno morbido, metallo
2-3 barre accese	Pietra, ceramica
3 barre accese	Legno duro
4 barre accese	Acciaio

Esempi d'uso/scelta dello strumento adatto

Funzione	Accessori	Utilizzo	Sporgenza
Foratura	Punta HSS (non inclusa)	Lavorare il legno	min.: 18 mm max.: 25 mm
Fresatura	Punta per fresatura (HSS) 9	Molteplici lavori (ad es. curvature, incavature, creare forme, scanalature o fessure)	min.: 18 mm max.: 25 mm
Incisione	Punta per incisione 10	Fare marcature, lavori di bricolage	min.: 18 mm max.: 25 mm

Funzione	Accessori	Utilizzo	Sporgenza
Lucidatura, rimozione di ruggine ***	Spazzola metallica 18	Rimozione della ruggine	min.: 9 mm max.: 15 mm
	Dischi da lucidatura 12	Lavorazione di vari metalli e plastiche, in particolare metalli preziosi come l'oro o l'argento	min.: 12 mm max.: 18 mm
Pulizia	Spazzola di plastica 17	ad es. pulizia di alloggiamenti in plastica di difficile accesso o la pulizia dell'area circostante la serratura di una porta	min.: 9 mm max.: 15 mm
Rettifica	Dischi abrasivi (non inclusi)	Lavori di molatura su roccia, legno, lavori fini su materiali duri come la ceramica o l'acciaio legato	min.: 12 mm max.: 18 mm
	Manicotti di rettifica 13		10 mm
	Punta di rettifica cilindrica 15		10 mm
	Punta per disco abrasivo 16		10 mm

*** **CAUTELA!** Applicare solo una lieve pressione con lo strumento sul pezzo da lavorare.

Funzione	Accessori	Utilizzo	Sporgenza
Taglio	Dischi da taglio (non inclusi)	Lavorare su metallo, plastica e legno	min.: 12 mm max.: 18 mm

- ☐ Non superare i seguenti diametri massimi:

Max. Ø	Accessori
55 mm	■ Mole composite ■ Cono abrasivo ■ Perni abrasivi con inserto filettato
80 mm	■ Accessori di rettifica con carta vetrata

- La lunghezza massima ammissibile di una spina di serraggio è di 33 mm.
- Se si esercita una pressione eccessiva, lo strumento bloccato può rompersi e/o il pezzo da lavorare può subire danni. È possibile ottenere risultati di lavoro ottimali guidando lo strumento sul pezzo con una gamma di velocità costante e una pressione ridotta.
- ☐ Conservare gli accessori nella scatola originale o proteggerli in altro modo da eventuali danni.
- ☐ Conservare gli accessori in un luogo asciutto e lontano da sostanze aggressive.
- ☐ Quando si taglia, tenere il prodotto con entrambe le mani.
- ☐ Osservare i dati e le informazioni della tabella di cui sopra per evitare che l'estremità del mandrino tocchi il fondo forato dell'utensile di rettifica.

● Pulizia e manutenzione

INDICAZIONE

- Far eseguire le riparazioni e gli interventi di manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni dal nostro centro di assistenza (vedi “Assistenza”). Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

● **Prima della pulizia e della manutenzione**

1. Spegnerne il prodotto.
2. Rimuovere il cavo USB  e uno strumento/accessorio eventualmente inserito dal prodotto.

● **Pulizia**

ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- Non lasciare mai che dei liquidi penetrino nel prodotto.
- Il prodotto deve essere sempre tenuto pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire questo prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

INDICAZIONE

- Una pulizia regolare e corretta garantisce un uso sicuro del prodotto e ne prolunga la durata.
-
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.

● **Manutenzione**

- Controllare che il prodotto e gli accessori non siano usurati o danneggiati prima e dopo ogni utilizzo.
- Se necessario, sostituire gli accessori (vedi “Inserimento/sostituzione dello strumento/della pinza di serraggio”).

● **Pezzi di ricambio/accessori**

- I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su www.optimex-shop.com.
- È possibile effettuare ordini solo online.
- I clienti dei seguenti paesi possono ordinare caricabatterie compatibili nei negozi online Lidl:
Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Paesi Bassi (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacchia (lidl.sk), Spagna (lidl.es)
I clienti di tutti gli altri Paesi possono ordinarli su www.optimex-shop.com.

● **Trasporto**

- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

● **Conservazione**

- Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini, in un luogo asciutto, al riparo dalla luce solare diretta in interni.

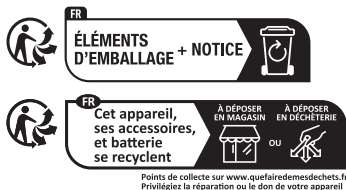
● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale

intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 508255_2507) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 508255_2507 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800563601

Modulo di contatto sul sito *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

MT Assistenza Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. IAN: 508255_2507)

IAN: 508255_2507
Identificazione del prodotto: "Parkside" Levigatrice a penna multifunzione ricaricabile
Numero di modello: HG12780

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-23:2013
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	20.10.2025		
Luogo	Data	ppa. B. Buchheim Firmatario autorizzato	ppa. Dr. Thorsten Maier Firmatario autorizzato

IT



Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página 206
Introducción	Página 208
Uso previsto	Página 208
Volumen de suministro	Página 209
Descripción de las piezas	Página 209
Datos técnicos	Página 210
Indicaciones de seguridad	Página 214
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 214
Indicaciones de seguridad para todas las aplicaciones	Página 219
Otras indicaciones de seguridad para todas las aplicaciones	Página 223
Indicaciones de seguridad adicionales para los trabajos de corte y rectificado	Página 225
Indicaciones de seguridad adicionales para el trabajo con cepillos de alambre	Página 226
Indicaciones de seguridad para cargadores	Página 227
Accesorios originales/equipamiento adicional	Página 228
Antes del primer uso	Página 228
Desembalar el producto	Página 228
Preparación	Página 229
Carga de la batería	Página 229
Comprobar el estado de carga de la batería	Página 231
Insertar/cambiar la herramienta/pinza de sujeción	Página 231

Funcionamiento	Página 232
Encendido y apagado/ajuste del nivel de velocidad	Página 232
Indicaciones sobre el mecanizado del material/ herramientas/nivel de velocidad	Página 232
Limpieza y mantenimiento	Página 236
Antes de la limpieza y mantenimiento	Página 236
Limpieza	Página 236
Mantenimiento	Página 237
Piezas de repuesto/accesorios	Página 237
Transporte	Página 237
Almacenamiento	Página 238
Eliminación	Página 238
Garantía	Página 239
Tramitación de la garantía	Página 240
Asistencia	Página 241
Declaración UE de conformidad	Página 242

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	¡PELIGRO! – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)
	¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)
	¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)
	¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)
Li-Ion	Batería de iones de litio
n	Velocidad nominal
min⁻¹	Revoluciones por minuto
	¡Peligro – riesgo de descarga eléctrica!
	Tensión/corriente alterna
	Tensión/corriente continua
	¡Utilizar protección para los ojos!



¡Utilizar protección auditiva!



Clase de protección II (aislamiento doble)



Utilice el producto solo en espacios interiores secos.



Este símbolo significa que se debe tener en cuenta el manual de instrucciones cuando se utiliza el producto.



Proteja la batería contra el calor y la luz solar directa.



Proteja la batería contra el fuego.



Proteja la batería contra el agua y la humedad.



Indicaciones de seguridad



Instrucciones de manipulación



El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.

4 V TALADRADORA-LIJADORA RECARGABLE DE PRECISIÓN

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- El producto ha sido determinado para los trabajos siguientes:
 - Perforar
 - Fresar
 - Grabar
 - Pulir
 - Limpiar
 - Rectificar
 - Cortar
- Los materiales siguientes pueden trabajarse con el producto:
 - Madera
 - Metal
 - Plástico
 - Cerámica
 - Rocas
- Utilice siempre el accesorio correcto para el uso previsto. Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar las herramientas de inserción (véase “Datos técnicos”).
- Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como la muerte, lesiones y daños.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.

- El operador o usuario del producto es responsable de accidentes o daños a personas y/o bienes de terceros o sus propiedades.
- El producto ha sido concebido únicamente para un uso privado.
- El producto no está concebido para su uso comercial o ámbitos de uso similares.

● Volumen de suministro

¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 4 V Taladradora-lijadora recargable de precisión
- 1 Cable USB (USB-A a USB-C)
- 1 Juego de accesorios (25 piezas)
- 1 Manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer el manual, consulte las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

(Fig. A)

- 1 Tuerca de apriete
- 2 Botón bloqueo de husillo
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Indicador de estado de la batería
- 5 Indicador de nivel de velocidad
- 6 Botón de control de velocidad
- 7 Toma USB tipo C
- 8 Pinza de sujeción (preinstalada)
- 9 Broca para fresadora (HSS) (máx. 25000 min⁻¹)

- 10 Broca de grabado (máx. 25000 min⁻¹) (2×)
- 11 Mandril roscado (máx. 25000 min⁻¹)
- 12 Disco de pulido (máx. 25000 min⁻¹) (3×)
- 13 Manguitos abrasivos (máx. 25000 min⁻¹) (6×)
- 14 Llave combinada
- 15 Broca de lijado cilíndrica (máx. 25000 min⁻¹) (3×)
- 16 Broca con muela abrasiva (máx. 25000 min⁻¹) (3×)
- 17 Cepillo de plástico (máx. 15000 min⁻¹)
- 18 Cepillo metálico (máx. 15000 min⁻¹)
- 19 Pasta de pulido
- 20 Mandril de sujeción (para manguitos abrasivos)
- 21 Conector USB tipo C
- 22 Cable USB
- 23 Conector USB tipo A
- 24 Cargador *
- 25 Toma USB tipo A

● Datos técnicos

4 V Taladradora-lijadora recargable de precisión		PFBSA 4 B2
Número de modelo:		HG12780
Tensión nominal:		4 V 
Batería (integrada):		iones de litio, 2000 mAh
Velocidad nominal n:		máx. 25000 min ⁻¹
Broca:		máx. Ø 3,2 mm
Muelas:		máx. Ø 38,1 mm

* El cargador no está incluido en el volumen de suministro. El cargador está disponible por teléfono (véase “Asistencia”).

Utilice únicamente el cargador siguiente para cargar el producto **:

Información	Valor
Nombre o marca, número del registro mercantil y dirección del fabricante:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA
Identificador del modelo:	HG06825 (enchufe VDE) HG06825-BS (enchufe BS)

Información	Valor	Unidad
Tensión de entrada:	100–240	V~
Frecuencia de la CA de entrada:	50/60	Hz
Tensión de salida:	5,0	V ---
Intensidad de salida:	1,7	A
Potencia de salida:	8,5	W
Eficiencia media en activo:	78,2	%
Consumo eléctrico en vacío:	< 0,1	W
Corriente de entrada:	0,3	A
Clase de protección:	II/□ (aislamiento doble)	
Tipo de conexión:	USB (tipo A)	
Tiempo de carga:	aprox. 60	min

** El cargador no está incluido en el volumen de suministro. El cargador está disponible por teléfono (véase “Asistencia”).

Temperatura de entorno recomendada	
Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el servicio:	0 °C a +40 °C
Durante el almacenamiento:	0 °C a +50 °C

Valores de emisión de ruido

Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 60745. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica L_{pA} :	64,5 dB
Inseguridad K_{pA} :	3,0 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	75,5 dB
Inseguridad K_{WA} :	3,0 dB

¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar protección auditiva!

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 60745:

Vibración a_h :	0,551 (< 2,5) m/s^2
Inseguridad K:	1,5 m/s^2

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en especial, del tipo de pieza de trabajo en cuestión.
- ▶ Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario sobre la base de una estimación de la carga de oscilación durante las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los períodos en que la herramienta eléctrica está apagada y los períodos en que la herramienta eléctrica está encendida, pero funcionando sin carga).

NOTA

- ▶ El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.



Indicaciones de seguridad

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones.** *Las negligencias por la inobservancia de las indicaciones de seguridad e instrucciones siguientes pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.*

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) y herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** *Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.*
- No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** *Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.*
- Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** *En caso de distracción puede perder el control del dispositivo.*

Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** *Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.*
- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** *Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.*
- c) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** *La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.*
- d) **No utilice el cable para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles de dispositivos.** *Los cables enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.*
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** *El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.*
- f) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** *El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.*

Seguridad personal

- a) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si**

está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. *Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.*

- b) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** *El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.*
- c) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** *El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.*
- d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** *Una herramienta o llave, que se encuentre en una pieza del dispositivo en movimiento, puede provocar lesiones.*
- e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** *De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*
- f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las partes móviles.** *La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.*
- g) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y aspiración de polvo, cerciórese de que están conectados y se utilizan correctamente.** *El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.*

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue el dispositivo. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** *Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.*
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** *Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.*
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar los accesorios o colocar aparte el dispositivo.** *Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.*
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que utilicen el dispositivo las personas que no estén familiarizadas con él o no hayan leído estas instrucciones.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.*
- e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas del dispositivo antes de usarlo.** *Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.*
- f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** *Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.*

- g) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** *El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.*

Uso y cuidado de la herramienta con batería

- a) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** *Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.*
- b) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** *El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.*
- c) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** *Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.*
- d) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** *El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.*

 **¡CUIDADO! ¡Peligro de explosión!**

 **¡Nunca recargue baterías no recargables!**

¡CUIDADO! ¡Peligro de explosión!



Proteja la batería del calor, p. ej., de la radiación solar permanente, fuego, agua y humedad.



Existe peligro de explosión.



Asistencia

- a) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** *De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.*

¡ADVERTENCIA!



¡Utilice siempre gafas de protección!

● Indicaciones de seguridad para todas las aplicaciones

Indicaciones de seguridad comunes para el rectificado, rectificado con papel de lija, trabajos con cepillos de alambre, pulido, fresado o corte

- a) **Esta herramienta eléctrica se utiliza como lijadora, lijadora con papel de lija, cepillo de alambre, pulidora, fresadora y como tronzadora. Tenga en cuenta todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos suministrados con el**

dispositivo. *El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, fuego y/o lesiones graves.*

- b) **No utilice ningún accesorio, que no haya sido previsto y recomendado por el fabricante para esta herramienta eléctrica.** *Por sí misma, la fijación del accesorio en su herramienta eléctrica no garantiza un uso seguro.*
- c) **La velocidad permitida de la herramienta de inserción debe ser al menos tan alta como la velocidad máxima indicada en la herramienta eléctrica.** *Un accesorio, que gire más rápido de lo permitido, puede romperse o salir proyectado.*
- d) **El diámetro exterior y grosor de la herramienta de inserción deben cumplir los valores indicativos de su herramienta eléctrica.** *Las herramientas de inserción medidas de forma incorrecta pueden no proteger o controlarse lo suficiente.*
- e) **Las muelas abrasivas, cilindros de esmerilado u otros accesorios deben encajar perfectamente en el husillo portamuelas o pinza de sujeción de su herramienta eléctrica.** *Las herramientas de inserción, que no encajan perfectamente en el husillo de alojamiento de la herramienta eléctrica, giran irregularmente, vibran con mucha fuerza y pueden provocar la pérdida de control.*
- f) **Las muelas, cilindros de lijado, herramientas de corte u otros accesorios montados en un mandril deben insertarse por completo en la pinza o mandril de sujeción. El “saliente” o la parte libre del mandril entre el elemento abrasivo y la pinza o mandril de sujeción debe ser mínima.** *Si el mandril no se sujeta lo suficiente o el elemento abrasivo sobresale demasiado, la herramienta de inserción puede soltarse y salir proyectada a gran velocidad.*
- g) **No utilice ninguna herramienta de inserción dañada.** **Antes de cada uso compruebe que las herramientas de inserción como las muelas abrasivas no estén astillados**

y agrietados, que los cilindros de esmerilado no estén agrietados, desgastados o muy desgastados, y que los cepillos de alambres no tengan los alambres sueltos o rotos. Si la herramienta eléctrica o la herramienta de inserción se caen, compruebe que no estén dañadas o utilice una herramienta de inserción intacta. Tras haber revisado e insertado la herramienta de inserción, manténgase y mantenga a las personas en las inmediaciones fuera del alcance de la herramienta de inserción giratoria y deje que el dispositivo funcione a la máxima velocidad durante un minuto. *Si están dañadas, las herramientas de inserción suelen romperse durante este tiempo de prueba.*

- h) **Utilice el equipo de protección individual. En función de la aplicación, utilice protección de cara integral, protección para los ojos o gafas de protección. Cuando proceda, utilice máscara antipolvo, protección auditiva, guantes de protección o un delantal especial, que mantenga alejadas las partículas abrasivas y de material.** *Los ojos deben estar protegidos de cuerpos extraños proyectados que se originan en aplicaciones diferentes. Las máscaras antipolvo o mascarillas deben filtrar el polvo que se origine en la aplicación. Si está expuesto a fuertes ruidos durante un tiempo prolongado, puede llegar a sufrir una pérdida auditiva.*
- i) **Procure que otras personas mantengan la distancia de seguridad a su área de trabajo. Cualquier persona que entre en el área de trabajo debe llevar el equipo de protección individual.** *Los fragmentos de la pieza de trabajo o de herramientas de inserción que se rompan pueden salir volando y provocar lesiones incluso fuera del área de trabajo.*
- j) **Sujete el dispositivo solo de las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que la herramienta de inserción pueda entrar en contacto con cable eléctricos**

ocultos. *El contacto con un cable conductor de tensión puede poner en tensión partes metálicas del dispositivo, y provocar una descarga eléctrica.*

- k) **Sujete siempre bien la herramienta eléctrica al ponerla en marcha.** *Si acelera a velocidad máxima, el momento de reacción del motor puede provocar que la herramienta eléctrica se retuerza.*
- l) **Si es posible, utilice abrazaderas para fijar la pieza de trabajo. Nunca sujete una pieza de trabajo pequeña con una mano y la herramienta eléctrica con la otra, mientras la esté utilizando.** *Al fijar la pieza de trabajo pequeña, tiene las dos manos libres para poder tener un mejor control de la herramienta eléctrica. Si corta piezas de trabajo redondas como tacos de madera, barras o tubos, estas tienden a rodar, provocando que la herramienta de inserción se atasque y pueda ser proyectada hacia usted.*
- m) **Mantenga alejado el cable de conexión de las herramientas de inserción giratorias.** *Si pierde el control del dispositivo, el cable puede cortarse o quedar enganchado, y su mano o brazo puede quedar atrapado en la herramienta de inserción giratoria.*
- n) **Nunca deposite la herramienta eléctrica antes de que se haya detenido la herramienta de inserción por completo.** *La herramienta de inserción giratoria puede entrar en contacto con la superficie de apoyo provocando que pierda el control sobre la herramienta eléctrica.*
- o) **Después de cambiar de herramienta de inserción o de realizar ajustes en el dispositivo apriete bien la tuerca de la pinza de sujeción, el mandril de sujeción u otro elemento de fijación.** *Los elementos de fijación sueltos pueden desajustarse de modo inesperado y provocar una pérdida de control; los componentes sin fijar y giratorios salen proyectados de forma violenta.*

- p) **No deje en marcha la herramienta eléctrica mientras la transporte.** *Su ropa puede quedarse enganchada por contacto accidental con la herramienta de inserción giratoria y perforar su cuerpo.*
- q) **Limpie regularmente la rendija de ventilación de su herramienta eléctrica.** *El ventilador del motor arrastra el polvo al interior de la carcasa, lo cual puede provocar un riesgo eléctrico por una gran acumulación de polvo metálico.*
- r) **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** *Las chispas pueden incendiar estos materiales.*
- s) **No utilice ninguna herramienta de inserción que requiera refrigerante líquido.** *El uso de agua u otros refrigerantes líquidos puede provocar una descarga eléctrica.*

● Otras indicaciones de seguridad para todas las aplicaciones

Retroceso e indicaciones de seguridad correspondientes

El retroceso es la reacción repentina resultante de una herramienta de inserción giratoria enganchada o atascada, como una muela abrasiva, una cinta abrasiva, un cepillo de alambre, etc. El enganche o el bloqueo provocan una parada brusca de la herramienta de inserción giratoria. Como resultado, la herramienta eléctrica sin control se acelera en sentido contrario al sentido de giro de la herramienta de inserción.

Si, p. ej., una muela abrasiva se engancha o se bloquea en la pieza de trabajo, el borde de la muela abrasiva puede hundirse y quedar atrapado en la pieza de trabajo, lo que provoca la rotura de la muela abrasiva o un retroceso violento. La muela abrasiva se mueve hacia el operario o se aleja de este en función del sentido de giro de la muela en el punto de bloqueo. A tal efecto, las muelas abrasivas también pueden romperse.

El retroceso es consecuencia de un uso incorrecto o deficiente de la herramienta eléctrica. Este se puede evitar con las medidas preventivas adecuadas, como se describen a continuación.

- a) **Sujete bien la herramienta eléctrica y coloque su cuerpo y sus brazos en una posición, en la que pueda interceptar las fuerzas de retroceso.** *El operario puede dominar las fuerzas de retroceso con las medidas preventivas adecuadas.*
- b) **Trabaje con especial cuidado en el área de esquinas, cantos afilados, etc. Evite que las herramientas de inserción se atasquen o reboten de la pieza de trabajo.** *La herramienta de inserción giratoria tiende a atascarse en esquinas, bordes afilados o al rebotar. Esto provoca una pérdida de control o retroceso.*
- c) **No utilice ninguna hoja de sierra dentada.** *Estas herramientas de inserción provocan habitualmente un retroceso o la pérdida de control sobre la herramienta eléctrica.*
- d) **Mueva siempre la herramienta de inserción en el material en la misma dirección en que el canto cortante deja el material (corresponde con la dirección en la que se proyectan las virutas).** *Si se mueve la herramienta eléctrica en la dirección equivocada, el borde cortante de la herramienta de inserción se rompe de la pieza de trabajo, moviendo la herramienta eléctrica en esta dirección de avance.*
- e) **Sujete siempre bien la pieza de trabajo durante el uso de limas giratorias, muelas de corte, herramientas de fresado de alta velocidad o herramientas de fresado de metal duro.** *Incluso con una pequeña inclinación en la ranura, estas herramientas de inserción se enganchan y pueden provocar un retroceso. Por norma general, la muela de corte se rompe si se engancha. Si las limas giratorias, herramientas de fresado de alta velocidad o herramientas de fresado de metal duro se enganchan, el inserto de la herramienta puede saltar de la ranura y provocar la pérdida de control de la herramienta eléctrica.*

● Indicaciones de seguridad adicionales para los trabajos de corte y rectificado

Indicaciones de seguridad especiales para el rectificado y corte

- a) **Utilice únicamente elementos abrasivos homologados para su herramienta eléctrica y solo para los usos recomendados. Ejemplo: Nunca intente efectuar el rectificado con la superficie lateral de una muela de corte.** *Las muelas de corte se utilizan para arrancar el material con el borde de la muela. La fuerza lateral sobre estos abrasivos puede romperlos.*
- b) **Para barritas de abrasivo rectas y cónicas con rosca, utilice solo mandriles intactos del tamaño y longitud correctos, sin socavaduras en el hombro.** *Los mandriles adecuados reducen la posibilidad de rotura.*
- c) **Evite bloquear la muela de corte o ejercer demasiada presión de contacto sobre ella. No realice ningún corte excesivamente profundo.** *La sobrecarga de la muela de corte aumenta el esfuerzo al que está sometido y la propensión a atascarse o bloquearse, incrementando así las probabilidades de que ocurra un retroceso violento o la rotura del abrasivo.*
- d) **Evite con su mano la zona situada delante y detrás de la muela de corte giratoria.** *Si usted aleja la muela de corte de su cuerpo al adentrarlo en la pieza de trabajo, en caso de retroceso violento la herramienta eléctrica con la muela giratoria puede salir despedida directamente hacia usted.*
- e) **Si la muela de corte se atasca o si usted desea interrumpir el trabajo, apague el dispositivo y sujételo firmemente hasta que la muela se detenga. No intente nunca sacar la muela de corte, que todavía está girando, del punto en el que se ha atascado, ya que podría ocurrir**

un retroceso violento. *Determine cuál ha sido la causa del atasco y corríjala.*

- f) **Nunca vuelva a poner en marcha la herramienta eléctrica mientras se encuentre en la pieza de trabajo. Deje que la muela de corte alcance su velocidad máxima antes de continuar el corte con cuidado.** *En caso contrario, la muela puede engancharse o saltar de la pieza de trabajo, o puede ocurrir un retroceso violento.*
- g) **Apoye las placas o las piezas de trabajo grandes para reducir el riesgo de retroceso violento causado por una muela de corte atascado.** *Las piezas de trabajo grandes pueden doblarse por su propio peso. La pieza de trabajo debe estar apoyada en ambos lados de la muela, tanto cerca del punto de corte como en el borde.*
- h) **Tenga especial cuidado al hacer cortes profundos en paredes existentes u otras áreas no visibles.** *La muela de corte insertada puede provocar un retroceso violento al cortar tuberías de gas o agua, cables eléctricos u otros objetos.*

● Indicaciones de seguridad adicionales para el trabajo con cepillos de alambre

Indicaciones de seguridad especiales para el trabajo con cepillos de alambre

- a) **Tenga en cuenta que el cepillo de alambre también pierde trozos de alambre durante el uso normal. No sobrecargue los alambres aplicando demasiada presión de contacto.** *Si salen despedidos violentamente, los trozos de alambre pueden penetrar muy fácilmente a través de la ropa fina y/o la piel.*
- b) **Ponga en funcionamiento los cepillos a la velocidad de trabajo durante al menos un minuto antes de utilizarlos. Asegúrese de que durante este tiempo no haya ninguna**

persona delante o alineada con el cepillo. *Durante el tiempo de entrada, los trozos de alambre sueltos pueden salir despedidos.*

- c) **Oriente el cepillo de alambre giratorio hacia el lado contrario del suyo.** *Al trabajar con estos cepillos, las pequeñas partículas y los diminutos trozos de alambre pueden salir volando a gran velocidad y penetrar en la piel.*

● **Indicaciones de seguridad para cargadores**

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros. No permita que los niños jueguen con el producto. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.
- No cargue pilas que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u

otros líquidos para evitar una descarga eléctrica.

- Nunca ponga el producto debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.



Este producto solo es apropiado para un uso en interiores.

● **Accesorios originales/equipamiento adicional**

- Utilice solo accesorios y equipamiento adicional especificados en el manual de instrucciones o cuyo alojamiento sea compatible con el producto.

● **Antes del primer uso**

● **Desembalar el producto**

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe que ha recibido todas las piezas y si el volumen de suministro descrito está completo (véase “Volumen de suministro”).
3. Compruebe si el producto y todas sus piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.

● Preparación

● Carga de la batería

(Fig. B)

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Este producto dispone de una batería integrada, que no puede ser sustituida por el usuario. A fin de evitar riesgos, la extracción o sustitución de la batería solo la podrá realizar el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ Si el cable USB [22] y/o la toma USB tipo C [7] resultan dañados, deje que un especialista autorizado los sustituya o repare, o póngase en contacto con el centro de servicio (véase “Asistencia”).
- ▶ Proteja el cable USB [22] de superficies calientes y bordes afilados.
- ▶ Asegúrese de que el cable USB [22] no esté tensado ni doblado.
- ▶ Para cargar la batería, utilice solo el cable USB [22] suministrado.
- ▶ No conecte la batería a la conexión USB de un ordenador o portátil.
- ▶ Cargue la batería solo en espacios interiores secos.
- ▶ Nunca cargue la batería por segunda vez justo después de finalizar el proceso de carga. Existe riesgo que se sobrecargue la batería.

NOTA

- ▶ Una batería nueva o una batería que no ha sido utilizada durante mucho tiempo debe ser cargada antes de su primer/nuevo uso. La batería alcanza su plena capacidad tras unos 3–5 ciclos de carga.
- ▶ La batería integrada se suministra parcialmente cargada.
- ▶ Las baterías de iones de litio pueden cargarse en cualquier momento sin que afecte a su vida útil. La interrupción del proceso de carga no daña la batería.
- ▶ Nunca cargue el producto con una temperatura de entorno inferior a +4 °C o superior a +40 °C. Guarde el producto en un lugar seco y refrigerado con una temperatura de entorno superior a 0 °C e inferior a +50 °C.
- ▶ El producto se calienta ligeramente durante el proceso de carga.

1. Conecte el conector USB tipo A [23] del cable USB [22] a la toma USB tipo A [25] del cargador [24] (no incluido en el volumen de suministro).
2. Conecte el conector USB tipo C [21] del cable USB [22] a la toma USB tipo C [7] del producto.
3. Conecte el cargador [24] a una toma de corriente apropiada. La batería se está cargando.
Cuando la batería está completamente cargada, se encienden los 3 LED (rojo/naranja/verde) del indicador de estado de la batería [4].
4. Para finalizar el proceso de carga, desconecte el cargador [24] del producto y de la toma de corriente.
5. Quite el cable USB [22] de la toma USB tipo C [7].

● Comprobar el estado de carga de la batería

- Al encender el producto, el indicador de estado de la batería [4] mostrará el estado de carga o la carga restante de la siguiente forma:

Color	Significado
Rojo/naranja/verde	Carga máxima
Rojo/naranja	Carga media
Rojo	La batería debe cargarse.

● Insertar/cambiar la herramienta/pinza de sujeción

NOTA

- Utilice el lado estrecho de la llave combinada [14] para aflojar y apretar el tornillo del mandril de sujeción [20] de los manguitos abrasivos [13].

1. Mantenga pulsado el botón bloqueo de husillo [2].
2. Gire la tuerca de apriete [1] hasta que el bloqueo encaje.
3. Afloje la tuerca de apriete [1] de la rosca con la llave combinada [14].
4. En su caso, quite la herramienta insertada.
5. Haga pasar la herramienta deseada por la tuerca de apriete [1].
6. Inserte la herramienta deseada en la pinza de sujeción [8].
7. Mantenga pulsado el botón bloqueo de husillo [2].
8. Inserte la pinza de sujeción [8] en el inserto roscado.
9. Apriete bien la tuerca de apriete [1] de la rosca con la llave combinada [14].

● **Funcionamiento**

● **Encendido y apagado/ajuste del nivel de velocidad**

Encendido/ajuste del nivel velocidad

1. Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado [3] durante aprox. 2 segundos.
2. Vuelva a pulsar el interruptor de encendido/apagado [3] en un plazo de 10 segundos.
3. Pulse repetidamente el botón de control de velocidad [6] para ajustar el nivel de velocidad.
El nivel de velocidad se muestra en el indicador de nivel de velocidad [5].
El ajuste máximo se alcanza cuando se iluminan las 4 barras del indicador de nivel de velocidad [5].

Apagado

- Vuelva a pulsar el interruptor de encendido/apagado [3].

● **Indicaciones sobre el mecanizado del material/herramientas/nivel de velocidad**

NOTA

► La siguiente información es una recomendación no vinculante. Durante los trabajos prácticos, compruebe también qué herramienta y qué ajustes son los más adecuados para el material a mecanizar.

- Utilice la broca para fresadora (HSS) [9] a la máxima velocidad para el mecanizado de acero y hierro.
- Determine el rango de velocidad para el mecanizado de zinc, aleaciones de zinc, aluminio y cobre mediante pruebas en piezas de ensayo.

- ❑ Mecanice plásticos y materiales con puntos de fusión bajos en el rango de velocidad bajo.
- ❑ Realice trabajos de limpieza, pulido y abrillantado en el rango de velocidad medio.
- ❑ Mecanice la madera con un rango de velocidad alto.

Ajuste de la velocidad apropiada

Indicador de nivel de velocidad 5	Material a mecanizar
1 barra se enciende	Plástico y material con punto de fusión bajo
2 barras se encienden	Madera blanda, metal
2–3 barras se encienden	Piedra, cerámica
3 barras se encienden	Madera dura
4 barras se encienden	Acero

Ejemplo de aplicación/selección de una herramienta apropiada

Función	Accesorios	Uso	Saliente
Perforar	Broca HSS (no incluida)	Mecanizado de madera	mín.: 18 mm máx.: 25 mm
Fresar	Broca para fresadora (HSS) 9	Trabajo versátil (p. ej., creación de protuberancias, huecos, formas, surcos o ranuras)	mín.: 18 mm máx.: 25 mm

Función	Accesorios	Uso	Saliente
Grabar	Broca de grabado 	Elaboración de marcado, manualidades	mín.: 18 mm máx.: 25 mm
Pulir, eliminar el óxido ***	Cepillo metálico 	Eliminar el óxido	mín.: 9 mm máx.: 15 mm
	Discos de pulido 	Mecanizado de distintos metales y plásticos, en especial metales preciosos como oro o plata	mín.: 12 mm máx.: 18 mm
Limpiar	Cepillo de plástico 	p. ej., limpiar carcasas de plástico de difícil acceso o limpiar los alrededores de una cerradura de puerta	mín.: 9 mm máx.: 15 mm

*** **¡CUIDADO!** Ejercer una ligera presión con la herramienta sobre la pieza de trabajo.

Función	Accesorios	Uso	Saliente
Rectificar	Muelas abrasivas (no incluidas)	Trabajos de rectificado en piedra, madera, trabajos finos en materiales duros, como cerámica o acero aleado	mín.: 12 mm máx.: 18 mm
	Manguitos abrasivos 		10 mm
	Broca de lijado cilíndrica 		10 mm
	Broca con muela abrasiva 		10 mm
Cortar	Muelas de corte (no incluidas)	Mecanizado de metal, plástico y madera	mín.: 12 mm máx.: 18 mm

- ☐ No sobrepase los diámetros máximos siguientes:

Ø máx.	Accesorios
55 mm	■ Abrasivos compuestos ■ Cono abrasivo ■ Barritas de abrasivo con inserto roscado
80 mm	■ Accesorios de rectificado con papel de lija

- La longitud máxima permitida de un mandril de sujeción es de 33 mm.
- Si aplica demasiada presión, la herramienta sujeta puede romperse y/o la pieza de trabajo puede dañarse. Puede conseguir resultados de trabajo óptimos guiando la herramienta hacia la pieza de trabajo con un rango de velocidad constante y una presión baja.

- ❑ Guarde el accesorio en su caja original o proteja las piezas de repuesto de alguna otra forma contra daños.
- ❑ Guarde el accesorio en un lugar seco alejado de sustancias agresivas.
- ❑ Sujete bien el producto con ambas manos durante los trabajos de corte.
- ❑ Tenga en cuenta los datos y la información de la tabla anterior para evitar que el extremo del husillo toque el fondo del agujero de la herramienta de rectificado.

● **Limpieza y mantenimiento**

NOTA

- ▶ Deje que nuestro centro de servicio realice las reparaciones y los mantenimientos que no estén descritos en este manual (véase “Asistencia”). Utilice solo piezas de repuesto originales.

● **Antes de la limpieza y mantenimiento**

1. Apague el producto.
2. Quite el cable USB [22](#) y cualquier herramienta/accesorio que pueda estar insertado en el producto.

● **Limpieza**

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ Nunca permita que penetren líquidos en el producto.
- ▶ El producto debe mantenerse siempre limpio, seco y libre de aceite o grasa.
- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar este producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

NOTA

- Una limpieza regular y adecuada garantiza el uso seguro del producto y prolonga su vida útil.

- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.

● Mantenimiento

- Antes y después de cada uso, compruebe el desgaste y los daños en el producto y los accesorios.
- En su caso, cambie el accesorio (véase “Insertar/cambiar la herramienta/pinza de sujeción”).

● Piezas de repuesto/accesorios

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en www.optimex-shop.com.
- Solo puede realizar pedidos online.
- Los clientes de los países siguientes pueden pedir los cargadores compatibles en las tiendas en línea de Lidl: Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)
Los clientes de los demás países pueden pedirlos en www.optimex-shop.com.

● Transporte

- Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones, que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

● Almacenamiento

- Guarde el producto fuera del alcance de niños y en un lugar seco en el interior, protegido de la luz solar directa.

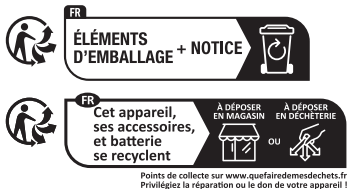
● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Trimán se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra.

Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 508255_2507) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 508255_2507 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

ES **Asistencia en España**

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

● Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° IAN: 508255_2507)

IAN: 508255_2507
Identificación del producto: "Parkside" Taladradora-lijadora recargable de precisión
Número de modelo: HG12780

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-23:2013
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

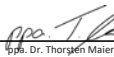
Neckarsulm

Lugar

20.10.2025

Fecha


ppa. Jens Buchheim
Procurador


ppa. Dr. Thorsten Maier
Procurador

ES



Lista dos pictogramas/símbolos utilizados	Página 245
Introdução	Página 247
Utilização adequada	Página 247
Conteúdo da embalagem	Página 248
Descrição das peças	Página 248
Dados técnicos	Página 249
Indicações de segurança	Página 253
Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas	Página 253
Indicações de segurança para todos os tipos de utilização	Página 258
Outras indicações de segurança para todos os tipos de utilização	Página 262
Indicações adicionais de segurança para disco de corte e lixa	Página 264
Indicações adicionais de segurança para o trabalho com escovas de arame	Página 265
Indicações de segurança para carregadores	Página 266
Acessórios originais/equipamento adicional	Página 267
Antes da primeira utilização	Página 267
Desembalar o produto	Página 267
Preparação	Página 268
Carregar a bateria	Página 268
Verificar o estado de carga da bateria	Página 270
Encaixar/trocar a ferramenta/mandril de pinça	Página 270
Utilização	Página 271
Ligar e desligar/regular o nível de velocidade	Página 271
Indicações sobre o processamento do material/ferramentas/nível de rotação	Página 271

Limpeza e manutenção	Página 275
Antes da limpeza e manutenção	Página 275
Limpeza	Página 275
Manutenção	Página 276
Peças sobressalentes/acessórios	Página 276
Transporte	Página 276
Armazenamento	Página 276
Eliminação	Página 276
Garantia	Página 278
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 279
Assistência Técnica	Página 280
Declaração UE de conformidade	Página 281

Lista dos pictogramas/símbolos utilizados



PERIGO! – Indica um perigo de alto risco que, se não for evitado, resultará na morte ou em ferimentos graves (p. ex. perigo de asfixia)



AVISO! – Indica um perigo de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex. risco de choque elétrico)



CUIDADO! – Indica um perigo de baixo risco, se não for evitada, resultará ferimentos ligeiros ou graves (p. ex. risco de escaldamento)



ATENÇÃO! – Avisa face a possíveis danos materiais (p. ex. perigo de curto-circuito)

Li-Ion Bateria de íões de lítio

n Rotação nominal

min⁻¹ Rotações por minuto



Perigo – risco de choque elétrico!



Corrente alternada/tensão alternada



Corrente contínua/tensão contínua



Use proteção ocular!



Utilizar proteção auricular!

	Classe de proteção II (isolamento duplo)
	Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos.
	Este símbolo significa que quando utilizar o produto deve respeitar o manual de instruções.
	Proteja a bateria contra calor e luz solar direta.
	Protege a pilha contra fogo.
	Protege a pilha contra água e humidade.
 	Indicações de segurança Instruções de manuseamento
	O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.
	A marca UKCA indica a conformidade com a regulamentação britânica aplicável a este produto (O logótipo da marca UKCA é válido apenas na Grã-Bretanha).

4 V PERFURADORA-LIXADORA DE PRECISÃO A BATERIA

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização adequada

- O produto é adequado para os seguintes trabalhos:

- Perfurar
- Fresar
- Gravar
- Polir
- Limpar
- Lixar
- Desconectar

Os seguintes materiais podem ser trabalhados com o produto:

- Madeira
- Metal
- Plástico
- Cerâmica
- Pedra

- Utilize sempre o acessório correto para a atividade prevista. Ao adquirir as ferramentas de inserção e utiliza-las verifique as condições técnicas do produto (ver “Dados técnicos”).
- Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos.
- Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto são consideradas indevidas e podem representar risco de morte, causar ferimentos e danos.
- O fabricante não se responsabiliza pelos danos que resultam de uma utilização inadequada.

- O operador ou utilizador do produto é responsável por acidentes ou ferimentos pessoais e/ou danos a terceiros ou aos seus bens.
- O produto foi concebido exclusivamente para o uso pessoal.
- Este produto não é indicado para uma utilização comercial ou áreas de funcionamento semelhantes.

● Conteúdo da embalagem

AVISO!

- ▶ O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

- 1 4 V Perfuradora-lixadora de precisão a bateria
- 1 Cabo USB (USB-A em USB-C)
- 1 Kit de acessórios (25 peças)
- 1 Manual de instruções

● Descrição das peças

Antes de ler abra as páginas com as imagens e tome conhecimento de todas as funções do produto.

(Imag. A)

-  Porca de fixação
-  Botão de bloqueio do fuso
-  Interruptor de ligar/desligar
-  Indicador de estado da bateria
-  Indicador de níveis de velocidade
-  Botão de controlo da velocidade
-  Tomada USB-C
-  Mandril de pinça (pré-montado)
-  Brocas de fresar (HSS) (max. 25000 min⁻¹)

- 10 Broca de gravar (max. 25000 min⁻¹) (2×)
- 11 Mandril roscado (max. 25000 min⁻¹)
- 12 Discos de polimento (max. 25000 min⁻¹) (3×)
- 13 Mangas abrasivas (max. 25000 min⁻¹) (6×)
- 14 Chave combinada
- 15 Broca de lixar de cilindro (max. 25000 min⁻¹) (3×)
- 16 Broca de disco de lixar (max. 25000 min⁻¹) (3×)
- 17 Escovas de plástico (max. 15000 min⁻¹)
- 18 Escova de metal (max. 15000 min⁻¹)
- 19 Pasta de polimento
- 20 Mandril (para mangas abrasivas)
- 21 Ficha USB-C
- 22 Cabo USB
- 23 Ficha USB-A
- 24 Carregador *
- 25 Tomada USB-A

● Dados técnicos

4 V Perfuradora-lixadora de precisão a bateria		PFBSA 4 B2
Número de modelo:		HG12780
Tensão nominal:		4 V 
Bateria (integrado):		lões de lítio, 2000 mAh
Rotação nominal n:		máx. 25000 min ⁻¹
Brocas:		máx. Ø 3,2 mm
Discos:		máx. Ø 38,1 mm

* O carregador não está incluído no conteúdo da embalagem.
O carregador está disponível por telefone (ver “Serviço”).

Utilize apenas o seguinte carregador para carregar o produto **:

Informação	Valor
Nome ou marca comercial do fabricante, número de registo e morada:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANHA
Identificador do modelo:	HG06825 (com ficha de alimentação VDE) HG06825-BS (com ficha de alimentação BS)

Informação	Valor	Unidade
Tensão de entrada:	100–240	V~
Frequência da alimentação de CA:	50/60	Hz
Tensão de saída:	5,0	V ===
Corrente de saída:	1,7	A
Potência de saída:	8,5	W
Eficiência média no modo ativo:	78,2	%
Consumo energético em vazio:	< 0,1	W
Corrente de entrada:	0,3	A
Classe de proteção:	II/□ (isolamento duplo)	
Tipo de ligação:	USB (tipo A)	
Tempo de carga:	aprox. 60	min

** O carregador não está incluído no conteúdo da embalagem.
O carregador está disponível por telefone (ver “Serviço”).

Temperatura ambiente recomendada	
Ao carregar:	+4 °C a +40 °C
Durante o funcionamento:	0 °C a +40 °C
Durante o armazenamento:	0 °C a +50 °C

Valores de emissão de ruídos

Os valores calculados foram determinados conforme EN 60745. O nível de ruído da ferramenta elétrica classificado com A é normalmente de:

Nível de pressão acústica L_{pA} :	64,5 dB
Insegurança K_{pA} :	3,0 dB
Nível de capacidade acústica L_{WA} :	75,5 dB
Insegurança K_{WA} :	3,0 dB

AVISO!



Utilizar proteção auricular!

Valores de emissão da vibração

Valores total da vibração (soma vetorial das três direções) determinados conforme EN 60745:

Vibração a_h :	0,551 (< 2,5) m/s^2
Insegurança K:	1,5 m/s^2

AVISO!

- ▶ As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo o que tipo de peça é trabalhado.
- ▶ É necessário estabelecer medidas de segurança para proteger o operador, com base numa estimativa da exposição à vibração durante as condições reais de utilização (tendo em consideração todas as partes do ciclo de funcionamento, por exemplo, o tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e o tempo em que está ligada, mas funciona sem carga).

NOTA

- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.
- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.



Indicações de segurança

● Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

AVISO!

- ▶ **Leia todos as indicações de segurança e instruções.**
Se houver incumprimento das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas alimentadas por rede elétrica (com ficha de alimentação) e às ferramentas elétricas alimentadas por baterias (sem ficha de alimentação).

Segurança no local de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** *A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.*
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** *As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.*
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** *No caso de distração pode perder o controlo do aparelho.*

Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra. As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.**
- b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos. O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.**
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade. A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.**
- d) **Não utilize o cabo com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis do aparelho. O cabo que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.**
- e) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores. A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.**
- f) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial. A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.**

Segurança das pessoas

- a) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica**

quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. *Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.*

- b) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** *A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.*
- c) **Evite um funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ou bateria, ou antes recolhe-la ou carrega-la.** *Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando o aparelho for ligado à tomada em estado ligado pode causar acidentes.*
- d) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** *Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação pode causar ferimentos.*
- e) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** *Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.*
- f) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos, roupa e luvas afastados das peças móveis.** *Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.*
- g) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, certifique-se de que esses estejam ligados e utilizados corretamente.** *A utilização de uma aspiração pode reduzir o perigo causado pelo pó.*

Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** *Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.*
- b) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** *Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparada.*
- c) **Tire a ficha da tomada e/ou remova a pilha antes de efetuar configurações no aparelho, substituir acessórios ou por o aparelho de lado.** *Esta medida de precaução evita a ligação acidental da ferramenta elétrica.*
- d) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que o aparelho seja utilizado por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho ou que não leram as instruções.** *As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.*
- e) **Cuide bem das ferramentas elétricas. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização do aparelho deixe realizar a reparação das peças danificadas.** *Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.*
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** *As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.*
- g) **Utilize as ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e o**

trabalho a executar. *A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.*

Utilização e tratamento da ferramenta sem fio

- a) **Carregue as baterias apenas com carregadores que são recomendados pelo fabricante.** *Para um carregador que é adequado para determinadas bateria existe perigo de incêndio no caso de ser utilizado com outras baterias.*
- b) **Utilize apenas as baterias previstas para as ferramentas elétricas.** *A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e incêndio.*
- c) **Mantenha a bateria não usada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos pequenos de metal que possam causar uma ligação de contactos.** *Um curto-circuito entre os contactos da bateria podem causar queimaduras e incêndio.*
- d) **Numa utilização não correta existe risco de derrame da bateria. Evite o contacto com o derrame. Em caso de contacto lavar com água. Se o líquido entrar nos olhos consulte um médico.** *O líquido que sai da bateria pode causar irritação da pele ou queimaduras.*

CUIDADO! Risco de explosão!

- Não tente carregar baterias não recarregáveis!

CUIDADO! Risco de explosão!



Proteja a bateria contra o calor e também, p. ex., contra a luz solar direta, fogo, água e humidade.



Existe perigo de explosão.



Serviço

- a) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças originais de substituição.** *Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.*

AVISO!



Use sempre óculos de proteção!

● Indicações de segurança para todos os tipos de utilização

Indicações comuns de segurança para lixar, trabalhos com escovas de arame, polir, fresar e cortar

- a) **Esta ferramenta elétrica foi concebida para ser utilizada como lixador, escova de arame, polir, fresar e máquina de corte. Respeite todas as indicações de segurança, instruções, descrições e dados que lhe são fornecidos com o aparelho. Se não respeitar as seguintes indicações**

pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

- b) **Não utilize acessórios que não foram concebidos em especial e recomendados pelo fabricante para esta ferramenta elétrica.** *O fato de conseguir fixar os acessórios na sua ferramenta elétrica não garante que seja uma utilização segura.*
- c) **A rotação permitida da ferramenta de trabalho deve pelo menos ser tão alta que a rotação máxima indicada na ferramenta elétrica.** *Os acessórios que têm uma rotação mais rápida que a permitida podem partir e voar pelo ar.*
- d) **O diâmetro externo e a espessura da ferramenta de trabalho devem cumprir com as dimensões indicadas da sua ferramenta elétrica.** *As ferramentas de trabalho que têm dimensões incorretas não são protegidas e controladas o suficiente.*
- e) **Os discos de lixar, rolos de lixa ou outros acessórios devem caber exatamente no mandril de aperto das ferramentas elétricas.** *As ferramentas de trabalho que não são fixadas com precisão no suporte da ferramenta elétrica, dispõem de uma rotação irregular, vibram com muita força e podem provocar um descontrolo.*
- f) **Os discos, cilindros de lixa, ferramentas de corte ou outros acessórios que estão montados em cima de um mandril de aperto devem ser encaixados completamente no alicate de tensão ou no mandril. A “saliência”, ou seja, a parte do mandril de aperto que está livre entre a lixa e o alicate de tensão ou mandril deve ser reduzida. Se o mandril não tiver tensão suficiente ou se a lixa estiver colocada muito à frente a ferramenta de trabalho pode soltar-se e ser ejetada a alta velocidade.**
- g) **Não utilize ferramentas de trabalho que estão danificadas. Antes de cada utilização verifique as ferramentas de trabalho, como por exemplo, se os discos**

de lixa têm quebras ou rachas, se os rolos de lixa tem rachas ou se está gasto e se as escovas de arame têm arames soltos ou partidos. Se a ferramenta elétrica ou a ferramenta de trabalho caem para o chão verifique se estão danificadas ou utilize uma ferramenta de trabalho nova. Após controlar e colocar a ferramenta de trabalho mantenha as outras pessoas que estão presentes e a si próprio fora do alcance da ferramenta de trabalho em rotação e deixe o aparelho trabalhar por um minuto em rotação máxima. *Normalmente as ferramentas de trabalho têm tendência de se partir neste período de teste.*

- h) **Use uma roupa de proteção pessoal. Consoante a operação utilize proteção do rosto completo, proteção ocular ou óculos de proteção. Conforme adequado, utilize máscara de pó, proteção auricular, luvas de proteção ou avental especial para afastar partículas de lixa e de material.** *Os olhos devem ser protegidos contra corpos estranhos voadores que podem surgir durante as diferentes operações. A máscara de pó e de proteção respiratória devem ter a capacidade de filtrar o pó que é produzido durante a operação. Se estiver exposto a muito barulho por um período longo pode sofrer uma perda de audição.*
- i) **Certifique-se de que as outras pessoas mantenham uma distância de segurança à sua zona de trabalho. Cada pessoa que entre na zona de trabalho deve usar roupa de proteção pessoal.** *Fragmentos da peça a trabalhar ou ferramentas de trabalho partidas podem voar e causar ferimentos fora do ambiente de trabalho.*
- j) **Segure o aparelho apenas nas áreas isoladas de agarrar quando efetue trabalhos onde a ferramenta de trabalho pode eventualmente tocar em cabos elétricos que estejam escondidos. O contacto com um condutor elétrico**

pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque elétrico.

- k) **Ao iniciar segure bem a ferramenta elétrica.** *Quando a rotação sobe ao total o momento de reação do motor pode provocar que a ferramenta elétrica se vira.*
- l) **Se possível utilize cliques para fixar a peça a trabalhar. Nunca segure uma peça pequena a trabalhar na mão e a ferramenta elétrica na outra mão durante a utilização.** *Quando fixar as peças a trabalhar tem as duas mãos livre para controlar melhor a ferramenta elétrica. Quando cortar peças redondas a trabalhar, como buchas de madeira, barras ou tubos, esses têm tendência de rolar de forma a poderem entalar a ferramenta de trabalho e serem projetados contra o utilizador.*
- m) **Manter o cabo de ligação fora do alcance das ferramentas de trabalho em rotação.** *No caso de perder o controle do aparelho o cabo pode enrolar-se na sua mão ou no braço e assim pode ser atingido pela ferramenta de trabalho e se cortar.*
- n) **Nunca largue a ferramenta elétrica enquanto a ferramenta de trabalho não está completamente parada.** *A ferramenta de trabalho em rotação pode entrar em contacto com a área de trabalho, que por sua vez, pode provocar a perda de controlo da ferramenta elétrica.*
- o) **Após mudar as ferramentas de trabalho ou as configurações do aparelho fixe o alicate de tensão, o mandril ou outros elementos de fixação.** *Os elementos de fixação que estão soltos podem se desconfigurar inesperadamente e provocar a perda de controlo e os componentes não fixos de rotação podem ser projetados violentamente para fora.*
- p) **Não deixe a ferramenta elétrica funcionar enquanto estiver a transportá-la.** *Acidentalmente, a sua roupa pode*

ser apanhada pela ferramenta de trabalho em rotação e magoar o seu corpo.

- q) **Limpe regularmente as ranhuras de ventilação da sua ferramenta elétrica.** *O ventilador do motor atrai pó para dentro do invólucro e uma grande acumulação de pó metálico pode provocar perigos elétricos.*
- r) **Não utilize a ferramenta elétrica na proximidade de materiais inflamáveis.** *As faíscas podem incendiar estes materiais.*
- s) **Não utilize ferramentas de trabalho que precisam de líquido refrigerante.** *A utilização de água ou outros líquidos refrigerantes podem provocar um choque elétrico.*

● Outras indicações de segurança para todos os tipos de utilização

Ricochete e indicações de segurança adequadas

O ricochete é uma reação inesperada que resulta de uma ferramenta de trabalho em rotação que está engatada ou bloqueada, como disco de lixa, fita de lixar, escova de arame etc. O engate ou o bloqueio provocam uma paragem brusca da ferramenta de trabalho em rotação. Desta forma uma ferramenta elétrica que está descontrolada é acionada contra a direção de rotação da ferramenta de trabalho.

Quando, por exemplo, um disco de lixa fica engatado ou bloqueado dentro da peça a trabalhar, o canto do disco de lixa que entra na peça a trabalhar pode ficar preso e, dessa forma, o disco de lixa pode quebrar e provocar um ricochete. Com isso, o disco de lixa move-se em direção ao utilizador ou afasta-se, dependendo da direção de rotação do disco no sítio do bloqueio. Nestas situações os discos de lixa podem também partir.

O ricochete é o resultado de um manuseamento incorreto ou defeituoso da ferramenta elétrica. O ricochete pode ser evitado através de medidas de precaução descritas a seguir.

- a) **Segure bem a ferramenta elétrica e ponha o seu corpo e os seus braços numa posição onde consegue controlar as forças do ricochete.** *O utilizador pode dominar as forças do ricochete através de medidas apropriadas de precaução.*
- b) **Trabalhe com muito cuidado nas zonas dos cantos, arestas afiadas etc. Evite que a ferramenta de trabalho ressalte da peça a trabalhar porque pode ficar entalada.** *A ferramenta de trabalho de rotação tem tendência a ficar entalada em cantos, arestas afiadas ou quando ressalta. Isso provoca uma perda de controlo ou um ricochete.*
- c) **Não utilize uma lâmina de serra dentada.** *Esses tipos de ferramentas de trabalho provocam frequentemente um ricochete ou a perda de controlo da ferramenta elétrica.*
- d) **Coloque a ferramenta de trabalho sempre na mesma direção dentro do material onde o canto de corte deixa o material (equivale à mesma direção onde as aparas são deitadas para fora).** *Se colocar a ferramenta elétrica na direção errada isso causa uma fuga do canto de corte da ferramenta de trabalho para fora da peça a trabalhar que por sua vez puxa a ferramenta elétrica em direção ao avanço.*
- e) **Fixe sempre bem a peça a trabalhar quando utilizar limas rotativas, discos de corte, ferramentas de fresar de alta velocidade ou ferramentas de fresar de metal duro.** *Basta haver uma pequena inclinação na ranhura para as ferramentas de trabalho ficarem engatadas e causarem um ricochete. Normalmente o disco de corte quebra quando fica engatado. Quando as limas rotativas, ferramentas de fresar de alta velocidade ou ferramentas de fresar de metal duro ficam engatadas, a ferramenta de utilização pode*

saltar para fora da ranhura e causar a perda de controlo da ferramenta elétrica.

● **Indicações adicionais de segurança para disco de corte e lixa**

Indicações especiais de segurança para disco de corte e lixa

- a) **Utilize exclusivamente as lixas permitidas para a sua ferramenta elétrica e apenas para a utilização prevista recomendada. Exemplo: Nunca lixe com a parte lateral do disco de corte.** *O disco de corte foi concebido para a remoção de material utilizando o canto do disco. A força lateral em cima do disco de lixa pode partir o objeto a lixar.*
- b) **Utilize para pontos de montagem cónicos e direitos com rosca apenas um mandril sem danos do tamanho e comprimento certo sem corte na extremidade do ombro.** *Um mandril adequado evita a possibilidade de uma rotura.*
- c) **Evite bloquear os discos de corte ou criar uma pressão de contacto muito alta. Não efetue cortes muito fundos.** *A sobrecarga do disco de corte aumenta o esforço e a vulnerabilidade de se inclinar e bloquear e desta forma aumenta a probabilidade de surgir um ricochete ou uma quebra do disco de lixa.*
- d) **Evite colocar a sua mão na zona à frente e por trás do disco de corte em rotação.** *Quando afasta o disco de corte da peça a trabalhar e no caso de um ricochete, a ferramenta elétrica com o disco em rotação pode ser lançada diretamente contra si.*
- e) **Se os discos de corte estão engatados ou se precisa de interromper o trabalho, desligue o aparelho e segure o com calma até o disco parar. Nunca tente de tirar o disco de corte do corte porque pode causar um ricochete.** *Apure e arranje a causa do engate.*

- f) **Não volte a ligar a ferramenta elétrica enquanto essa estiver colocada na peça a trabalhar. Deixe que o disco de corte atinge a velocidade máxima antes de continuar cuidadosamente o corte.** *Caso contrário, o disco pode engatar, saltar da peça a trabalhar ou provocar um ricochete.*
- g) **Apoie as placas ou quando as peças a trabalhar que são maiores para reduzir o risco de ricochete causado por um disco de corte preso.** *As peças a trabalhar de tamanho grande podem ficar dobradas através do próprio peso. A peça a trabalhar deve ser apoiada em ambos lados do disco, tanto na proximidade do corte como também no canto.*
- h) **Tenha muito cuidado ao efetuar cortes de imersão em paredes já existentes ou em áreas ocultas.** *O disco de corte que entra em áreas não visíveis pode cortar tubos de gás ou de água, cabos elétricos ou outros objetos e provocar um ricochete.*

● Indicações adicionais de segurança para o trabalho com escovas de arame

Indicações especiais de segurança para o trabalho com escovas de arame

- a) **Tenha em consideração que a escova de arame durante a utilização habitual perde peças de arame. Não sobrecarregue os arames com um pressão de contacto demasiada alta.** *As peças de arame que voam pelo ar podem passar por roupa fininha e/ou se espetar na pele.*
- b) **Antes da utilização deixe as escovas funcionarem durante no mínimo um minuto a velocidade do trabalho. Nesse momento verifique de que não haja outra pessoa que esteja à frente ou na mesma linha com a escova.** *Durante o tempo inicial podem voar peças de arame que estejam soltos.*

- c) **Aponte a escova de arame em rotação longe de si.** *Quando trabalhar com estas escovas podem voar pequenas partículas e pequenas peças de arame com alta velocidade e entrar na pele.*

● **Indicações de segurança para carregadores**

- Este produto pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o produto de forma segura e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.
- Não carregue pilhas não recarregáveis. O incumprimento contra a presente indicação causa perigos.
- Protege as peças elétricas contra humidade. Não mergulhe as peças por

baixo de água ou outros líquidos para evitar um choque elétrico.

- Nunca coloque o produto por baixo de água corrente. Respeite as instruções referente à limpeza, manutenção e reparação.



O produto foi concebido para ser utilizado apenas em espaços interiores.

● **Acessórios originais/equipamento adicional**

- Utilize apenas acessórios e equipamentos adicionais especificados neste manual de instruções ou cujo suporte seja compatível com o produto.

● **Antes da primeira utilização**

● **Desembalar o produto**

1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais de embalagem e películas de proteção.
2. Verifique se todas as peças estão presentes e se o conteúdo da embalagem descrito está completo (ver “Conteúdo da embalagem”).
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, siga o procedimento descrito no capítulo “Garantia”.

● Preparação

● Carregar a bateria

(Imag. B)

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Este produto dispõe de uma bateria instalada que não pode ser substituída pelo utilizador. A bateria só pode ser removida ou substituída pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, de modo a evitar riscos.

⚠ ATENÇÃO! Risco de danos no produto!

- ▶ Se o cabo USB [22] e/ou a tomada USB-C [7] estiverem danificados, devem ser substituídos ou reparados por pessoal especializado autorizado ou contactar o nosso centro de assistência técnica (ver “Serviço”).
- ▶ Proteja o cabo USB [22] de superfícies quentes e arestas vivas.
- ▶ Certifique-se de que o cabo USB [22] não está esticado ou dobrado.
- ▶ Utilize apenas o cabo USB fornecido [22] para carregar a bateria.
- ▶ Não carregue a bateria através de uma porta USB num PC ou portátil.
- ▶ Carregue a bateria apenas em áreas interiores secas.
- ▶ Nunca carregue a bateria uma segunda vez imediatamente após o carregamento. Existe o risco de sobrecarregar a bateria.

NOTA

- ▶ Uma bateria nova ou quando não foi utilizada durante muito tempo deve ser carregada antes da primeira utilização ou quando volta a ser utilizada. A bateria atinge a completa capacidade após aprox. 3–5 ciclos de carregamento.
- ▶ A bateria instalada é fornecida parcialmente carregada.
- ▶ As baterias de íões de lítio podem ser carregadas a qualquer momento, sem afetar a vida útil. A interrupção do processo de carregamento não danifica a bateria.
- ▶ Nunca carregue o produto a temperaturas ambiente inferiores a +4 °C ou superiores a +40 °C. Armazene o produto num local fresco e seco a temperaturas ambiente superiores a 0 °C e inferiores a +50 °C.
- ▶ O produto aquece ligeiramente durante o processo de carregamento.

1. Ligue a ficha USB-A [23] do cabo USB [22] à tomada USB-A [25] do carregador [24] (não incluído no conteúdo da embalagem).
2. Ligue a ficha USB-C [21] do cabo USB [22] à tomada USB-C [7] no produto.
3. Ligue o carregador [24] a uma tomada adequada. A bateria está a ser carregada.
Quando a bateria está totalmente carregada, os 3 LEDs (vermelho/laranja/verde) do indicador de estado da bateria [4] acendem-se.
4. Para terminar o processo de carregamento, desligue o carregador [24] do produto e da tomada.
5. Retire o cabo USB [22] da tomada USB-C [7].

● Verificar o estado de carga da bateria

- Quando liga o produto, o estado da carga ou a carga restante é apresentado no indicador de estado da bateria [4] da seguinte forma:

Cor	Significado
Vermelho/laranja/verde	Carga máxima
Vermelho/laranja	Carga média
Vermelho	A bateria deve ser recarregada.

● Encaixar/trocar a ferramenta/mandril de pinça

NOTA

- Utilize a extremidade estreita da chave combinada [14] para desapertar e apertar o parafuso do mandril [20] para as mangas abrasivas [13].

1. Mantenha premido o botão bloqueio do fuso [2].
2. Gire a porca de fixação [1] até o bloqueio encaixar.
3. Solte a porca de fixação [1] com a chave de combinação [14] da rosca.
4. Se necessário, remova uma ferramenta instalada.
5. Deslize a ferramenta pretendida através da porca de fixação [1].
6. Coloque a ferramenta pretendida no mandril de pinça [8].
7. Mantenha premido o botão bloqueio do fuso [2].
8. Coloque o mandril de pinça [8] no encaixe com rosca.
9. Aperte bem a porca de fixação [1] com a chave de combinação [14] na rosca.

● **Utilização**

● **Ligar e desligar/regular o nível de velocidade**

Ligar/regular o nível de velocidade

1. Prima e mantenha premido o interruptor de ligar/desligar [3] durante cerca de 2 segundos.
2. Prima novamente o interruptor de ligar/desligar [3] dentro de 10 segundos.
3. Prima o botão de controlo de velocidade [6] repetidamente para definir o nível de velocidade.

O nível de velocidade é indicado pelo indicador do nível de velocidade [5].

A definição máxima é atingida quando as 4 barras do indicador do nível de velocidade [5] se acendem.

Desligar

- Prima novamente o interruptor de ligar/desligar [3].

● **Indicações sobre o processamento do material/ferramentas/nível de rotação**

NOTA

► As informações que se seguem constituem uma recomendação não vinculativa. Teste por si próprio qual a ferramenta e quais os ajustes mais adequados para o material a ser processado durante o trabalho prático.

- Utilize a broca de fresagem (HSS) [9] na velocidade máxima para trabalhar em aço e ferro.
- Determine a gama de velocidades para trabalhar com zinco, ligas de zinco, alumínio e cobre através da realização de testes em peças de ensaio.

- ❑ Trabalhe em plásticos e materiais com um baixo ponto de fusão a baixas velocidades.
- ❑ Efetue trabalhos de limpeza, polimento e lustragem na gama de velocidades médias.
- ❑ Processe madeira a altas velocidades.

Definir a velocidade adequada

Indicador de níveis de velocidade 5	Material a trabalhar
1 barra acesa	Plásticos e materiais com um baixo ponto de fusão
2 barras acesas	Madeira suave, metal
2–3 barras acesas	Pedra, cerâmica
3 barras acesas	Madeira dura
4 barras acesas	Aço

Selecionar exemplos de aplicação/ferramenta adequada

Função	Acessórios	Utilização	Saliência
Perfurar	Broca HSS (não incluída)	Trabalhar na madeira	min.: 18 mm máx.: 25 mm
Fresar	Brocas de fresar (HSS) 9	Trabalho versátil (p. ex. criação de reentrâncias, cavidades, moldes, ranhuras ou fendas)	min.: 18 mm máx.: 25 mm
Gravar	Broca de gravar 10	Realização de rotulagem, artesanato	min.: 18 mm máx.: 25 mm

Função	Acessórios	Utilização	Saliência
Polir, remover ferrugem ***	Escovas de metal 18	Tirar ferrugem	min.: 9 mm máx.: 15 mm
	Discos de polimento 12	Trabalho com vários metais e plásticos, em especial metais preciosos como ouro ou prata	min.: 12 mm máx.: 18 mm
Limpar	Escovas de plástico 17	por exemplo, limpar caixas de plástico de difícil acesso ou limpar a área em torno de uma fechadura de porta	min.: 9 mm máx.: 15 mm
Lixar	Disco de lixar (não incluídos)	Trabalhos de retificação em pedra, madeira, trabalhos finos em materiais duros, como cerâmica ou liga de aço	min.: 12 mm máx.: 18 mm
	Mangas abrasivas 13		10 mm
	Broca de lixar de cilindro 15		10 mm
	Broca de disco de lixar 16		10 mm

*** **CUIDADO!** Exerça pressão moderada com a ferramenta em cima da peça a trabalhar.

Função	Acessórios	Utilização	Saliência
Desconectar	Discos de corte (não incluído)	Trabalhar em metal, plástico e madeira	min.: 12 mm máx.: 18 mm

- ☐ Não exceda os seguintes diâmetros máximos:

Máx. Ø	Acessórios
55 mm	■ Discos de lixa em compósito ■ Cone de retificação ■ Pontas montadas com inserção roscada
80 mm	■ Acessórios para lixar com lixa

- O comprimento máximo permitido de um mandril é de 33 mm.
- Se aplicar demasiada pressão, a ferramenta fixada pode partir-se e/ou a peça de trabalho pode danificar-se. Para obter resultados ideais, aplique a ferramenta na peça de trabalho a uma velocidade constante e com pouca pressão.
- ☐ Guarde os acessórios na caixa original ou proteja-os de outra forma contra danos.
- ☐ Guarde os acessórios num local seco e afastado de substâncias agressivas.
- ☐ Segure firmemente o produto com as duas mãos durante o trabalho de corte.
- ☐ Respeite os dados e informações da tabela acima para evitar que a extremidade do veio toque no fundo do furo da ferramenta de retificação.

● Limpeza e manutenção

NOTA

- ▶ Os trabalhos de reparação e manutenção não descritos neste manual devem ser efetuados pelo nosso centro de serviço (ver “Serviço”). Utilize apenas peças sobresselentes originais.

● Antes da limpeza e manutenção

1. Desligue o produto.
2. Retire o cabo USB **[22]** e quaisquer ferramentas/acessórios inseridos no produto.

● Limpeza

⚠ ATENÇÃO! Risco de danos no produto!

- ▶ Nunca permita a entrada de quaisquer líquidos no produto.
- ▶ O produto deve ser mantido sempre limpo, seco e livre de óleo ou gordura.
- ▶ Não utilize detergentes químicos, substâncias alcalinas, abrasivas ou agressivas ou desinfetante para limpar o produto, porque podem danificar a superfície.

NOTA

- ▶ Uma limpeza regular e correta garante uma utilização segura do produto e prolonga a sua vida útil.
- Para a limpeza do produto utiliza um pano seco. Utilize uma escova suave para limpar as áreas de difícil acesso.

● **Manutenção**

- Verifique o produto e os acessórios quanto a desgaste e danos antes e depois de cada utilização.
- Se necessário, substitua os acessórios (ver “Encaixar/trocar a ferramenta/mandril de pinça”).

● **Peças sobressalentes/acessórios**

- Os clientes podem adquirir peças sobressalentes e acessórios compatíveis em www.optimex-shop.com.
- Apenas é possível efetuar encomendas online.
- Os clientes dos seguintes países podem encomendar carregadores compatíveis nas lojas online da Lidl: Alemanha (lidl.de), França (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Baixos (lidl.nl), Polónia (lidl.pl), Eslováquia (lidl.sk), Espanha (lidl.es)
Os clientes de todos os outros países podem encomendá-los em www.optimex-shop.com.

● **Transporte**

- Protege o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.
- Protege o produto contra o deslizamento e a inclinação.

● **Armazenamento**

- Mantenha o produto fora do alcance das crianças e num local seco, no interior, protegido da luz solar direta.

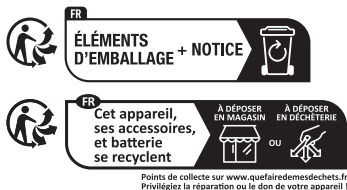
● **Eliminação**

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

Produto:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

Remova as pilhas/bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 508255_2507) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 508255_2507, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

● Assistência Técnica

PT Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em parkside-diy.com

IAN 508255_2507

● Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N°. IAN: 508255_2507)

IAN: 508255_2507
Identificação do produto: "Parkside" Perfuradora-lixadora de precisão a bateria
Número do Modelo: HG12780

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2014/30/EU
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N° / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-23:2013
Diretiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N° / Peças
EN IEC 63000:2018

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm
Lugar

20.10.2025
Data

ppa. Jens Buchheim
ppa. Jens Buchheim
Signatário autorizado

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
Signatário autorizado

PT



OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12780
Version: 02/2026



IAN 508255_2507

